



647565 ES (12/06/2018)

MT 1335 H EASY 75D ST3B S1

INSTRUCCIONES
(MANUAL ORIGINAL)

IMPORTANTE

Lea atentamente este folleto y comprenda todas las instrucciones antes de utilizar esta carretilla elevadora.

Este folleto contiene todas las informaciones sobre la conducción, la manipulación y los equipamientos de la carretilla elevadora, así como recomendaciones importantes.

También encontrará en este documento las precauciones de uso, informaciones sobre el mantenimiento corriente y a largo plazo, que velan por la seguridad de uso y la fiabilidad de la carretilla elevadora.

CUANDO APARECE ESTE SÍMBOLO, SIGNIFICA:



¡ CUIDADO ! ; SEA PRUDENTE ! SU SEGURIDAD, LA DE TERCERAS PERSONAS O LA DE LA CARRETILLA ELEVADORA ESTÁ EN JUEGO.

- Este folleto ha sido elaborado a partir de la lista de equipamientos y las características técnicas existentes cuando su concepción.
- El nivel de equipamiento de la carretilla elevadora depende de las opciones elegidas y del país de comercialización.
- Según las opciones et la fecha de comercialización de su carretilla elevadora, algunos equipamientos /funciones descritos en este folleto no existen en esta carretilla elevadora.
- Las descripciones et dibujos se dan a título indicativo solamente.
- MANITOU se reserva el derecho de modificar sus modelos y equipamientos sin tener por ello que poner al día este folleto.
- La red MANITOU, compuesta exclusivamente de profesionales cualificados, está a su disposición para resolver cualquier duda.
- Este folleto forma parte integrante de la carretilla elevadora.
- Debe conservarse siempre en su sitio para poder encontrarla fácilmente.
- En caso de venta de la carretilla elevadora, entregar este folleto al nuevo propietario.

1a EDICION	30/09/2016	
PUESTA AL DIA	22/08/2017	2-37 – 2-39
	12/06/2018	2-43 ; 2-44

MANITOU BF S.A Sociedad anónima con Consejo de administración.

Sede social: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis CEDEX FRANCIA

Capital social: 39.548.949 euros

857 802 508 RCS Nantes.

Tél: +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou.com

Este folleto se ofrece a título meramente informativo y queda prohibida su reproducción, copia, representación, captación, cesión, distribución y demás, parcial o total, en el formato que sea. Los esquemas, dibujos, vistas, comentarios, indicaciones, la organización misma del documento aportado en esta documentación son propiedad intelectual de MANITOU BF. Cualquier infracción a lo antedicho puede acarrear condenas civiles y penales. Los logotipos y la identidad visual de la empresa son propiedad de Manitou y no pueden utilizarse sin su autorización expresa y formal. Reservados todos los derechos.

1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD

2 - DESCRIPCIÓN

3 - MANTENIMIENTO

4 - ACCESORIOS OPCIONALES ADAPTABLES A LA GAMA



1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD

ACOMPañAR | 23 CONSEJOS SENCILLOS

El Grupo Manitou desea ayudarle a reducir el consumo de la máquina y por tanto, su huella de carbono.



Elija una máquina de la potencia adecuada.



Corte el motor después de 3 minutos de ralentí.



El rendimiento del motor es óptimo a régimen de par máximo.



Prefiera un sistema de regulación y de inversión de la ventilación.



Prefiera las transmisiones de gestión electrónica «inteligente».



Utilice la climatización con las ventanillas y las puertas cerradas.



Prefiera faros de LED.



Adapte el tipo de neumáticos al entorno.



Compruebe la presión de los neumáticos.



Compruebe el ajuste del freno de estacionamiento.

Prefiera los accesorios recomendados por el fabricante



Controle el estado general de su remolque.



Adapte la carga a la capacidad.



Los accesorios deben estar adaptados a la máquina.



Compruebe el ajuste hidráulico de los accesorios.



Respete la frecuencia del mantenimiento.



Limpie regularmente el radiador, el filtro de aire...



Engrase con regularidad.



Prefiera un concesionario autorizado por el fabricante.



Prefiera las piezas originales del fabricante.



Estudie los contratos de mantenimiento del fabricante.



Puede hacer cursos de conducción ecológica.



Exija conocer el consumo y las emisiones de las máquinas.



Calcule su consumo y las emisiones
reduce.manitou.com

1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES PARA EL RESPONSABLE DE LA EMPRESA	6
EL LUGAR DE TRABAJO	6
EL OPERADOR	6
LA CARRETILLA ELEVADORA	6
A - IDONEIDAD DE LA CARRETILLA ELEVADORA PARA LA TAREA A REALIZAR	6
B - ADAPTACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA A LAS CONDICIONES HABITUALES DEL ENTORNO.	6
C - MODIFICACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA.	7
D - CIRCULACIÓN POR CARRETERA EN FRANCIA	7
E - PROTECCIÓN DE LA CABINA DE LA CARRETILLA ELEVADORA.	7
LAS INSTRUCCIONES	7
EL MANTENIMIENTO	7
INSTRUCCIONES PARA EL OPERADOR	8
PREÁMBULO	8
INSTRUCCIONES GENERALES	8
A - MANUAL DE INSTRUCCIONES.	8
B - AUTORIZACIÓN DE CONDUCIR EN FRANCIA	8
C - MANTENIMIENTO	8
D - MODIFICACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA	8
E - ELEVACIÓN DE PERSONAS.	9
INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA	9
A - ANTES DE ARRANCAR LA CARRETILLA ELEVADORA.	9
B - COMPORTAMIENTO EN EL PUESTO DE CONDUCCIÓN	9
C - ENTORNO	9
D - VISIBILIDAD	10
E - ARRANQUE DE LA CARRETILLA ELEVADORA	11
F - CONDUCCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA.	11
G - PARADA DE LA CARRETILLA ELEVADORA	12
H - CONDUCCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA POR LA VÍA PÚBLICA	13
INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA	14
A - SELECCIÓN DEL ACCESORIO	14
B - PESO DE LA CARGA Y CENTRO DE GRAVEDAD	14
C - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL.	14
D - EQUILIBRIO TRANSVERSAL DE LA CARRETILLA ELEVADORA	15
E - RECOGIDA DE UNA CARGA EN EL SUELO.	15
F - RECOGIDA Y COLOCACIÓN DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE NEUMÁTICOS	16
G - RECOGIDA Y COLOCACIÓN DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE ESTABILIZADORES.	18
H - CAPTURA Y DEPÓSITO DE UNA CARGA SUSPENDIDA	20
I - RODAR CON UNA CARGA SUSPENDIDA.	20
INSTRUCCIONES DE USO DE LA BARQUILLA	21
A - AUTORIZACIÓN DE USO	21
B - IDONEIDAD DE LA CARRETILLA ELEVADORA PARA LA TAREA A REALIZAR	21
C - DISPOSICIÓN EN LA BARQUILLA	21
D - UTILIZACIÓN DE LA BARQUILLA	21
E - MEDIO AMBIENTE	21
F - EL MANTENIMIENTO.	22
INSTRUCCIONES DE USO DEL RADIOCONTROL	23
USO DEL RADIOCONTROL.	23
DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN	23

<i>INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LA CARRETILLA ELEVADORA</i>	24
INSTRUCCIONES GENERALES	24
COLOCACIÓN DEL CALZO DE SEGURIDAD DEL BRAZO	24
MONTAR EL CALZO	24
DESMONTAR EL CALZO.	24
MANTENIMIENTO	24
CUADERNO DE MANTENIMIENTO	24
NIVELES DE LOS LUBRICANTES Y DEL COMBUSTIBLE	25
SISTEMA HIDRÁULICO	25
ELECTRICIDAD	25
SOLDADURA	25
LAVADO DE LA CARRETILLA ELEVADORA	25
TRANSPORTE DE LA CARRETILLA ELEVADORA	25
<i>PARADA PROLONGADA DE LA CARRETILLA ELEVADORA</i>	26
INTRODUCCIÓN	26
PREPARACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA	26
PROTECCIÓN DEL MOTOR TÉRMICO	26
PROTECCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA	26
PUESTA EN SERVICIO DE LA CARRETILLA ELEVADORA TRAS UNA PARADA PROLONGADA	26
<i>DESECHAR LA CARRETILLA ELEVADORA</i>	27
RECICLAJE DE LOS MATERIALES	27
METALES	27
MATERIALES PLÁSTICOS	27
GOMAS.	27
VIDRIO	27
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	27
PIEZAS USADAS O ACCIDENTADAS	27
ACEITES USADOS	27
BATERÍAS Y PILAS USADAS.	27

INSTRUCCIONES PARA EL RESPONSABLE DE LA EMPRESA

EL LUGAR DE TRABAJO

Una buena gestión del lugar de trabajo de la carretilla elevadora disminuye el riesgo de accidentes:

- suelo sin accidentes u obstáculos innecesarios,
- sin pendientes excesivas,
- circulación controlada de peatones, etc...

EL OPERADOR

- Únicamente puede usar la carretilla elevadora un personal debidamente cualificado y autorizado. El responsable de la empresa con competencias en el uso de la carretilla elevadora deberá entregar la autorización escrita al operador, quien deberá llevarla siempre consigo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Según nuestra experiencia, pueden presentarse algunas contraindicaciones de uso de la carretilla elevadora. Estas previsible utilizaciones anormales (citamos las principales a continuación) están terminantemente prohibidas.

- *El comportamiento anormal previsible que resulta de una negligencia ordinaria, pero no de la voluntad de hacer mal uso del material.*
 - *El comportamiento reflejo de una persona en caso de mal funcionamiento, de incidente, de desfallecimiento, etc., mientras está usando la carretilla elevadora.*
 - *El comportamiento que resulta de la aplicación de la "ley del mínimo esfuerzo" para realizar una tarea.*
 - *Con algunas máquinas, el comportamiento previsible de ciertas personas como: aprendices, adolescentes, personas discapacitadas, becarios tentados de conducir una carretilla elevadora, operadores tentados por apuestas, competiciones, a título de experiencia personal.*
- El responsable del material debe tener en cuenta estos criterios al evaluar la aptitud de una persona para conducir.*

LA CARRETILLA ELEVADORA

A - IDONEIDAD DE LA CARRETILLA ELEVADORA PARA LA TAREA A REALIZAR

- MANITOU se ha cerciorado de la correcta aptitud al trabajo de esta carretilla elevadora en condiciones normales de uso, previstas en las presentes instrucciones, con un coeficiente de prueba **ESTÁTICA DE 1,33** y un coeficiente de prueba **DINÁMICA DE 1**, según previstos por la normativa armonizada **EN 1459** relativa a las carretillas de alcance variable.
- Antes de la puesta en servicio, el responsable de la empresa tiene la obligación de comprobar que la carretilla elevadora es adecuada para las tareas que deben ejecutarse y debe realizar pruebas (de conformidad con la legislación vigente).

B - ADAPTACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA A LAS CONDICIONES HABITUALES DEL ENTORNO

- Además de los equipamientos de serie instalados en su carretilla elevadora, disponemos de numerosas opciones como: luces de carretera, luces de stop, luz giratoria, luces de marcha atrás, avisador acústico de marcha atrás, faro de trabajo delantero, faro de trabajo trasero, faro de trabajo en la extremidad del brazo, etc... (dependiendo del modelo de carretilla elevadora).
- El operador debe tener en cuenta las condiciones de uso para determinar las señalizaciones e iluminaciones necesarias a su carretilla elevadora. Consulte con su concesionario.
- Tomar siempre en cuenta las condiciones climáticas y atmosféricas del lugar donde se debe realizar el trabajo.
 - Protección contra la helada (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE).
 - Adecuación de los lubricantes (contactar con su concesionario).
 - Filtración del motor térmico (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).

⚠ IMPORTANTE ⚠

El llenado de lubricantes se realiza en la fábrica para condiciones climáticas medias, es decir, de - 15 °C a + 35 °C.

Para condiciones más severas, antes de la puesta en marcha se debe vaciar los depósitos y volverlos a llenar con lubricantes adaptados a la temperatura ambiente. Esto es válido también para el líquido de refrigeración.

- Se debe dotar la carretilla elevadora de un extintor individual, cuando se debe maniobrar en zonas sin medios de extinción. Existen soluciones, consultar con su concesionario.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Su carretilla elevadora está diseñada para ser utilizada en el exterior, en condiciones atmosféricas normales, y en el interior, en locales perfectamente aireados y ventilados.

El uso de la carretilla elevadora está prohibido en espacios con riesgo de incendio o potencialmente explosivos (ej. refinerías, depósitos de carburante o gas, almacenamiento de productos inflamables...).

Existen equipamientos específicos para usarla en estos espacios (infórmese en su concesionario).

- Nuestras carretillas elevadoras son conformes a la directiva 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética (CEM), y a la norma armonizada EN 12895 correspondiente. No garantizamos su perfecto funcionamiento si trabajan en lugares donde los campos electromagnéticos superan el umbral fijado por dicha norma (10 V/m).
- La directiva 2002/44/CE obliga a las empresas a no exponer a sus empleados a dosis excesivas de vibraciones. No existe código de medida reconocido que permita comparar las máquinas de los distintos constructores. Por lo tanto, las dosis reales recibidas sólo se pueden medir en condiciones reales, es decir, en el lugar de utilización.

- Estos son algunos consejos para minimizar las vibraciones:
 - Elija la carretilla elevadora y los accesorios que mejor se adapten a la utilización prevista.
 - Ajuste el asiento al peso del operador (dependiendo del modelo de carretilla) y manténgalo en perfecto estado, así como la suspensión de la cabina. Infle los neumáticos según las instrucciones.
 - Asegúrese de que los operadores adaptan la velocidad de la carretilla al estado del terreno.
 - Dentro de lo posible, procure preparar el terreno y allanarlo, suprima los obstáculos y los baches peligrosos.

C - MODIFICACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- Para la seguridad de los operadores y la de los demás, queda terminantemente prohibido modificar la estructura, los ajustes y las regulaciones de los diferentes componentes de la carretilla elevadora por sí mismo (presión hidráulica, calibración de los reguladores, régimen del motor térmico, añadido de equipamientos, añadido de contrapesos, accesorios no homologados y no autorizados, sistemas indicadores, etc.). En dicho caso, el fabricante quedará relevado de su responsabilidad.

D - CIRCULACIÓN POR CARRETERA EN FRANCIA

(para los demás países, conformarse con la legislación vigente)

- Sólo se expide un único certificado de conformidad. Conserve dicho certificado cuidadosamente.
- La circulación por carretera de las carretillas elevadoras no homologadas como "tractor CE" queda sometida a las disposiciones del código de la circulación sobre vehículos especiales, artículo R311-1 del código de la circulación, categoría B del decreto de equipamiento del 20 de noviembre de 1969 que define la modalidad aplicable a los vehículos especiales. La carretilla elevadora debe llevar una placa de matrícula.
- La circulación por carretera de las carretillas elevadoras homologadas como "tractor CE" queda sometida a las disposiciones del código de la circulación sobre tractores agrícolas, artículo R311-1 del código de la circulación. La carretilla elevadora debe tener matrícula.

CONSIGNAS PARTICULARES PARA LAS CARRETILLAS ELEVADORAS HOMOLOGADAS "TRACTOR CE"

- Todas las carretillas elevadoras homologadas "tractor CE" se entregan con un certificado conforme a la directiva 2003/37/CE, que el propietario debe conservar, y una hoja de datos administrativos con un número CNIT para la matriculación.
- Es el propietario de la carretilla elevadora el que debe realizar los trámites necesarios para obtener la tarjeta de circulación en el plazo definido por el reglamento.
- El operario debe ser titular de un permiso de conducir camiones, salvo que haya derogación.
- La circulación por carretera debe hacerse respetando las indicaciones del folleto descriptivo que viene con la carretilla elevadora (PTC, PTR, cargas remolcables, cargas por eje, velocidad máxima... en función del tipo/versión). El operario debe poseer la tarjeta gris de la carretilla elevadora.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Con remolque o con equipamiento agrícola, la velocidad de desplazamiento de la carretilla elevadora queda limitada a 25 km/h.

En este caso, se debe poner un disco de "25" en la parte trasera del conjunto.

E - PROTECCIÓN DE LA CABINA DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- Todas las carretillas elevadoras son conformes a la norma ISO 3471 (código cargadora de ruedas) en cuanto a la protección de la cabina contra el vuelco (ROPS) y a la norma ISO 3449 (Nivel II) en cuanto a la protección de la cabina contra la caída de objetos (FOPS).
- Las carretillas elevadoras homologadas "TRACTOR CE" son además conformes a la directiva 79/622/CE (OCDE código 4) en cuanto a la protección de la cabina contra el vuelco (ROPS).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Un daño estructural o un vuelco, una modificación, los cambios o una mala reparación pueden reducir la capacidad protectora de la cabina, lo que anularía su conformidad.

No realizar soldaduras ni perforaciones en la estructura de la cabina.

Consulte a su concesionario para conocer los límites de dicha estructura sin anular su conformidad.

LAS INSTRUCCIONES

- El manual de instrucciones debe permanecer en buen estado, en el lugar previsto al efecto en la carretilla elevadora y en el idioma del operador.
- Sustituir imperativamente el manual de instrucciones, así como todas las placas y adhesivos ilegibles o deteriorados.

EL MANTENIMIENTO

- El mantenimiento o las reparaciones, excepto las intervenciones que se detallan en la parte: 3 - MANTENIMIENTO, deben ser ejecutados por personal cualificado (consultar con su concesionario) y con todas las condiciones de seguridad imprescindibles para preservar la salud del operador y de terceras personas.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Un control periódico de su carretilla elevadora es obligatorio para garantizar un mantenimiento conforme.

La frecuencia de control viene definida en la legislación vigente en el país de uso de la carretilla elevadora.

- Ejemplo para Francia "El jefe de la empresa usuaria de una carretilla elevadora debe establecer y mantener al día un cuaderno de mantenimiento para cada aparato (decreto del 2 de marzo de 2004) y pasar un control general periódico cada 6 meses (decreto del 1 de marzo de 2004)".

INSTRUCCIONES PARA EL OPERADOR

PREÁMBULO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Los peligros consecutivos al uso, al mantenimiento o a las reparaciones de la carretilla elevadora pueden reducirse, cuando se respetan las consignas de seguridad y las medidas preventivas que se detallan en las presentes instrucciones.

De no conformarse, rigurosamente, con las instrucciones de seguridad o de uso, relativas a las reparaciones o al mantenimiento de la carretilla elevadora, podrían resultar graves accidentes, incluso mortales.

- Únicamente deben realizarse las operaciones, maniobras y manipulaciones que se detallan en las presentes instrucciones. Dado que el fabricante no puede prever todas las situaciones peligrosas existentes, las instrucciones de seguridad de las instrucciones y de la carretilla elevadora no pueden ser exhaustivas.
- El operador de la máquina debe, en todo momento, considerar razonablemente los posibles riesgos, ya sean peligros para él mismo, para terceras personas o para la carretilla elevadora.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Para reducir o evitar cualquier peligro con un accesorio homologado MANITOU, respete las indicaciones del párrafo:

4 - ACCESORIOS ADAPTABLES EN OPCIÓN EN LA GAMA: INTRODUCCIÓN.

INSTRUCCIONES GENERALES

A - MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Leer atentamente las instrucciones.
- El manual de instrucciones debe estar siempre en buen estado y en el lugar previsto para ello en la carretilla elevadora.
- Se debe informar obligatoriamente sobre las placas y adhesivos que estén ilegibles o deteriorados.

B - AUTORIZACIÓN DE CONDUCIR EN FRANCIA

(en los demás países, cumplir la legislación vigente).

- Sólo puede usar la carretilla elevadora un personal debidamente cualificado y autorizado. El responsable de la empresa con competencias en el uso de la carretilla elevadora deberá entregar la autorización escrita al operador, quien deberá llevarla siempre consigo.
- El operador no está habilitado para autorizar el manejo de la carretilla elevadora a otra persona.

C - MANTENIMIENTO

- Un operador que comprueba que su carretilla elevadora no está en buenas condiciones de funcionamiento o no es conforme con las consignas de seguridad, deberá avisar de inmediato a su responsable.
- Queda terminantemente prohibido que el operador ejecute él mismo cualquier reparación o regulación, excepto cuando esté debidamente capacitado al efecto. Deberá mantener, él mismo, su carretilla elevadora en perfectas condiciones de limpieza cuando está encargado de esta tarea.
- El operador debe realizar el mantenimiento diario (véase: 3 - MANTENIMIENTO: A - CADA DÍA O CADA 10 HORAS DE MARCHA).
- El operador debe comprobar la correcta adecuación de los neumáticos con la naturaleza del terreno o suelo (véase: superficie de contacto con el suelo de los neumáticos en el capítulo: 2 - DESCRIPCIÓN: NEUMÁTICOS). Existen soluciones opcionales, consulte a su concesionario.
 - Neumáticos ARENA.
 - Neumáticos AGRARIOS.
 - Cadenas para nieve.

⚠ IMPORTANTE ⚠

No utilizar la carretilla elevadora si los neumáticos están mal inflados, dañados o excesivamente gastados, porque correría peligro su seguridad o la de los demás, o podría estropearse la carretilla elevadora.

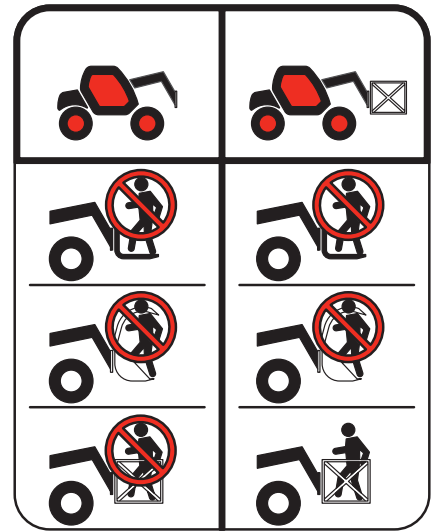
No se recomienda el uso de neumáticos inflados con espuma y no entra en la garantía del constructor, salvo autorización previa.

D - MODIFICACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- Para la seguridad de los operadores y la de los demás, queda terminantemente prohibido modificar la estructura, los ajustes y las regulaciones de los diferentes componentes de la carretilla elevadora por sí mismo (presión hidráulica, calibración de los reguladores, régimen del motor térmico, añadido de equipamientos, añadido de contrapesos, accesorios no homologados y no autorizados, sistemas indicadores, etc.). En dicho caso, el fabricante quedará relevado de su responsabilidad.

E - ELEVACIÓN DE PERSONAS

- El uso de equipamientos de trabajo y de accesorios de elevación de carga para elevar personas queda:
 - prohibido
 - o, excepcionalmente, autorizado bajo ciertas condiciones (véase las normas vigentes en el país donde se usa la carretilla elevadora).
- El dibujo pegado en el puesto de conducción recuerda que:
 - Columna izquierda
 - Está prohibido elevar a personas con una carretilla no equipada para BARQUILLA, sea cual sea el accesorio empleado.
 - Columna derecha
 - Con una carretilla elevadora equipada para BARQUILLA, sólo se autoriza la elevación de personas con las barquillas diseñadas por MANITOU y previstas para ello.
- MANITOU ofrece equipamientos específicamente dedicados a la elevación de personas (OPCIONAL: carretilla elevadora prevista para BARQUILLA, consulte a su concesionario).



INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA

A - ANTES DE ARRANCAR LA CARRETILLA ELEVADORA

- Realizar el mantenimiento diario (véase: 3 - MANTENIMIENTO: A - CADA DÍA O CADA 10 HORAS DE MARCHA).
- Comprobar que el puesto del conductor esté limpio, en particular el suelo y la alfombrilla. Asegurarse de que ningún objeto suelto pueda perturbar la conducción de la carretilla elevadora.
- Comprobar el correcto funcionamiento y la limpieza de las luces, intermitentes y limpiaparabrisas.
- Examinar el correcto estado, la limpieza y los ajustes de los retrovisores.
- Comprobar la eficiencia del avisador acústico.

B - COMPORTAMIENTO EN EL PUESTO DE CONDUCCIÓN

- Sea cual sea su experiencia, el operador tendrá que familiarizarse con la ubicación y el uso de todos los instrumentos de control y de mando antes de poner la carretilla elevadora en servicio.
- Llevar ropa adecuada a la conducción de la carretilla elevadora, evitar la ropa amplia.
- Dotarse de los equipos de protección adecuados para la tarea que se debe realizar.
- La exposición prolongada a niveles acústicos elevados puede provocar trastornos auditivos. Para protegerse contra los ruidos fastidiosos recomendamos llevar protecciones auditivas.
- Permanecer siempre frente a la carretilla elevadora para subir y bajar del puesto de conducción y emplear la(s) empuñadura(s) prevista(s) al efecto. No se debe, nunca, saltar para bajarse de la carretilla elevadora.
- Estar siempre muy atento durante el uso de la carretilla elevadora, no se debe escuchar la radio, ni música con un casco o auriculares.
- No se debe, nunca, conducir con las manos o el calzado húmedo o sucio (grasa).
- Para mayor comodidad, ajuste el asiento a su conveniencia y siéntese correctamente en el puesto de conducción.

⚠ IMPORTANTE ⚠

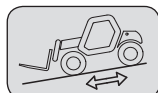
No se debe, en ningún caso, realizar los ajustes del asiento cuando la carretilla elevadora está funcionando.

- El operador debe quedar siempre en posición normal en el puesto de conducción: Queda terminantemente prohibido dejar pasar brazos, piernas o cualquier parte del cuerpo fuera del puesto de conducción de la carretilla elevadora.
- El uso del cinturón de seguridad es rigurosamente obligatorio y debe estar ajustado a la corpulencia del operador.
- Los elementos de mando no deben usarse, en ningún caso, para propósitos para los cuales no fueron previstos (por ej.: para subir o bajar de la carretilla elevadora, como percha, etc.).
- En caso de elementos de mando dotados de algún dispositivo de marcha forzada (bloqueo de palanca), queda terminantemente prohibido bajarse del puesto de conducción sin volver a colocar dichos mandos en neutro.
- Queda terminantemente prohibido transportar pasajeros sobre la carretilla elevadora misma o en el puesto de conducción.

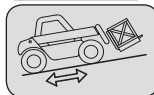
C - ENTORNO

- Respete las consignas de seguridad propias de la obra.
- Si debe utilizar la carretilla elevadora en una zona oscura o trabajar de noche, compruebe que lleva suficiente luz de trabajo.
- Durante las operaciones de mantenimiento, compruebe que nadie ni nada entorpece los movimientos de la carretilla elevadora y de la carga.
- No autorice a nadie a ponerse al alcance de la carretilla elevadora o a pasar por debajo de la carga.
- Al emplear la carretilla elevadora en pendiente transversal, antes de elevar el brazo, es preciso cumplir las instrucciones del párrafo: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: D - EQUILIBRIO TRANSVERSAL DE LA CARRETILLA ELEVADORA.

- Rodar sobre una pendiente longitudinal:
 - Rodar y frenar suavemente.



- Desplazamiento en vacío: horquillas o accesorio hacia abajo.



- Desplazamiento en carga: horquillas o accesorio hacia arriba.

- Tenga en cuenta las dimensiones de la carretilla elevadora y de la carga antes de meterse por un paso estrecho o bajo.
- No se meta nunca en un puente de carga sin haber comprobado antes:
 - Que está convenientemente colocado y amarrado.
 - Que la parte a la que está unido (vagón, camión, etc.) no puede desplazarse.
 - Que el puente está previsto para el peso total de la carretilla elevadora incluida su carga.
 - Que el puente está previsto para la envergadura de la carretilla elevadora.
- No se meta nunca en una pasarela, un suelo o un montacargas sin estar seguro de que están previstos para el peso y la envergadura de la carretilla elevadora, incluida su carga, y sin haber comprobado antes que están en perfecto estado.
- Mucho cuidado con los muelles de carga, las trincheras, los andamios, los suelos blandos y los pozos.
- Asegurarse de la estabilidad y de la firmeza del suelo bajo las ruedas y/o los estabilizadores antes de elevar o de telescopar la carga. En su caso, es preciso añadir un calce adecuado debajo de los estabilizadores.
- Asegúrese de que el andamio, la plataforma de carga, la pila o el suelo son capaces de soportar la carga.
- No apile nunca las cargas sobre un terreno accidentado, corren el riesgo de caerse.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si la carga o el accesorio debe quedarse encima de una estructura durante mucho rato, existe el riesgo de que se apoye en dicha estructura al bajar el brazo debido al enfriamiento del aceite en los cilindros.

Para suprimir este riesgo:

- *Comprobar regularmente la distancia entre la carga o el accesorio y la estructura, corregir si fuera necesario.*
- *Si es posible, utilizar la carretilla elevadora con una temperatura de aceite lo más cerca posible de la temperatura ambiente.*

- En caso de trabajar cerca de líneas eléctricas aéreas, asegúrese de que la distancia de seguridad entre la zona de trabajo de la carretilla elevadora y la línea eléctrica sea suficiente.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Debe informarse en la empresa de electricidad local.

Existen peligros de electrocución o de lesiones graves al trabajar o aparcar la carretilla elevadora demasiado cerca de los cables eléctricos.

En caso de fuerte viento, no se deben efectuar manipulaciones que podrían poner en peligro la estabilidad de la carretilla elevadora y de su carga, principalmente cuando la carga tiene importantes cargas de viento.

D - VISIBILIDAD

- La seguridad de las personas que se encuentren al alcance de la carretilla elevadora así como la de la propia carretilla y la de su operador dependen de la visibilidad que tenga dicho operador del entorno inmediato de la carretilla, en cualquier circunstancia y permanentemente.
- Esta carretilla elevadora está diseñada para permitir una buena visibilidad (directa e indirecta mediante retrovisores) del operador sobre el entorno inmediato de la carretilla durante los desplazamientos, en vacío y con el brazo en posición de transporte.
- Si el volumen de la carga limita la visibilidad hacia el frente, deben tomarse precauciones especiales:
 - marcha atrás,
 - acondicionamiento del lugar,
 - ayuda de una persona (colocada fuera del alcance de la carretilla elevadora) que dirija la maniobra, asegurándose siempre una perfecta visibilidad de dicha persona,
 - en cualquier caso, evite los trayectos demasiado largos en marcha atrás.
- Cuando se utilizan ciertos accesorios, puede hacer falta levantar el brazo para desplazar la carretilla elevadora. En este caso, la visibilidad del lado derecho se verá limitada y habrá que tomar precauciones especiales:
 - acondicionamiento del lugar,
 - ayuda de una persona (colocada fuera del alcance de la carretilla elevadora) que dirija la maniobra.
 - cambiar la carga suspendida por una carga en palet.
- En caso de no tener suficiente visibilidad sobre el recorrido, será precisa la ayuda de una persona (colocada fuera del alcance de la carretilla elevadora) que dirija la maniobra, asegurándose siempre una perfecta visibilidad de dicha persona.
- Mantenga todos los elementos que contribuyen a mejorar la visibilidad en perfecto estado de funcionamiento, ajustados y limpios: parabrisas y lavaparabrisas, luces de carretera y de trabajo y retrovisores.

E - ARRANQUE DE LA CARRETILLA ELEVADORA

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE ⚠

La carretilla elevadora sólo debe arrancarse y manejarse cuando el operador está sentado en su puesto de conducción, con el cinturón de seguridad puesto y ajustado.

- No se debe empujar o tirar de la carretilla elevadora para arrancarla. Tal maniobra podría ocasionar graves deterioros a la transmisión. En caso de necesidad, si se debe remolcar, será preciso colocar la transmisión en punto muerto (véase: 3 - MANTENIMIENTO: G - MANTENIMIENTO OCASIONAL).
- En caso de tener que usar una batería adicional para el arranque, use una batería que tenga las mismas características y respete la correcta polaridad de las baterías al conectarlas. Conectar primero los bornes positivos y, luego, los bornes negativos.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si no respeta la polaridad entre las baterías, puede provocar graves daños en el circuito eléctrico.

El electrolito de las baterías puede producir un gas explosivo, evite las llamas y la formación de chispas en la proximidad de las baterías.

No desconecte nunca una batería en curso de carga.

INSTRUCCIONES

- Comprobar el correcto cierre y bloqueo del o de los capo(s).
- Compruebe que la puerta de la cabina está cerrada.
- Compruebe que el selector de marchas está en neutro y que el freno de estacionamiento está apretado.
- Apretar el pedal de los frenos de servicio y mantenerlo pulsado.
- Gire la llave de contacto hasta la posición I para poner el contacto eléctrico y el precalentamiento.
- Cada vez que se pone el contacto eléctrico de la carretilla elevadora, ejecutar la prueba de control automático del dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTRÔL Y DE MANDO). No se debe usar la carretilla elevadora si la prueba no es conforme.
- Compruebe el nivel del carburante en el indicador.
- Gire la llave de contacto del todo, el motor térmico debe entonces arrancar. Suelte la llave de contacto y deje que el motor térmico funcione en ralentí.
- No accionar el motor de arranque durante más de 15 segundos. Haga un precalentamiento entre cada intento sin resultado.
- Controlar que todos los testigos luminosos del tablero de los instrumentos de control estén apagados.
- Observar todos los instrumentos de control cuando el motor térmico está caliente, y periódicamente durante el funcionamiento, para poder detectar rápidamente las posibles anomalías y, entonces, poder solucionarlas en el más breve plazo.
- En caso de que un instrumento no señale la correcta indicación, parar el motor térmico e iniciar inmediatamente las operaciones correctivas necesarias.

F - CONDUCCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE ⚠

Llamamos la atención de los operarios sobre los riesgos asociados al uso de la carretilla elevadora, sobre todo:

- Riesgo de pérdida de control.

- Riesgo de pérdida estabilidad lateral y frontal de la carretilla elevadora.

El operario debe mantener el control de su carretilla elevadora.

En caso de vuelco de la carretilla elevadora, no intente salir de la cabina durante el incidente.

SU MEJOR PROTECCIÓN ES QUEDARSE ATADO EN LA CABINA.

- Cumplir siempre las reglas de circulación de la empresa o, en su caso, del código nacional de circulación.
- No se debe realizar, nunca, operaciones que superen la capacidad de la carretilla elevadora o del accesorio.
- Los desplazamientos de la carretilla elevadora siempre deben realizarse con las horquillas o el accesorio en posición de transporte, es decir, a 300 mm del suelo, con el brazo retraído y el tablero inclinado hacia atrás.
- Transportar, únicamente, cargas equilibradas y correctamente amarradas para evitar cualquier riesgo de caída de la carga.
- Comprobar que los palets, cajas, etc., están en buen estado y son adecuados a la carga a elevar.
- Familiarizarse con la carretilla elevadora en el terreno donde se tendrá que maniobrar.
- Asegurarse de la eficiencia de los frenos de servicio.
- La velocidad de desplazamiento de la carretilla elevadora con carga no debe exceder los 12 km/h.
- Conducir suavemente y seleccionar la velocidad adecuada a las condiciones de uso (configuración del terreno, carga de la carretilla elevadora).
- No se debe emplear, nunca, los mandos hidráulicos del brazo, cuando la carretilla elevadora está en movimiento.
- No cambiar nunca el modo de dirección durante la marcha.
- No se debe, nunca, maniobrar la carretilla elevadora con el brazo en posición elevado, excepto de forma excepcional y con extrema prudencia, muy despacio y frenando muy suavemente. Comprobar previamente la correcta visibilidad.
- Tomar las curvas muy despacio.
- Dominar, en cualquier circunstancia, su velocidad.
- En terreno húmedo, resbaladizo o desigual, conducir siempre muy despacio.
- Frenar progresivamente y suavemente.

- Actúe sobre el selector de marchas de la carretilla elevadora suavemente y solamente si está parada.
- No se debe conducir con el pie puesto sobre el pedal de los frenos de servicio.
- Recordar siempre que la dirección de tipo hidrostático es muy sensible a los movimientos del volante, por lo tanto, se debe girar progresivamente y sin golpeteos.
- No se debe, nunca, dejar el motor térmico en funcionamiento durante la ausencia del operador.
- No se debe, nunca, salir del puesto de conducción dejando la carretilla elevadora con una carga elevada.
- Mirar siempre en la dirección de la marcha y mantener una buena visibilidad del recorrido.
- Emplear frecuentemente los retrovisores.
- Esquivar los obstáculos.
- No se debe, nunca, avanzar por el borde de una cuneta o de un talud importante.
- El uso simultáneo de dos carretillas elevadoras para manipular cargas pesadas o de dimensiones importantes es una maniobra peligrosa que necesita precauciones muy particulares. Debe realizarse únicamente de forma excepcional y tras haber analizado todos los riesgos posibles.
- El contacto de llave es, también, un dispositivo de parada de emergencia en caso de anomalía de funcionamiento, para las carretillas elevadoras sin parada de emergencia.

INSTRUCCIONES

- Los desplazamientos de la carretilla elevadora siempre deben realizarse con las horquillas o el accesorio en posición de transporte, es decir, a 300 mm del suelo, con el brazo retraído y el tablero inclinado hacia atrás.
- Tratándose de carretillas elevadoras dotadas de caja de velocidades, es preciso seleccionar la velocidad recomendada (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).
- Seleccionar el modo de dirección adecuado al uso y/o a las condiciones de empleo (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO) (según el modelo de carretilla elevadora).
- Aflojar el freno de aparcamiento,
- Coloque el selector de marchas en la dirección deseada y acelere moderadamente para que se desplace la carretilla elevadora.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Arrancar y desplazar la carretilla elevadora en una cuesta puede suponer un auténtico peligro.

Para desplazar una carretilla elevadora estacionada o parada, respetar escrupulosamente las indicaciones siguientes:

- Pisar el pedal de frenos.

- Meter la 1ª o la 2ª velocidad y seleccionar marcha adelante o marcha atrás.

- Cuidar de que nada ni nadie estorbe el movimiento de la carretilla elevadora.

- Soltar el pedal de frenos y acelerar el motor térmico.

Hay mayor riesgo si se utiliza la carretilla elevadora con carga o con un remolque. En ese caso, permanecer sumamente atento.

G - PARADA DE LA CARRETILLA ELEVADORA

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- No se debe, nunca, dejar la llave de contacto puesta sobre la carretilla elevadora mientras esté ausente el operador.
- Cuando la carretilla elevadora está parada, o cuando el operador debe abandonar su puesto de conducción (incluso de forma momentánea), coloque las horquillas o el accesorio en tierra, apretar el freno de aparcamiento y colocar la palanca de marchas en neutro.
- Comprobar que la carretilla elevadora no se encuentre en una zona donde podría estorbar la circulación y a menos de un metro de los carriles de una vía férrea.
- En caso de aparcamiento prolongado en cualquier lugar, será preciso proteger la carretilla elevadora contra la intemperie, en particular, en caso de helada (examinar el nivel de protección del anticongelante), cerrar y bloquear todos los accesos a la carretilla elevadora (puertas, lunas, capós, etc...).

INSTRUCCIONES

- Aparque la carretilla elevadora en terreno horizontal o en una pendiente con declive inferior al 15 %.
- Ponga el selector de marchas en neutro.
- Apretar el freno de aparcamiento.
- Tratándose de carretillas elevadoras dotadas de caja de velocidades, colocar la palanca de las velocidades en punto muerto.
- Retraer completamente el brazo.
- Colocar las horquillas o el accesorio a lo horizontal sobre el suelo.
- En caso de usar un accesorio dotado de pinzas dientes, de una pinza, o de una cuchara con apertura hidráulica, cerrar completamente el accesorio.
- Antes de parar una carretilla elevadora tras un trabajo intensivo, dejar el motor térmico funcionar en ralentí durante unos instantes, para permitir al líquido de refrigeración y al aceite de bajar la temperatura del motor térmico y de la transmisión. Recordar, siempre, dicha precaución en caso de paradas frecuentes o de calibración en caliente del motor térmico, en caso contrario, la temperatura de ciertas piezas podría aumentar de forma considerable debido al no funcionamiento del sistema de refrigeración, lo que podría perjudicarlas seriamente.
- Parar el motor térmico con el contacto de llave.
- Quitar la llave de contacto.
- Bloquear todos los accesos a la carretilla elevadora (puertas, lunas, capós...).

H - CONDUCCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA POR LA VÍA PÚBLICA

(para los demás países, conformarse con la legislación vigente)

CIRCULACIÓN POR CARRETERA EN FRANCIA

- La circulación por carretera de las carretillas elevadoras no homologadas como "tractor CE" queda sometida a las disposiciones del código de la circulación sobre vehículos especiales, artículo R311-1 del código de la circulación, categoría B del decreto de equipamiento del 20 de noviembre de 1969 que define la modalidad aplicable a los vehículos especiales. La carretilla elevadora debe llevar una placa de matrícula.
- La circulación por carretera de las carretillas elevadoras homologadas como "tractor CE" queda sometida a las disposiciones del código de la circulación sobre tractores agrícolas, artículo R311-1 del código de la circulación. La carretilla elevadora debe tener matrícula.
- La circulación por carretera debe hacerse respetando las indicaciones del folleto descriptivo que viene con la carretilla elevadora (PTC, PTR, cargas remolcables, cargas por eje, velocidad máxima ... en función del tipo/versión). El operario debe poseer la tarjeta gris de la carretilla elevadora.
- El operario debe ser titular de un permiso de conducir camiones, salvo que haya derogación.
- Con remolque o con equipo agrícola, la velocidad de desplazamiento de la carretilla elevadora queda limitada a 25 km/h. En este caso, se debe colocar un disco "25" en la trasera del conjunto. Si circula con un remolque y no pasa de la 4ª velocidad, respete el límite de velocidad (25 km/h). En los modelos "POWERSHIFT", como la 3ª velocidad es más lenta que en los otros modelos, es preferible utilizar la 5ª con supresión del paso automático de la 6ª velocidad (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- El operador que circula por la vía pública debe conformarse con las prescripciones de la legislación vial vigente.
- La carretilla elevadora siempre debe ser conforme a la legislación vial vigente. Existen soluciones opcionales para cada caso, consultar con su concesionario.

INSTRUCCIONES

- Verificar que la luz giratoria está colocada, activarla y comprobar que funciona correctamente.
- Comprobar el correcto funcionamiento y la limpieza de las luces, intermitentes y limpiaparabrisas.
- Apagar los faros de trabajo cuando la carretilla elevadora está dotada de los mismos.
- Seleccionar el modo de dirección "CIRCULACIÓN POR CARRETERA" (según el modelo de carretilla elevadora) (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).
- Retraer completamente el brazo y colocar el accesorio a unos 300 mm del suelo.
- Colocar el corrector de nivel en posición central, es decir, con el eje transversal de los ejes paralelo al chasis (según el modelo de carretilla elevadora).
- Levantar los estabilizadores al máximo y orientar los tacos hacia el interior (según el modelo de carretilla elevadora).

⚠ IMPORTANTE ⚠

No avanzar nunca en punto muerto (selector de marchas en neutro o palanca de velocidad en neutro o manteniendo el botón en corte de transmisión) para conservar el freno motor de la carretilla elevadora.

De no respetar esta instrucción en una pendiente, puede alcanzar una velocidad excesiva que haga incontrolable la carretilla elevadora (dirección, frenos) y que puede generar un deterioro mecánico importante.

CONDUCCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA CON UN ACCESORIO EN LA PARTE DELANTERA

- Es preciso cumplir rigurosamente las normas vigentes en el país donde se usa la carretilla elevadora y relativas a la posibilidad de circular por la vía pública con un accesorio en la parte delantera de su carretilla elevadora.
- Cuando la legislación vial de su país autoriza la circulación con un accesorio colocado en la parte delantera, conviene como mínimo:
 - Proteger y señalar todas las líneas salientes y/o peligrosas del accesorio (véase: 4 - ACCESORIOS OPCIONALES ADAPTABLES A LA GAMA: PROTECCIÓN DE LOS ACCESORIOS).
 - No llevar carga con el accesorio.
 - Comprobar que el accesorio no tapa la zona iluminada por las luces delanteras.
 - Cumplir la legislación vigente en su país y asegurarse de que no hay otras obligaciones.

CONDUCCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA CON UN REMOLQUE

- Antes de usar un remolque, es preciso examinar y cumplir las normas vigentes en su país (velocidad máxima de circulación, frenado, peso máximo del remolque, etc.).
- Recordar conectar el equipamiento eléctrico del remolque al de la carretilla elevadora.
- El frenado del remolque debe ser conforme a la legislación vigente.
- En caso de tracción de un remolque con frenado asistido, la carretilla elevadora tractora deberá imprescindiblemente estar dotada de un dispositivo de frenado de remolque. En este caso, recordar conectar el freno del remolque al de la carretilla elevadora.
- El esfuerzo vertical en el gancho del remolque no debe exceder el esfuerzo máximo autorizado por el fabricante (consulte la placa del fabricante de su carretilla elevadora).
- El Peso Total Autorizado Circulando no debe exceder el peso máximo autorizado por el fabricante (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS).

EN CASO DE NECESIDAD, CONSULTAR CON SU CONCESIONARIO.

A - SELECCIÓN DEL ACCESORIO

- Se deben emplear, únicamente, los accesorios homologados y autorizados por MANITOU con sus carretillas elevadoras.
- Asegurarse de que el accesorio es adecuado a las tareas que se deben realizar (véase: 4 - ACCESORIOS OPCIONALES ADAPTABLES A LA GAMA).
- Si la carretilla elevadora está dotada con la OPCIÓN tablero simple con desplazamiento lateral (TSDL), utilice sólo los accesorios autorizados (véase: 4 - ACCESORIOS OPCIONALES ADAPTABLES A LA GAMA).
- Comprobar que el accesorio esté correctamente instalado y bloqueado en el tablero de la carretilla elevadora.
- Comprobar el correcto funcionamiento de los accesorios de su carretilla elevadora.
- Conformarse con los límites del ábaco de carga de la carretilla elevadora con el accesorio empleado.
- No se debe, nunca, superar la capacidad nominal del accesorio.
- No elevar nunca una carga eslingada sin el accesorio previsto para ello, para no exponerse a que se deslice la eslinga (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: H - CAPTURA Y DEPÓSITO DE UNA CARGA SUSPENDIDA).
- No manipular una carga suspendida con cinchas (por ej: un bigbag) directamente sobre las horquillas debido al riesgo de corte en las aristas afiladas, utilizar un accesorio adecuado para ello.

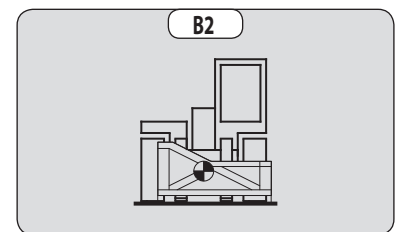
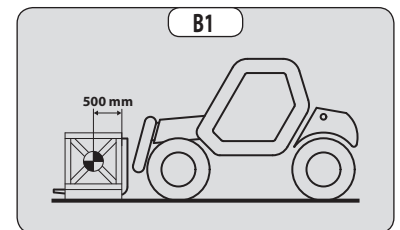
B - PESO DE LA CARGA Y CENTRO DE GRAVEDAD

- Antes de recoger una carga, es preciso enterarse de su masa y de su centro de gravedad.
- El ábaco de carga relativo a su carretilla elevadora es válido para una carga con una posición longitudinal del centro de gravedad a 500 mm de la base de las horquillas (fig. B1). Tratándose de un centro de gravedad superior, consultar con su concesionario.
- Tratándose de cargas irregulares, será preciso determinar el centro de gravedad en sentido transversal antes de ejecutar cualquier manipulación (fig. B2) y colocarlo en el eje longitudinal de la carretilla elevadora.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Queda terminantemente prohibido manipular una carga superior a la capacidad efectiva determinada en el ábaco de la carretilla elevadora.

Tratándose de cargas con un centro de gravedad móvil (por ej., líquidos), será preciso tomar en cuenta la variación del centro de gravedad para determinar la carga que se debe manipular, redoblar la prudencia y tener el mayor cuidado para limitar al máximo dichas variaciones.



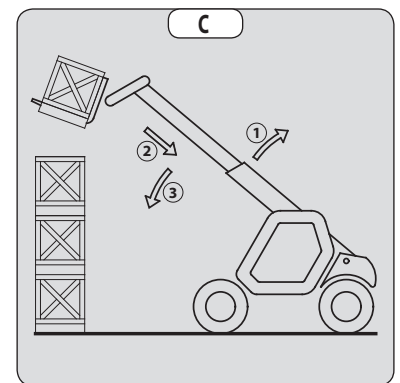
C - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL

Este dispositivo indica la estabilidad longitudinal de la carretilla elevadora y limita los movimientos hidráulicos para asegurar dicha estabilidad, al menos en las condiciones de uso siguientes:

- cuando la carretilla elevadora está parada,
 - cuando la carretilla elevadora está sobre un suelo firme, estable y consolidado,
 - cuando la carretilla elevadora realiza operaciones de manipulación y colocación.
- Es preciso maniobrar el brazo con la mayor prudencia cuando se está cerca del límite de carga autorizada (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).
- Observar y vigilar siempre este dispositivo durante toda la maniobra.
- En caso de cortarse los movimientos hidráulicos "AGRAVANTES", ejecutar únicamente movimientos hidráulicos "desagrávantes" por este orden (fig. C): en su caso, elevar el brazo (1), retraer el brazo al máximo (2) y bajar el brazo (3) para colocar la carga en el suelo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

La lectura del dispositivo puede verse falseada si la dirección está girada al máximo o si el eje trasero está escorado al máximo. Antes de elevar una carga, comprobar que la carretilla elevadora no está en esas condiciones.



D - EQUILIBRIO TRANSVERSAL DE LA CARRETILLA ELEVADORA

Según el modelo de carretilla elevadora

El equilibrio transversal, es la pendiente transversal del chasis relativo a un plan horizontal.

La elevación del brazo reduce la estabilidad lateral de la carretilla elevadora. Por lo tanto, se debe garantizar el equilibrio transversal de la carretilla elevadora con el brazo en posición baja de la forma siguiente:

1 - CARRETILLA ELEVADORA SIN CORRECTOR DE NIVEL Y SOBRE NEUMÁTICOS

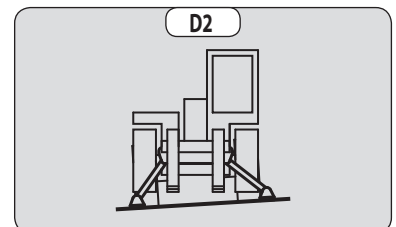
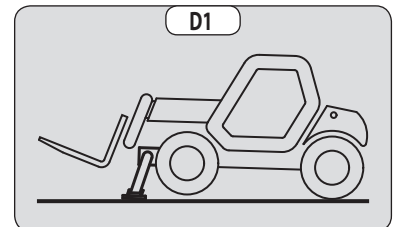
- Colocar la carretilla elevadora de forma que la burbuja del nivel quede entre las dos rayas (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).

2 - CARRETILLA ELEVADORA CON CORRECTOR DE NIVEL Y SOBRE NEUMÁTICOS

- Corregir el nivel accionando su mando hidráulico y comprobar la horizontalidad en el nivel. La burbuja del nivel debe encontrarse entre las dos rayas (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).

3 - CARRETILLA ELEVADORA SOBRE ESTABILIZADORES

- Colocar los dos estabilizadores sobre el suelo y despegar las dos ruedas delanteras de la carretilla elevadora (fig. D1).
- Corregir el nivel accionando los estabilizadores (fig. D2) y comprobar la horizontalidad en el nivel. La burbuja del nivel debe encontrarse entre las dos rayas (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO). En dicha posición, las dos ruedas delanteras deben estar obligatoriamente despegadas.



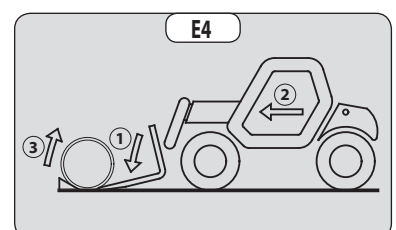
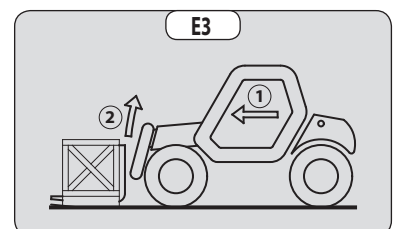
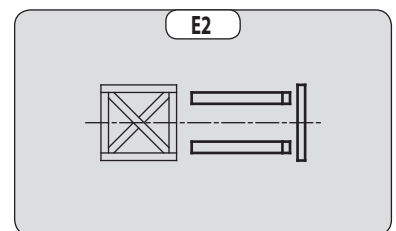
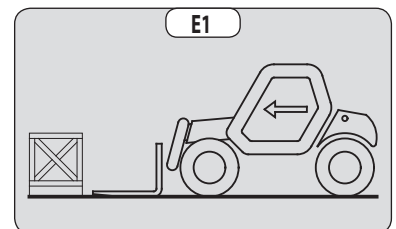
E - RECOGIDA DE UNA CARGA EN EL SUELO

- Acercar la carretilla elevadora perpendicularmente a la carga, con el brazo retraído y las horquillas a lo horizontal (fig. E1).
- Ajustar la anchura y el centrado de las horquillas con respecto a la carga para garantizar su estabilidad (fig. E2) (existen soluciones opcionales, consultar con su concesionario).
- No se debe, nunca, elevar una carga con una sola horquilla.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Cuidado con los posibles pellizcos o aplastamientos de los miembros al realizar un ajuste a mano de las horquillas.

- Hacer avanzar la carretilla elevadora despacio (1), hasta que las horquillas lleguen en frente y al borde de la carga (fig. E3); si es preciso, elevar levemente el brazo (2) durante la recogida de la carga.
- Colocar la carga en posición de transporte.
- Inclinar suficientemente la carga hacia atrás para garantizar su correcta estabilidad (pérdida de la carga al frenar o al descender).



CASO DE UNA CARGA SIN PALETIZAR

- Inclinar el tablero (1) hacia delante y hacer avanzar la carretilla elevadora despacio (2), hasta que las horquillas se coloquen debajo de la carga (fig. E4) (en su caso, calzar la carga).
- Continuar avanzando con la carretilla elevadora (2) inclinando el tablero (3) (fig. E4) hacia atrás para colocar la carga sobre las horquillas y asegurarse de la correcta estabilidad longitudinal y lateral de la carga.

F - RECOGIDA Y COLOCACIÓN DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE NEUMÁTICOS

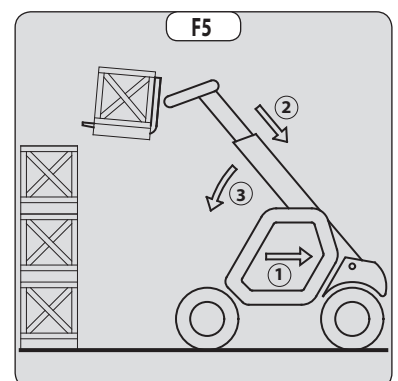
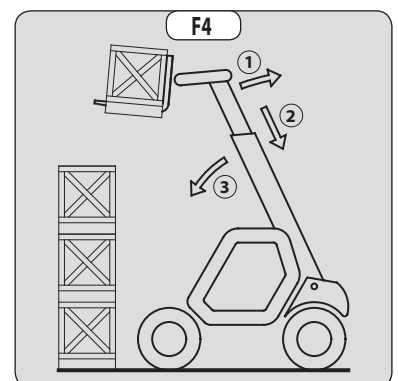
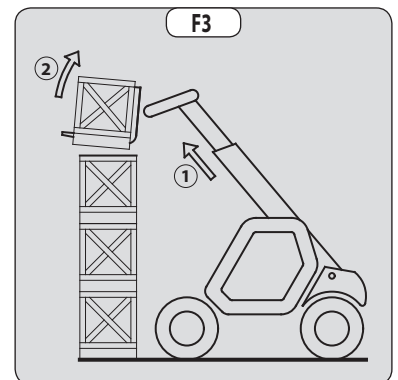
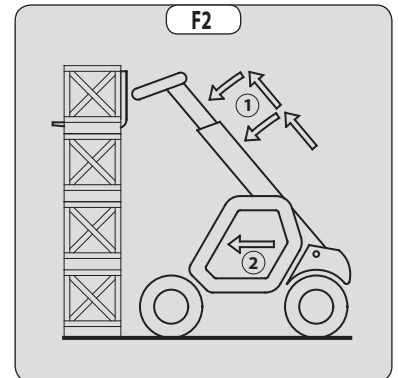
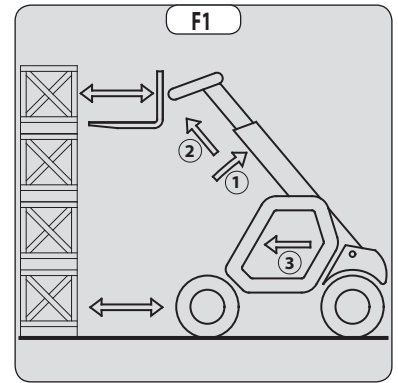
⚠ IMPORTANTE ⚠

No se debe, en ningún caso, elevar el brazo hasta que el equilibrio transversal de la carretilla elevadora no esté asegurado (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: D - EQUILIBRIO TRANSVERSAL DE LA CARRETILLA ELEVADORA).

RECUERDE: Asegurarse de que las operaciones indicadas a continuación puedan ejecutarse con perfecta visibilidad (véase: INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA: D - VISIBILIDAD).

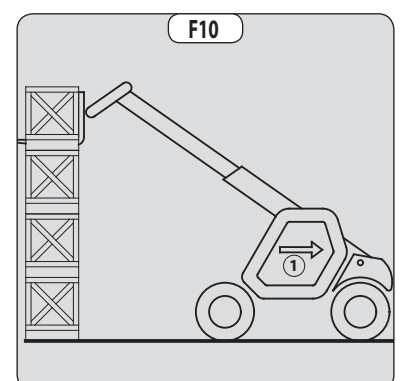
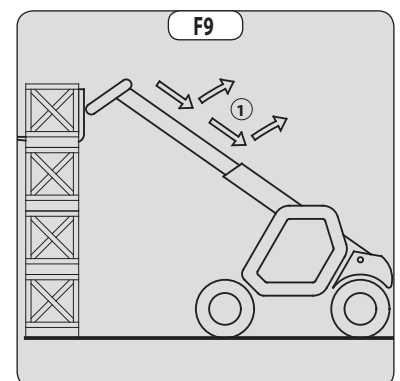
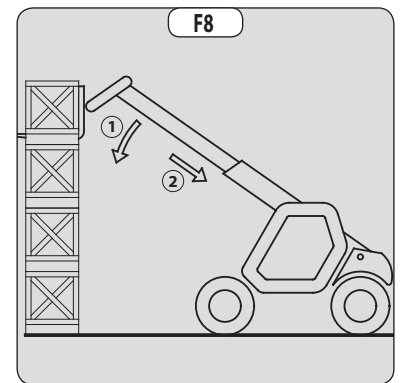
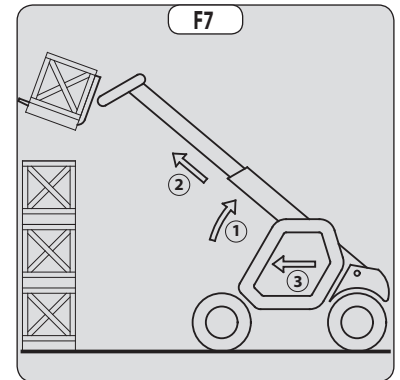
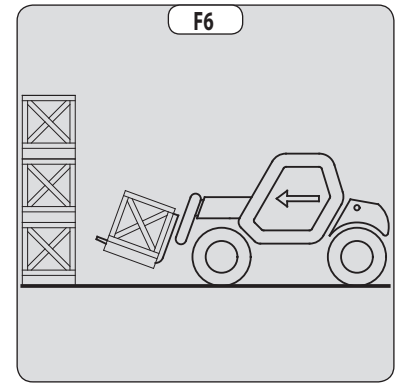
RECOGIDA DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE NEUMÁTICOS

- Comprobar que las horquillas se podrán introducir con facilidad por debajo de la carga.
- Elevar y alargar el brazo (1) (2) hasta que las horquillas se encuentren al nivel de la carga. En su caso, adelantar la carretilla elevadora (3) (fig. F1) maniobrando muy despacio y con la mayor prudencia.
- Recordar, siempre, mantener la distancia necesaria para introducir las horquillas debajo de la carga, entre la pila y la carretilla elevadora (fig. F1) y utilizar la longitud del brazo más corta posible.
- Colocar las horquillas hasta que lleguen en frente y al borde de la carga, utilizando alternativamente la extracción y el descenso del brazo (1) o, en su caso, adelantando la carretilla elevadora (2) (fig. F2). Apretar el freno de aparcamiento y colocar la palanca de marchas en neutro.
- Elevar levemente la carga (1) e inclinar el tablero (2) hacia atrás para estabilizar la carga (fig. F3).
- Inclinar suficientemente la carga hacia atrás para garantizar su estabilidad.
- Vigilar el dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: C - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL). En caso de que haya sobrecarga, dejar enseguida la carga donde estaba.
- Cuando sea posible, descender la carga sin desplazar la carretilla elevadora. Elevar el brazo (1) para despejar la carga, retraer (2) y descender el brazo (3) para colocar la carga en posición de transporte (fig. F4).
- De no ser posible, poner la carretilla elevadora en marcha atrás (1) retroceder maniobrando muy despacio y con la mayor prudencia para despejar la carga. Retraer (2) y descender el brazo (3) para colocar la carga en posición de transporte (fig. F5).



COLOCACIÓN DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE NEUMÁTICOS

- Acercar la carga en posición de transporte frente a la pila (fig. F6).
- Apretar el freno de aparcamiento y colocar la palanca de marchas en neutro.
- Elevar y alargar el brazo (1) (2) hasta que la carga se encuentre arriba de la pila, vigilando siempre el dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: C - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL). Si es preciso, adelantar la carretilla elevadora (3) (fig. F7) maniobrando muy despacio y con la mayor prudencia.
- Colocar la carga a lo horizontal y dejarla sobre la pila descendiendo y retrayendo el brazo (1) (2) hasta colocar correctamente la carga (fig. F8).
- Cuando sea posible, extraer las horquillas usando alternativamente la retracción y la elevación del brazo (1) (fig. F9). Luego, colocar las horquillas en posición de transporte.
- En caso contrario, colocar la carretilla elevadora en marcha atrás (1) maniobrando muy despacio y con mucha prudencia para extraer las horquillas (fig. F10). Luego, colocar las horquillas en posición de transporte.



G - RECOGIDA Y COLOCACIÓN DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE ESTABILIZADORES

Según el modelo de carretilla elevadora

⚠ IMPORTANTE ⚠

No se debe, en ningún caso, elevar el brazo hasta que el equilibrio transversal de la carretilla elevadora no esté asegurado (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: D - EQUILIBRIO TRANSVERSAL DE LA CARRETILLA ELEVADORA).

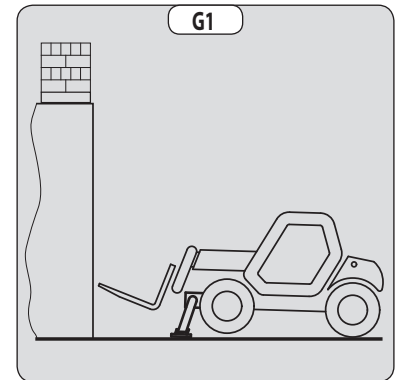
RECUERDE: Asegurarse de que las operaciones indicadas a continuación puedan ejecutarse con perfecta visibilidad (véase: INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA: D - VISIBILIDAD).

USO DE LOS ESTABILIZADORES

Los estabilizadores permiten optimizar las prestaciones de elevación de la carretilla elevadora (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).

INSTALACIÓN DE LOS ESTABILIZADORES CON LAS HORQUILLAS EN POSICIÓN DE TRANSPORTE (EN VACÍO O CON CARGA)

- Colocar las horquillas en posición de transporte hasta que se encuentren frente a la elevación.
- Mantener la distancia necesaria para elevar el brazo.
- Apretar el freno de aparcamiento y colocar la palanca de marchas en neutro.
- Colocar los dos estabilizadores sobre el suelo y despegar las dos ruedas delanteras de la carretilla elevadora (fig. G1) garantizando el equilibrio transversal de la carretilla elevadora.



LEVANTAMIENTO DE LOS ESTABILIZADORES CON LAS HORQUILLAS EN POSICIÓN DE TRANSPORTE (EN VACÍO O CON CARGA)

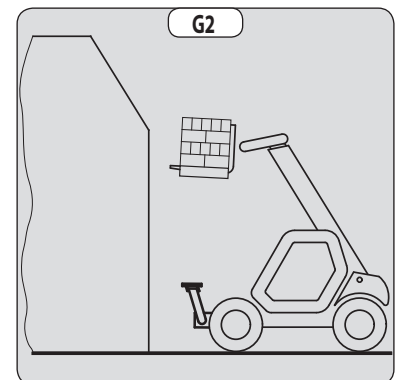
- Levantar completamente y al mismo tiempo los dos estabilizadores.

COLOCACIÓN DE LOS ESTABILIZADORES CON EL BRAZO EN ALTO (EN VACÍO O CON CARGA)

⚠ IMPORTANTE ⚠

Se debe realizar la presente maniobra, únicamente, de forma excepcional y con extrema prudencia.

- Elevar el brazo y retraer completamente los telescopios.
- Colocar la carretilla elevadora en posición, frente a la elevación (fig. G2) manejándola muy despacio y con la mayor prudencia.
- Apretar el freno de aparcamiento y colocar la palanca de marchas en neutro.
- Maniobrar los estabilizadores muy despacio y con gran progresividad cuando se encuentran a proximidad o en contacto con el suelo.
- Bajar los dos estabilizadores y despegar las dos ruedas delanteras de la carretilla elevadora (fig. G3). Mientras tanto, es preciso vigilar permanentemente el equilibrio transversal: la burbuja del nivel debe permanecer entre las dos rayas.

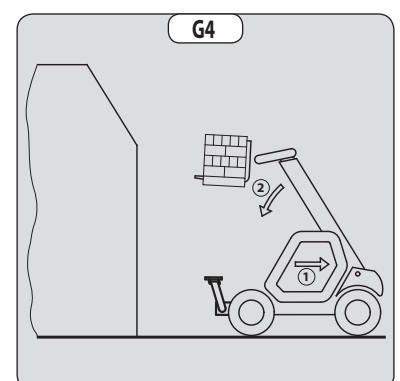
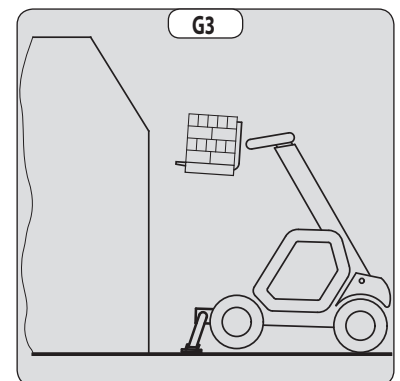


LEVANTAMIENTO DE LOS ESTABILIZADORES CON EL BRAZO ELEVADO (EN VACÍO O CON CARGA)

⚠ IMPORTANTE ⚠

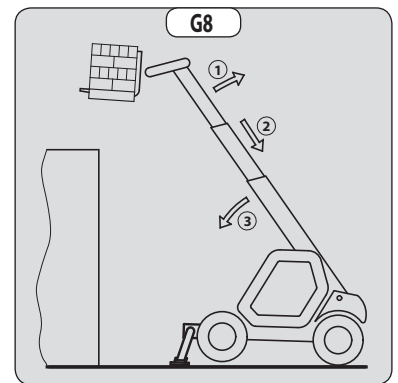
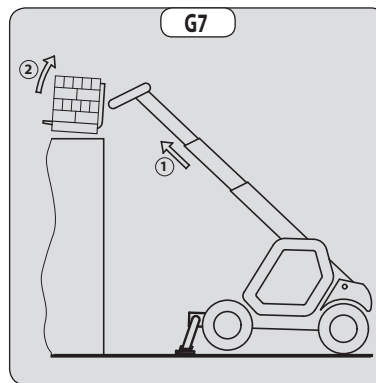
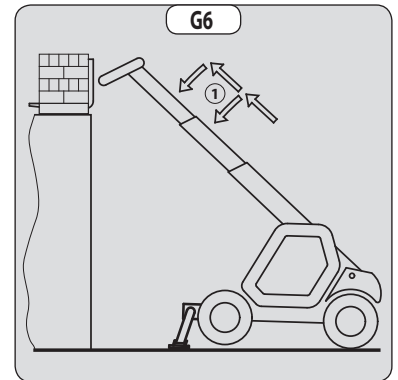
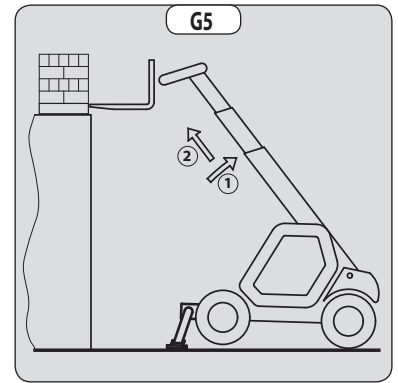
Se debe realizar la presente maniobra, únicamente, de forma excepcional y con extrema prudencia.

- Mantener el brazo elevado y retraer completamente los telescopios (fig. G3).
- Maniobrar los estabilizadores muy despacio y muy progresivamente cuando están en contacto con el suelo y cuando despegan del suelo. Mientras tanto, es preciso vigilar permanentemente el equilibrio transversal: la burbuja del nivel debe permanecer entre las dos rayas.
- Levantar completamente los dos estabilizadores.
- Aflojar el freno de aparcamiento y, maniobrando muy despacio y con mucha prudencia, retroceder la carretilla elevadora (1) para despejarla y descender las horquillas (2) en posición de transporte (fig. G4).



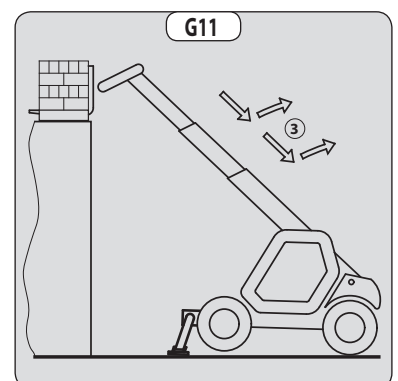
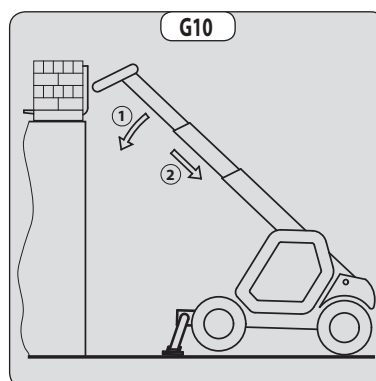
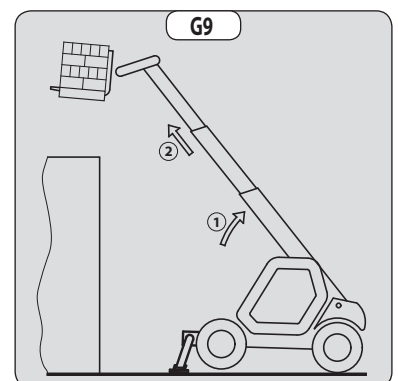
RECOGIDA DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE ESTABILIZADORES

- Comprobar que las horquillas se podrán introducir con facilidad por debajo de la carga.
- Comprobar la posición de la carretilla elevadora con respecto a la carga, en su caso efectuar una prueba sin tomar la carga.
- Elevar y alargar el brazo (1) (2) hasta que las horquillas queden a nivel de la carga (fig. G5).
- Colocar las horquillas hasta que lleguen en frente y al borde de la carga, utilizando alternativamente la extracción y el descenso del brazo (1) (fig. G6).
- Elevar levemente la carga (1) e inclinar el tablero (2) hacia atrás para estabilizar la carga (fig. G7).
- Vigilar el dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: C - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL). En caso de que haya sobrecarga, dejar enseguida la carga donde estaba.
- Cuando sea posible, descender la carga sin desplazar la carretilla elevadora. Elevar el brazo (1) para despejar la carga, retraer (2) y descender el brazo (3) para colocar la carga en posición de transporte (fig. G8).



COLOCACIÓN DE UNA CARGA EN ALTURA SOBRE ESTABILIZADORES

- Elevar y alargar el brazo (1) (2) hasta que la carga se encuentre más arriba que la elevación (fig. G9) y vigilar el dispositivo avisador de estabilidad longitudinal (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: C - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL).
- Colocar la carga en horizontal y dejarla sobre la pila descendiendo y retrayendo el brazo (1) (2) para colocar correctamente la carga (fig. G10).
- Extraer las horquillas retrayendo y elevando el brazo alternativamente (3) (fig. G11).
- Cuando sea posible, colocar el brazo en posición de transporte sin desplazar la carretilla elevadora.



H - CAPTURA Y DEPÓSITO DE UNA CARGA SUSPENDIDA

⚠ IMPORTANTE ⚠

*De no respetar las presentes instrucciones, se expone a una pérdida de estabilidad de la carretilla elevadora, que puede volcarse.
Accesorio a emplear, IMPRESCINDIBLEMENTE, con una carretilla elevadora dotada de un sistema de desconexión de los movimientos hidráulicos en servicio.*

CONDICIONES DE USO

- La longitud de la eslinga o de la cadena deberá ser lo más corta posible para limitar la oscilación de la carga.
- Elevar la carga verticalmente en el eje, nunca en tracción lateral ni longitudinal.

EN MANIPULACIÓN SIN DESPLAZAMIENTO DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- Ya sea sobre estabilizadores o sobre neumáticos, el asiento lateral no debe sobrepasar un 1 % y el asiento longitudinal no debe sobrepasar un 5 %, la burbuja del nivel debe mantenerse en "0".
- Asegúrese de que la velocidad del viento no sobrepasa los 10 m/s.
- Asegúrese de que no haya nadie entre la carga y la carretilla.

I - RODAR CON UNA CARGA SUSPENDIDA

- Antes de empezar a rodar, haga un reconocimiento del terreno para evitar las pendientes y peraltes demasiado importantes, los baches y jorobas o los terrenos demasiado blandos.
- Asegúrese de que la velocidad del viento no sobrepasa los 36 km/h.
- La velocidad de desplazamiento de la carretilla elevadora no debe sobrepasar los 0,4 m/s (1,5 km/h, es decir la cuarta parte de la velocidad de un peatón).
- Realice los desplazamientos y la parada de la carretilla elevadora suavemente y sin brusquedad para reducir al mínimo la oscilación de la carga.
- Transporte la carga a unos centímetros del suelo (30 cm máx.) con el brazo lo más corto posible. No sobrepase el corrimiento indicado en el ábaco. Si la carga empieza a balancearse excesivamente, no dude en detener el trabajo, bajar el brazo y depositar la carga.
- Antes de desplazar la carretilla elevadora, compruebe el dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO), solamente deben quedar encendidos los leds verdes y si acaso, los leds amarillos.
- Cuando se desplace, hágase ayudar por una persona en el suelo (colocada al menos a 3 m de la carga), que con ayuda de una barra de sujeción o de una cuerda limitará el balanceo de la carga. Asegúrese de tener siempre una buena visibilidad de esta persona.
- El asiento lateral no debe sobrepasar un 5 %, la burbuja del nivel debe permanecer entre las dos rayas "MÁX".
- El asiento longitudinal no debe sobrepasar un 15 %, carga hacia arriba, y un 10 %, carga hacia abajo.
- El ángulo del brazo no debe sobrepasar 45°.
- Si el primer led rojo del dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y MANDO) se enciende durante el desplazamiento, detener suavemente la carretilla elevadora y estabilizar la carga. Retraer el telescopio para reducir el desplazamiento de la carga.

INSTRUCCIONES DE USO DE LA BARQUILLA

Para las carretillas elevadoras dotadas con BARQUILLA

A - AUTORIZACIÓN DE USO

- La utilización de la barquilla requiere una autorización suplementaria a la de la carretilla elevadora.

B - IDONEIDAD DE LA CARRETILLA ELEVADORA PARA LA TAREA A REALIZAR

- MANITOU ha comprobado la idoneidad de esta carretilla elevadora en condiciones normales de uso, previstas en las presentes instrucciones, con un coeficiente de prueba **ESTÁTICA DE 1,25** y un coeficiente de prueba **DINÁMICA DE 1,1**, según previstos por la normativa armonizada **EN 280** relativa a las carretillas de alcance variable.
- Antes de la puesta en servicio, el responsable de la empresa tiene la obligación de comprobar que la carretilla elevadora es realmente adecuada para las tareas a ejecutar y debe realizar algunas pruebas (conforme a la legislación vigente).

C - DISPOSICIÓN EN LA BARQUILLA

- Llevar ropa adecuada al uso de la barquilla, proscribir las prendas amplias.
- Nunca usar la barquilla con las manos o el calzado húmedos o grasientos.
- Esté siempre muy atento durante el uso de la barquilla, no debe escuchar la radio, ni música con casco o auriculares.
- Para mayor comodidad, adopte una postura correcta en el puesto de conducción de la barquilla.
- La barandilla de la barquilla dispensa al operario del uso de arnés de seguridad en condiciones normales de uso. Si desea usar un arnés de seguridad, lo hará bajo su responsabilidad.
- Los elementos de mando no deben usarse, en ningún caso, para propósitos para los cuales no fueron previstos (por ej.: para subir o bajar de la carretilla elevadora, como percha, etc.).
- Es obligatorio llevar siempre casco.
- El operador debe estar siempre en posición normal en el puesto de conducción: Queda terminantemente prohibido dejar pasar brazos, piernas o cualquier parte del cuerpo fuera de la canasta.
- Vigile que los materiales embarcados en la barquilla (tubos, cables, recipientes, etc...) no puedan escaparse y caer. No amontone los materiales hasta el punto de tener que saltar por encima.

D - UTILIZACIÓN DE LA BARQUILLA

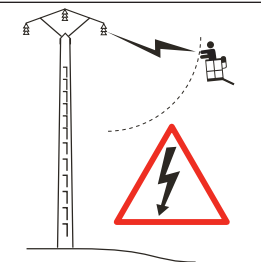
- Sea cual sea su experiencia, el operador deberá familiarizarse con la ubicación y el uso de todos los instrumentos de control y de mando antes de emplear la barquilla.
- Controlar antes de usarla que la barquilla esté correctamente montada y bloqueada sobre la carretilla elevadora.
- Controlar antes de usar la barquilla que la puerta esté correctamente bloqueada.
- La barquilla debe evolucionar siempre en una zona sin obstáculos o peligro para su descenso al suelo.
- Una persona debidamente capacitada debe quedarse siempre en el suelo para ayudar al operador de la barquilla.
- Cumplir los límites del ábaco de carga de la barquilla.
- Los esfuerzos laterales están limitados (ver: 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS).
- Está estrictamente prohibido suspender una carga a la barquilla o al brazo de la carretilla elevadora sin el accesorio previsto para ello (véase: INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACIÓN DE UNA CARGA: H - CAPTURA Y DEPÓSITO DE UNA CARGA SUSPENDIDA).
- La barquilla no puede utilizarse como grúa o ascensor para el transporte permanente de materiales o personas, ni como gato o soporte.
- Queda prohibido desplazar la carretilla elevadora con una(s) persona(s) en la barquilla.
- Queda prohibido desplazar la barquilla con una o varias persona(s) dentro, mediante los mandos hidráulicos en la cabina de la carretilla elevadora (salvo en caso de emergencia).
- El operador no debe subir o bajar de la barquilla si ésta no se encuentra al nivel del suelo (brazo en posición baja y retraído).
- No se debe equipar la barquilla con accesorios que aumenten la resistencia al viento del conjunto.
- Nunca emplear escaleras o construcciones improvisadas en la barquilla para alcanzar alturas superiores.
- Nunca subir sobre las partes laterales de la barquilla para alcanzar alturas superiores.
- Queda prohibido utilizar la barquilla sobre horquillas, las fundas solo sirven para almacenar la barquilla y nunca para elevar personas.

E - MEDIO AMBIENTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Queda prohibido emplear la barquilla cerca de líneas eléctricas, respetar las distancias de seguridad.

TENSION NOMINAL (VOLTIOS)	DISTANCIAS DE SEGURIDAD (METROS)
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de viento superior a 45 km/h, queda estrictamente prohibido utilizar la barquilla.

- Para conocer visualmente la velocidad del viento, consulte la escala de evaluación empírica de vientos a continuación:

Escala de BEAUFORT (velocidad del viento a una altura de 10 m en terreno llano)						
Grado	Tipo de viento	Velocidad (nudos)	Velocidad (km/h)	Velocidad (m/s)	Efectos en tierra	Estado del mar
0	Calma	0 - 1	0 - 1	< 0,3	- El humo se eleva verticalmente.	- El mar es como un espejo.
1	Brisa muy débil	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	- El humo indica la dirección del viento.	- Algunas arrugas en escama de pescado, pero sin espuma.
2	Brisa suave	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	- El viento se nota en la cara, las hojas tiemblan.	- Olitas cortas pero evidentes.
3	Brisa débil	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	- Hojas y ramas agitadas sin cesar.	- Olas muy pequeñas, las crestas empiezan a romper.
4	Bonancible	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	- El viento levanta polvo y papeles, se agitan las ramas pequeñas.	- Pequeñas olas alargadas, abundantes borreguillos.
5	Brisa fresca	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	- Los arbustos de hojas empiezan a balancearse.	- Se forman olitas en las superficies de agua, olas moderadas, alargadas.
6	Brisa fuerte	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	- Se agitan las grandes ramas, los cables metálicos silban, el uso del paraguas se hace difícil.	- Se forman olas con crestas de espuma blanca rompientes.
7	Gran fresco	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	- Los árboles se agitan enteros, avanzar contra el viento se hace penoso.	- Mar gruesa, espuma arrastrada en dirección del viento.
8	Temporal	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	- El viento rompe ramas, avanzar contra el viento se hace muy difícil.	- Olas de altura media y de mayor longitud, torbellinos de espuma en la cresta de las olas.
9	Temporal fuerte	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	- El viento daña los tejados (chimeneas, tejas, etc.).	- Grandes olas, torbellinos arrancados a las olas, franjas de espuma, visibilidad reducida.
10	Temporal	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	- Raramente observado en tierra, árboles arrancados, las viviendas padecen importantes daños.	- Olas muy gruesas, la espuma forma rastros blancos, visibilidad reducida.
11	Temporal violento	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	- Muy raro, estragos extensos.	- Olas de altura excepcional que pueden tapar barcos medianos, visibilidad reducida.
12	Temporal huracanado	64 +	118 +	32,7 +	- Estragos desastrosos.	- Mar enteramente blanca, aire lleno de espuma y d'embruns, visibilidad muy reducida.

F - EL MANTENIMIENTO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Para garantizar un mantenimiento conforme, es obligatorio realizar un control periódico de la barquilla.

La frecuencia de control viene definida en la legislación vigente en el país de uso de la barquilla.

Para Francia, una visita general periódica cada 6 meses (decreto del 1º de marzo de 2004).

INSTRUCCIONES DE USO DEL RADIOCONTROL

Para las carretillas elevadoras dotadas de radiocontrol RC

USO DEL RADIOCONTROL

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- Este radiocontrol se compone de dispositivos de seguridad electrónicos y mecánicos. Los controles de otro emisor no son posibles por la codificación interna única de cada radiocontrol.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Por abuso o falta de uso, existen peligros para:

- *La salud física y psíquica del usuario o de otras personas.*
- *La carretilla elevadora y otros bienes cercanos.*

Todas las personas que trabajan con este radiocontrol:

- *Deben estar cualificadas según los reglamentos vigentes e instruidas para ello.*
- *Deben seguir exactamente las presentes instrucciones.*

- El sistema autoriza el control a distancia de la carretilla elevadora por radioondas. La transmisión de las órdenes se efectúa también cuando la carretilla elevadora está fuera de la vista (como detrás de algún obstáculo o edificio, por ejemplo), por lo tanto:
 - Tras parar la carretilla elevadora y haber quitado el botón-llave (posible únicamente en posición Parada), se debe colocar siempre el emisor en un lugar seguro y seco.
 - Antes de cualquier operación de instalación, mantenimiento o reparación, se debe desconectar siempre todas las fuentes de alimentación (en particular, en el caso de soldaduras eléctricas, se deben desconectar los cabezales eléctricos de los distribuidores hidráulicos de cada sección).
 - No se debe, nunca, quitar o modificar los dispositivos de seguridad (como la estructura de seguridad guardamanos, la llave, el botón de parada de emergencia, etc.).

⚠ IMPORTANTE ⚠

No se debe, nunca, maniobrar la carretilla elevadora cuando no está constantemente y perfectamente a la vista del operador.

- Antes de separarse de su emisor, el operador debe asegurarse de que ninguna persona ajena y sin autorización pueda usarla, quitando el botón-llave del emisor o colocándolo en un lugar inaccesible.
- El usuario debe asegurarse de que se pueda tener acceso a las instrucciones en cualquier momento y de que los operadores hayan leído y entendido su contenido.

INSTRUCCIONES

- Póngase en un lugar y posición estable, sin riesgo de resbalamiento.
- Asegúrese, antes de cada uso del emisor, de que no haya nadie en la zona de maniobras.
- Use el emisor únicamente con su dispositivo de transporte o correctamente instalado en la barquilla.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Cuando deje de usar el emisor, extraiga el acumulador y el botón-llave, así quedará impedido su uso por personas ajenas o de modo involuntario.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN

- La carretilla elevadora se inmoviliza en 450 milisegundos (0,5 segundo) como máximo:
 - Al presionar el botón de parada de emergencia del emisor (aquí 50 milisegundos) o el de la carretilla elevadora.
 - Al superar la distancia de transmisión de las radioondas.
 - Debido a un fallo del emisor.
 - Debido a una señal radio perturbadora procediendo de terceros.
 - Al quitar el acumulador de su alojamiento en el emisor.
 - Cuando el acumulador llega al final de su autonomía.
 - Al pararse el emisor cuando se gira el botón-llave en posición Parada.
- Estos dispositivos están previstos para la seguridad de las personas y de los bienes y, por lo tanto, no se deben modificar, eliminar o eludir nunca de cualquier forma que sea.
- La estructura de seguridad guardamanos prohíbe toda acción externa sobre el manipulador (por ejemplo, por la caída del emisor o al apoyarse el operador contra una barandilla).
- Un sistema de seguridad electrónico prohíbe la inicialización de la transmisión por radio cuando los manipuladores no están, mecánicamente y eléctricamente, en posición de reposo y cuando el selector de régimen del motor térmico no está al ralentí.

⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de emergencia, presione inmediatamente el botón de parada de emergencia del emisor y confórmese con las instrucciones (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LA CARRETILLA ELEVADORA

INSTRUCCIONES GENERALES

- Compruebe que el local esté suficientemente ventilado antes de arrancar la carretilla elevadora.
- Llevar ropa adecuada para la ejecución del mantenimiento de la carretilla elevadora, evitar llevar joyas y ropa amplia. En su caso, atarse y protegerse el cabello.
- Parar el motor térmico antes de iniciar cualquier intervención en la carretilla elevadora y quitar la llave de contacto.
- Leer atentamente las instrucciones.
- Ejecutar inmediatamente todas las reparaciones necesarias, incluso menores.
- Arreglar inmediatamente todas las fugas, incluso menores.
- Asegurarse de que se desechan los productos consumibles usados y las piezas gastadas con toda seguridad y de forma ecológica.
- Cuidado con las quemaduras y salpicaduras (escape, radiador, motor térmico, etc.).

COLOCACIÓN DEL CALZO DE SEGURIDAD DEL BRAZO

- La carretilla elevadora está dotada con un calzo de seguridad en el brazo (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO) que debe instalarse en el vástago del gato elevador al intervenir bajo el brazo.

MONTAR EL CALZO

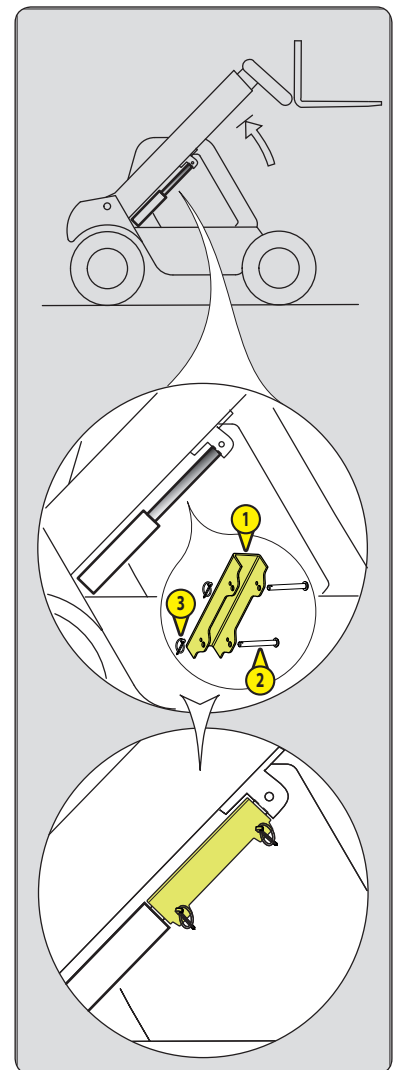
- Elevar el brazo al máximo.
- Colocar el calzo de seguridad 1 en el vástago del gato elevador y bloquearlo con ayuda del eje 2 y el pasador 3.
- Bajar el brazo lentamente y detener los movimientos hidráulicos antes de llegar a topar contra el calzo.

DESMONTAR EL CALZO

- Elevar el brazo al máximo.
- Quitar el pasador y el eje.
- Volver a colocar el calzo de seguridad en su lugar en la carretilla elevadora.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilizar únicamente el calzo de seguridad que viene con la carretilla elevadora.



MANTENIMIENTO

- Ejecutar, siempre, el mantenimiento periódico (véase: 3 - MANTENIMIENTO) para conservar la carretilla elevadora en buenas condiciones de funcionamiento. En caso de no respetar las instrucciones de mantenimiento, se podrían anular las condiciones de la garantía.

CUADERNO DE MANTENIMIENTO

- Las operaciones de mantenimiento realizadas según las recomendaciones del capítulo: 3 - MANTENIMIENTO y las demás operaciones de inspección, mantenimiento, reparación o las modificaciones efectuadas en la carretilla elevadora o los accesorios deben anotarse en un cuaderno de mantenimiento. Para cada operación, deberá indicarse la fecha de los trabajos, los nombres de las personas o de las empresas que las hayan realizado, la naturaleza de la operación y, en su caso, su frecuencia. En caso de sustitución de elementos de la carretilla elevadora, indicar las referencias de dichos elementos.

NIVELES DE LOS LUBRICANTES Y DEL COMBUSTIBLE

- Emplear, únicamente, los lubricantes recomendados (no use, nunca, lubricantes usados).
- No se debe, nunca, rellenar el depósito de combustible mientras esté funcionando el motor térmico.
- Se debe llenar con combustible únicamente los depósitos previstos al efecto.
- No se debe rellenar el depósito de combustible hasta el nivel máximo.
- Queda terminantemente prohibido fumar o acercarse a la carretilla elevadora con una llama mientras esté abierto el depósito o durante el llenado.

SISTEMA HIDRÁULICO

- Queda terminantemente prohibido realizar cualquier intervención en el circuito hidráulico de manipulación de la carga, salvo las operaciones que se detallan en el capítulo: 3 - MANTENIMIENTO.
- No se debe nunca intentar aflojar las juntas, los flexibles ni ningún componente hidráulico con el circuito bajo presión.

⚠ IMPORTANTE ⚠

VÁLVULA DE EQUILIBRADO: Es peligroso modificar el ajuste y desmontar las válvulas de equilibrado o las clapetas de seguridad que pueden equipar los gatos de su carretilla elevadora.

Los ACUMULADORES HIDRÁULICOS que pueden equipar su carretilla elevadora son aparatos bajo presión, es peligroso desmontar estos aparatos y sus tuberías. Estas operaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado (consulte a su concesionario).

ELECTRICIDAD

- No se debe poner nunca el relé del motor de arranque en cortocircuito para arrancar el motor térmico. Si la palanca de marchas no está en neutro y el freno de aparcamiento no está puesto, la carretilla elevadora puede ponerse instantáneamente en movimiento.
- No se debe, nunca, dejar piezas metálicas encima de la batería.
- Desconectar siempre la batería antes de realizar cualquier intervención en el circuito eléctrico.

SOLDADURA

- Desconectar la batería antes de soldar en la carretilla elevadora.
- Para realizar una soldadura eléctrica en la carretilla elevadora, poner la pinza del cable negativo del puesto de soldadura directamente sobre la pieza a soldar para que la corriente, muy intensa, no atraviese el alternador.
- No se debe, nunca, realizar una soldadura o un trabajo que libere calor sobre un neumático montado: el calor aumentaría la presión del neumático, que podría estallar.
- Cuando la carretilla elevadora está dotada de una unidad de control electrónica, es preciso desconectarla antes de efectuar una soldadura ya que podría ocasionar deterioros irreparables en los componentes electrónicos.

LAVADO DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- Limpiar la carretilla elevadora o, por lo menos, la zona afectada antes de realizar cualquier intervención.
- Recordar cerrar y bloquear todos los accesos a la carretilla elevadora (puertas, lunas, capós...).
- Durante el lavado, evitar las articulaciones, los componentes y las conexiones eléctricas.
- En su caso, proteger contra la penetración del agua, de vapor o de productos de limpieza, los componentes que pueden estropearse, en particular los componentes y conexiones eléctricas así como la bomba de inyección.
- Limpiar la carretilla elevadora para que no quede ninguna mancha o huella de combustible, aceite o grasa.

TRANSPORTE DE LA CARRETILLA ELEVADORA

⚠ IMPORTANTE ⚠

El transporte de la carretilla elevadora comporta riesgos reales para el usuario y sus ayudantes.

- Remolcar, eslingar o transportar la carretilla elevadora (véase 3 - MANTENIMIENTO: G - MANTENIMIENTO OCASIONAL).

PARADA PROLONGADA DE LA CARRETILLA ELEVADORA

INTRODUCCIÓN

El propósito de las recomendaciones de este capítulo es prevenir los posibles deterioros que pudieran resultar de una parada prolongada de la carretilla elevadora.

⚠ IMPORTANTE ⚠

*Los procedimientos de parada prolongada y de puesta en servicio posterior de la carretilla elevadora deben ser realizados por el concesionario.
Las paradas prolongadas no deben superar los 12 meses.*

PREPARACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- Limpiar completamente la carretilla elevadora.
- Inspeccionar y reparar todas las posibles fugas de carburante, aceite, agua o aire.
- Sustituir o reparar todos los elementos desgastados o deteriorados.
- Lavar las superficies pintadas de la carretilla elevadora con agua clara y fría, luego secarlas.
- Realizar, en su caso, los retoques de pintura.
- Proceder a las operaciones de parada de la carretilla elevadora (véase: INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA).
- Comprobar que todos los vástagos de los cilindros del brazo estén retraídos.
- Eliminar la presión en los circuitos hidráulicos.

PROTECCIÓN DEL MOTOR TÉRMICO

- Llenar el depósito de combustible (véase: 3 - MANTENIMIENTO: A - CADA DÍA O CADA 10 HORAS DE MARCHA).
- Vaciar y sustituir el líquido de refrigeración (véase: 3 - MANTENIMIENTO: F - CADA 2000 HORAS DE MARCHA).
- Dejar el motor térmico funcionando al ralentí durante unos minutos y pararlo.
- Sustituir el aceite y el filtro de aceite del motor térmico (véase: 3 - MANTENIMIENTO: D - CADA 500 HORAS DE MARCHA).
- Dejar funcionar el motor térmico durante un momento para que el aceite y el líquido de refrigeración circulen en el interior.
- Desconectar la batería y almacenarla en un lugar seguro, resguardada del frío, tras cargarla completamente.
- Taponar la salida del tubo de escape con una cinta adhesiva estanca.
- Desmontar las correas de arrastre y almacenarlas en un lugar seguro.
- Desconectar el solenoide de parada motor en la bomba de inyección y aislar cuidadosamente la conexión.

PROTECCIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- Instalar la carretilla elevadora sobre brazos de sujeción para que los neumáticos no queden en contacto con el suelo y soltar el freno de aparcamiento.
- Proteger contra la corrosión los vástagos de los cilindros que no quedan retraídos.
- Envolver los neumáticos.

NOTA: Cuando se tiene que aparcar la carretilla elevadora fuera, cubrirla con un toldo de protección estanco.

PUESTA EN SERVICIO DE LA CARRETILLA ELEVADORA TRAS UNA PARADA PROLONGADA

- Quitar la cinta adhesiva estanca de todos los orificios.
- Volver a montar y a conectar la batería.
- Quitar las protecciones de los vástagos de los cilindros.
- Realizar el mantenimiento diario (véase: 3 - MANTENIMIENTO: A - CADA DÍA O CADA 10 HORAS DE MARCHA).
- Apretar el freno de aparcamiento y quitar los brazos de sujeción.
- Vaciar y cambiar el combustible, sustituir el filtro del combustible (véase: 3 - MANTENIMIENTO: D - CADA 500 HORAS DE MARCHA).
- Montar y ajustar la tensión de las correas de arrastre (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Hacer funcionar el motor térmico con el motor de arranque, para que la presión del aceite motor pueda establecerse.
- Volver a conectar el solenoide de parada motor.
- Ejecutar el engrase completo de la carretilla elevadora (véase: 3 - MANTENIMIENTO: TABLA DE MANTENIMIENTO).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Comprobar que el local esté suficientemente ventilado antes de arrancar la carretilla elevadora.

- Arrancar la carretilla elevadora conforme a las instrucciones y consignas de seguridad (ver: INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA).
- Efectuar todos los movimientos hidráulicos del brazo, insistiendo sobre los fines de recorrido de cada cilindro.

DESECHAR LA CARRETILLA ELEVADORA



Antes de desechar la carretilla elevadora, consulte a su concesionario.

RECICLAJE DE LOS MATERIALES

METALES

- Son recuperables y reciclables al 100 %.

MATERIALES PLÁSTICOS

- Las piezas de plástico están marcadas conforme a la legislación vigente.
- Se ha limitado la diversidad de los materiales para facilitar el proceso de reciclaje.
- La mayor parte de los plásticos son termoplásticos fácilmente reciclables por fusión, granulación o trituración.

GOMAS

- Los neumáticos y las juntas se pueden triturar para utilizarlos en la fabricación de cemento o para obtener granulados reutilizables.

VIDRIO

- Se pueden desmontar y recoger para ser tratados por los cristaleros.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Confundiendo el mantenimiento de su carretilla elevadora a la red MANITOU, se limita el riesgo de contaminación y se respeta la contribución a la protección del medio ambiente.

PIEZAS USADAS O ACCIDENTADAS

- No deje abandonadas las piezas en la naturaleza.
- MANITOU y su red están comprometidos con la protección del medio ambiente y el reciclaje.

ACEITES USADOS

- La red MANITOU los recoge y trata.
- Confundiendo en la red MANITOU se limita el riesgo de contaminación.

BATERÍAS Y PILAS USADAS

- No tire las baterías y las pilas de los mandos, porque contienen metales nocivos para el medio ambiente.
- Tráigalas a la red MANITOU o a cualquier otro punto oficial de recogida.

NOTA: MANITOU tiene como objetivo fabricar carretillas elevadoras con las mejores prestaciones y las menores emisiones contaminantes.

2 - DESCRIPCIÓN

2 - DESCRIPCIÓN

<u>DECLARACIÓN «DE» DE CONFORMIDAD</u>	<u>4</u>
<u>PEGATINAS Y CHAPAS DE SEGURIDAD</u>	<u>6</u>
<u>IDENTIFICACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA</u>	<u>10</u>
<u>CARACTERÍSTICAS</u>	<u>14</u>
<u>NEUMÁTICOS</u>	<u>17</u>
<u>DIMENSIONES Y ÁBACO DE CARGA</u>	<u>18</u>
<u>VISIBILIDAD</u>	<u>20</u>
<u>INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO</u>	<u>22</u>
<u>ENGANCHE Y GANCHO DE REMOLQUE</u>	<u>50</u>
<u>DESCRIPCIÓN Y USO DE LAS OPCIONES</u>	<u>52</u>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

MT 1335 H EASY 75D ST3B S1

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,
Complies with the following directives and their transpositions into national law :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : **Ancenis**

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisese õigussüsteemi ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) «CE»dearbhu comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcloíonn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelősegi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Ertesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða stöðla sem notaðir, 16) önnur stöðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilità a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinā numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattrici tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczam, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

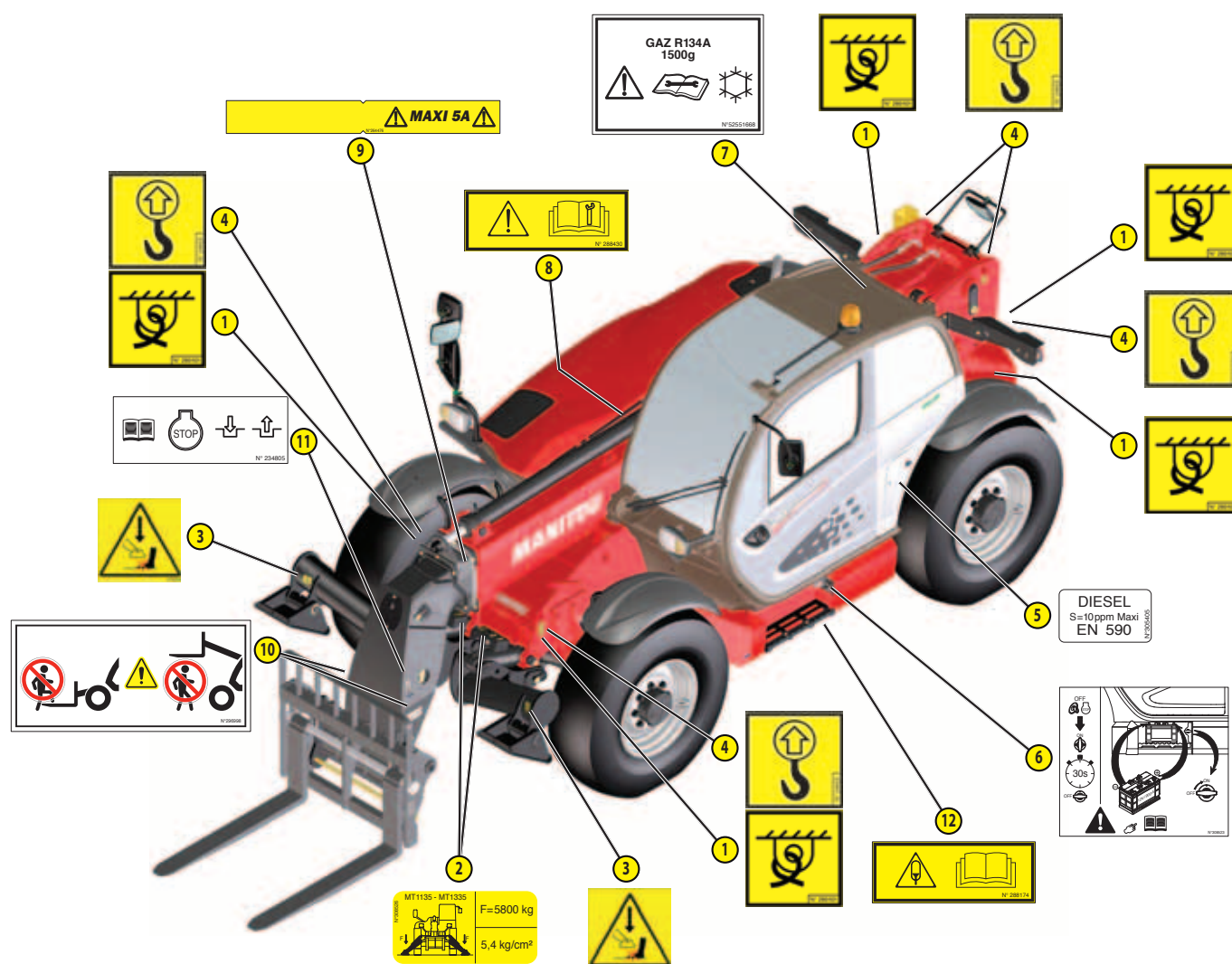
PEGATINAS Y CHAPAS DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE ⚠

*Limpiar todas las pegatinas y chapas de seguridad para que se vean bien.
Sustituir obligatoriamente las pegatinas y chapas de seguridad ilegibles o deterioradas.
Comprobar las pegatinas y chapas de seguridad después de cada sustitución de piezas de recambio.*

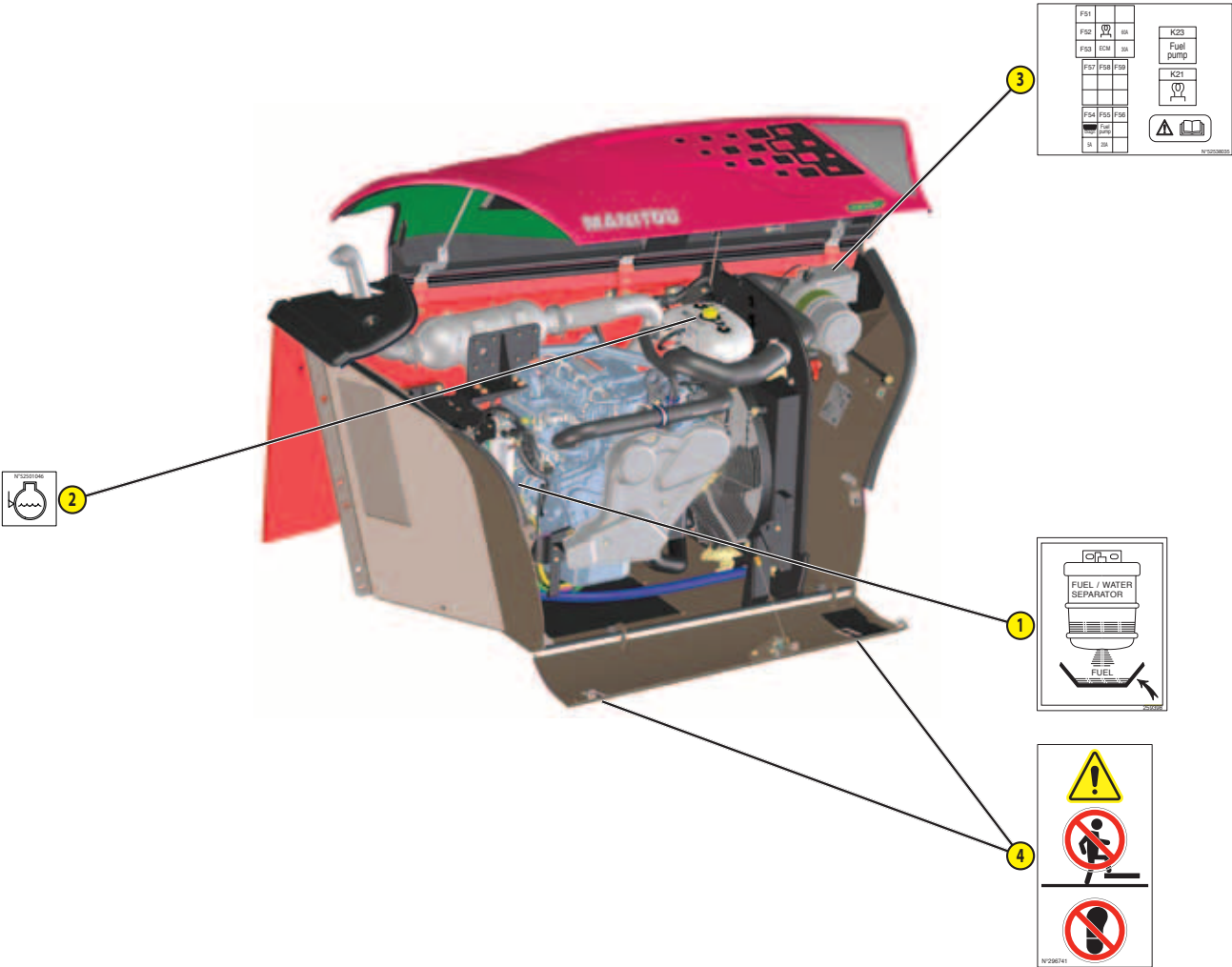
PEGATINAS Y CHAPAS EXTERIORES

MARCA	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
1	289101	- Punto de amarre
2	308526	- Carga en estabilizadores
3	275329	- Peligro de aplastamiento del estabilizador
4	24653	- Punto de eslinga
5	305405	- Gasóleo
6	308523	- Instrucciones del cortabatería
7	52551668	- Climatización (OPCIÓN)
8	288430	- Instrucciones de reparación
9	264476	- Predisposición eléctrica del brazo (OPCIÓN)
10	296998	- Instrucciones de seguridad Maniscopic
11	234805	- Instrucciones de acoplamiento hidráulico
12	288174	- Instrucción acumulador



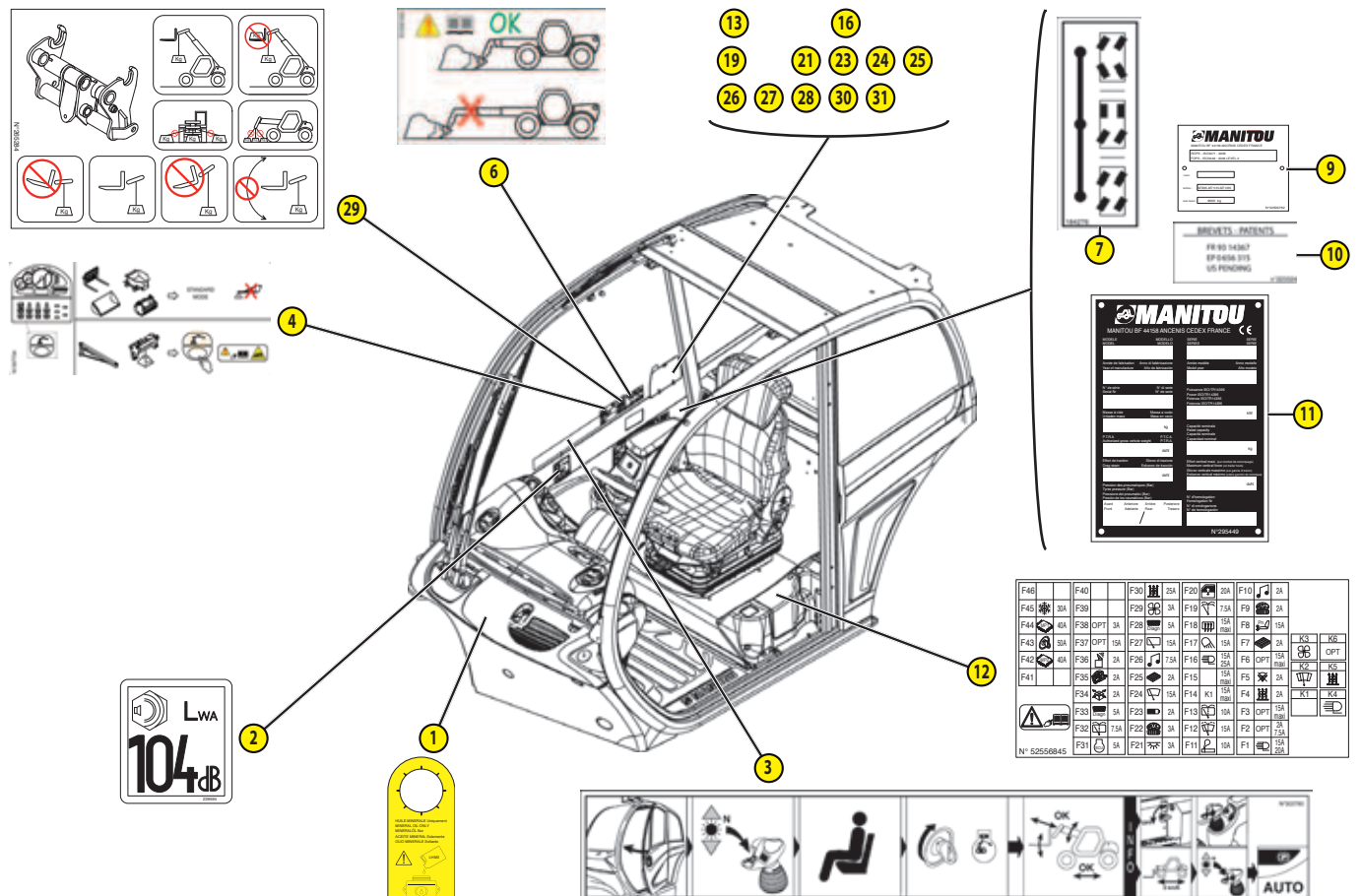
PEGATINAS Y CHAPAS BAJO EL CAPÓ DEL MOTOR

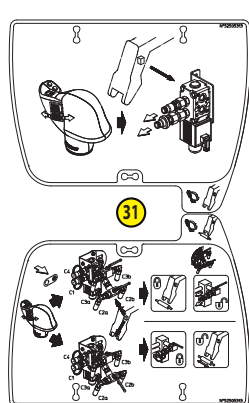
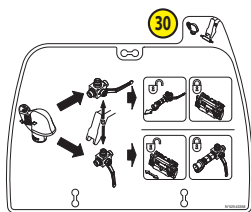
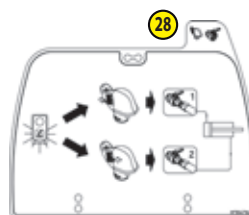
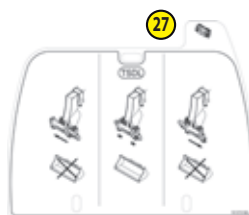
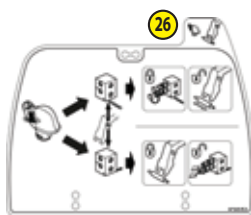
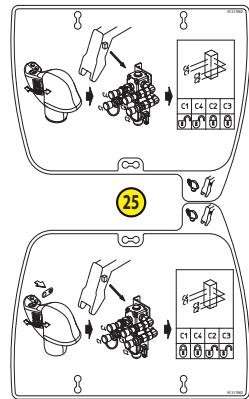
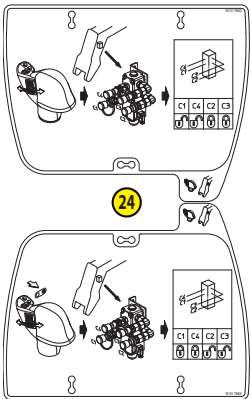
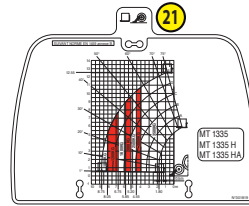
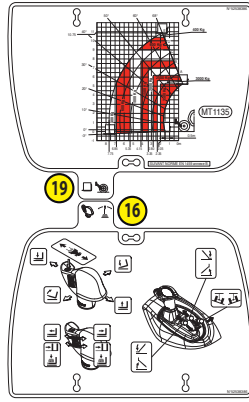
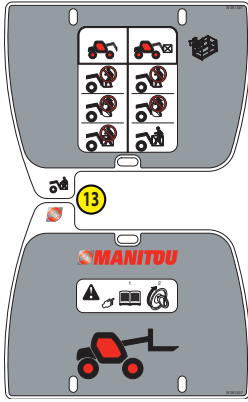
MARCA	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
1	259398	- Separador agua/gasoil
2	52501046	- Anticongelante
3	52538035	- Fusible motor
4	296741	- Instrucciones de seguridad "no montar" (OPCIÓN)



PEGATINAS Y CHAPAS EN LA CABINA

MARCA	REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
1	268491	- Instrucciones aceite del circuito de frenos
2	239594	- Potencia acústica 104dB
3	302780	- Instrucciones presencia conductor/arranque
4	297734	- Instrucciones gestión del modo de uso
6	290183	- Instrucciones cuchara en telescopio
7	184276	- Mando selector de dirección
9	52509762	- Conformidad cabina
10	223324	- Patentes
11	Consulte a su concesionario	- Chapa del constructor
12	52556845	- Fusibles
13	261307	- Tecla ábaco de cobertura
16	52538389	- Función manipulador
19	Consulte a su concesionario	- Ábaco de carga sin estabilizadores
21	Consulte a su concesionario	- Ábaco de carga con estabilizadores
23	301991	- Instrucciones de engrase + presión de los neumáticos
24	317962	- Electroválvula en la extremidad del brazo (OPCIÓN)
25	317961	- Electroválvula en la extremidad del brazo + bloqueo hidráulico del accesorio (OPCIÓN)
26	305153	- Bloqueo hidráulico del accesorio (OPCIÓN)
27	272186	- Utilización cuchara en TSDL (OPCIÓN)
28	304716	- Predisposición hidráulica de doble efecto (OPCIÓN)
29	265284	- Anillo de elevación en tablero simple (OPCIÓN)
30	52543358	- Tablero simple con desplazamiento lateral + Acoplamiento hidráulicos (OPCIÓN)
31	52505313	- Tablero simple con desplazamiento lateral + Electroválvula en la extremidad del brazo + bloqueo hidráulico del accesorio (OPCIÓN)





IDENTIFICACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA

Nuestra política siendo la constante preocupación de la mejora de nuestros productos, podemos introducir ciertas modificaciones en nuestra gama de carretillas elevadoras, sin tener que avisar a nuestra clientela.

Al pedir los recambios o para cualquier información técnica, es preciso especificar siempre:

NOTA: Con motivo de comunicar con más facilidad los números, se recomienda apuntarlos en los emplazamientos previstos al efecto al recibir la carretilla elevadora.

PLACA DEL FABRICANTE DE LA CARRETILLA ELEVADORA

- 1 - MODELO
- 2 - SERIE
- 3 - Año de fabricación
- 4 - Año modelo
- 5 - N° de serie
- 6 - Potencia ISO 3046
- 7 - Masa en vacío
- 8 - Peso Total Rodante Autorizado
- 9 - Capacidad nominal
- 10 - Esfuerzo de tracción
- 11 - Esfuerzo vertical máximo (sobre gancho de remolque)
- 12 - Presión de los neumáticos (bar)
- 13 - N° de homologación

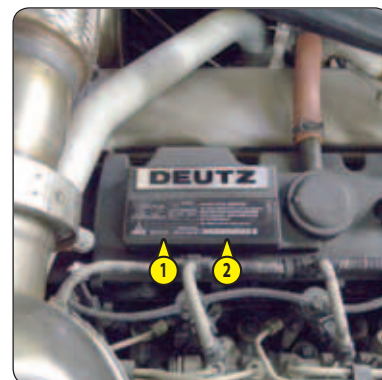
Todos los demás datos técnicos de su carretilla elevadora se detallan en el capítulo:

2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS.

MANITOU			
MANITOU BF 4415B ANCENIS CEDEX FRANCE			
1	MODELE	MODELO	SERIE
2	MODELE	MODELO	SERIE
3	Année de fabrication	Année de fabrication	Année modèle
4	Année de fabrication	Année de fabrication	Année modèle
5	N° de série	N° de série	Puissance ISO 3046
6	N° de série	N° de série	Puissance ISO 3046
7	Masse à vide	Masse à vide	kg
8	P.T.R.A.	P.T.R.A.	kg
9	Capacité nominale	Capacité nominale	kg
10	Esfuerzo de tracción	Esfuerzo de tracción	daN
11	Esfuerzo vertical máximo	Esfuerzo vertical máximo	daN
12	Presión de los neumáticos	Presión de los neumáticos	bar
13	N° de homologación	N° de homologación	N° de homologación

MOTOR TÉRMICO

- 1 - Tipo
- 2 - N° del motor térmico



CAJA REDUCTORA

- Tipo
- Referencia MANITOU
- N° de serie



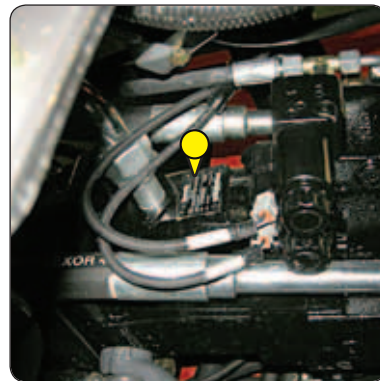
BOMBA HIDROSTÁTICA

- Referencia MANITOU
- Tipo de codificación
- N° de serie
- N° de fabricación
- Año de fabricación



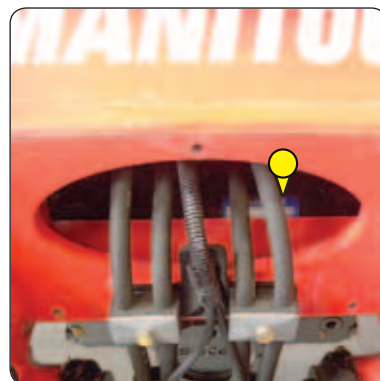
MOTOR HIDROSTÁTICO

- Referencia MANITOU
- Tipo de codificación
- N° de serie
- N° de fabricación
- Año de fabricación



EJE DELANTERO

- Tipo
- N° de serie
- Referencia MANITOU



EJE TRASERO

- Tipo
- N° de serie
- Referencia MANITOU



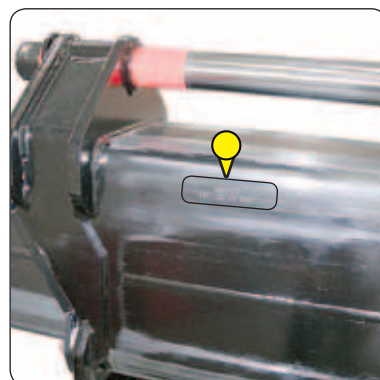
CABINA

- Tipo
- N° de serie



BRAZO

- Referencia MANITOU
- Fecha de fabricación



CARACTERÍSTICAS

MOTOR TÉRMICO		
Tipo		DEUTZ TD 3.6 L4 2501-1714
Carburante		Diésel
Número de cilindros		4 en línea
Aspiración		Sobrealimentada
Sistema de inyección		Directa
Secuencia de encendido		1.3.4.2
Cilindrada	cm ³	3621
Diámetro y carrera	mm	98 x 120
Relación de compresión		18:1
Régimen nominal con carga	rpm	2200
Régimen al ralentí en vacío	rpm	850
Régimen máx. en vacío	rpm	2350
Potencia ISO/TR 3046	cv - kW	75 - 55,4
Potencia SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Par máx. ISO/TR 3046	Nm	330 a 1600 rpm
Eficacia gravimétrica ISO 5011	%	99,9
Tipo de refrigeración		Por agua
Ventilador		Aspirando

TRANSMISIÓN		
Bomba hidrostática		REXROTH
- Tipo		A4VG56DA1DQ006 de cilindrada variable con regulación de potencia automática
- Selector de marcha		Electrohidráulico
- Número de velocidades adelante		3 (1 lenta y 2 rápidas)
- Número de velocidades atrás		3 (1 lenta y 2 rápidas)
Bomba principal		
- Cilindrada MÍN. - MÁX.	cm ³ /t	0 - 65
- Caudal MÁX.	l/mn	153
- Presión de servicio	bar	470
Bomba cebadora		
- Cilindrada	cm ³ /t	19,6
- Caudal MÁX.	l/mn	47
- Presión de cebadura régimen MÁX.	bar	28 (transmisión al neutro)
Motor hidrostático		REXROTH
- Tipo		A6VM107DA2/63W de cilindrada variable
- Cilindrada MÍN. - MÁX.	cm ³ /t	32 - 107
Caja reductor		DANA
Eje delantero		DANA
- Diferencial		Sin bloqueo
Eje trasero		DANA
- Diferencial		Sin bloqueo
Ruedas motrices		4RM Permanente
- Mando 2/4 ruedas motrices		No
Neumáticos delanteros		ALLIANCE
- Dimensión		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Presión	bar	4
Neumáticos traseros		ALLIANCE
- Dimensión		400/80-24 A325 162A8 ATG
- Presión	bar	4

CIRCUITO ELÉCTRICO		
Batería	ESTÁNDAR	12 V - 110 Ah - 900 A EN
	OPCIÓN	12 V - 180 Ah - 1200 A EN
Alternateur		14V - 95A
- Type		ISKRA AAK3868
Démarrreur		12 V - 3,2 kW
- Type		ISKRA AZE 4668

CIRCUITO DE FRENADO	
Freno de servicio	Freno hidráulico asistido
- Tipo de freno	Multidisco en baño de aceite
- Tipo de mando	De pie sobre eje delantero
Freno de aparcamiento	Freno por falta de presión
- Tipo de freno	Disco en salida caja de cambios
- Tipo de mando	Electrohidráulico

RUIDO Y VIBRACION		
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción LpA (conforme a norma NF EN 12053)	dB(A)	78 (cabina cerrada) ; xx (cabina abierta)
Presión acústica (según directiva 2009/76)	dB(A)	xx (cabina cerrada) ; xx (cabina abierta)
Nivel de potencia acústica garantizado sobre el medio ambiente LwA (según directiva 2000/14/CE modificada por la directiva 2005/88/CE)	dB(A)	103 (medido) ; 104 (garantizado)
Nivel sonoro en movimiento (según directiva 2009/63)	dB(A)	xx
Aceleración ponderada media sobre el cuerpo del conductor (conforme a norma NF EN 13059)	m/s2	2
La aceleración ponderada media transmitida al sistema manos/brazos del conductor (conforme a norma ISO 5349-2)	m/s2	< 2,5
Vibración asiento estándar	m/s2	xx (operario ligero) ; xx (operario pesado)

CIRCUITO HIDRÁULICO			
Bomba hidráulica			
- Tipo		Bomba de engranaje con divisor de caudal en 2º cuerpo	
		1er cuerpo	2º cuerpo
- Cilindrada	cm3	31	22
- Caudal en régimen nominal máx. en vacío	l/mn	73	52
- Caudal a 1600 rpm	l/mn	50	35
Filtración			
- Retorno	µm	10	10
- Aspiración	µm	135	135
Presión máxima de servicio		270	
- Circuito telescópico	bar	180 / 270	
- Circuito de elevación	bar	270 / 270	
- Circuito de inclinación	bar	270 / 200	
- Circuito estabilizadores	bar	270	
- Circuito corrector de pendiente (OPCIÓN)	bar	270	
- Circuito accesorio (OPCIÓN)	bar	270	
- Circuito dirección	bar	140	

MOVIMIENTOS HIDRÁULICOS		
Dispositivo indicador y limitador de estabilidad longitudinal		Electrónica
Movimiento de elevación (brazo retractado)		
- Elevación en vacío	s - m/mn	9,8 - 36,1
- Elevación con carga	s - m/mn	10,4 - 34,0
- Descenso en vacío	s - m/mn	8,2 - 43,2
- Descenso con carga	s - m/mn	8,2 - 43,2
Movimientos telescópicos (brazo elevado)		
- Extracción en vacío	s - m/mn	14,2 - 13,6
- Extracción con carga	s - m/mn	15,4 - 14,8
- Retracción en vacío	s - m/mn	9,7 - 21,6
- Retracción con carga	s - m/mn	11,1 - 18,9
Movimientos de inclinación		
- Cavado en vacío	s - °/s	2,7 - 46,7
- Descarga en vacío	s - °/s	2,8 - 45,1

ESPECIFICACIONES Y PESOS

Velocidad de circulación de la carretilla elevadora en configuración estándar sobre suelo horizontal (<i>excepto condiciones particulares</i>)			
- Delantero en vacío	L lenta	km/h	3,6
	1 rápida	km/h	12,2
	1 rápida	km/h	24,6
- Atrás en vacío	L lenta	km/h	3,6
	1 rápida	km/h	12,2
	1 rápida	km/h	24,6
Accesorio estándar			TFF35 MT1040
- Peso con horquillas	kg		160
- Peso de las horquillas (cada una)	kg		70
Capacidad nominal con accesorio estándar	kg		3500
Carga de vuelco con alcance máximo sobre estabilizadores	kg		1000
Distancia del centro de gravedad de la carga al talón de las horquillas	mm		500
Altura de elevación estándar	mm		12550
Peso de la carretilla elevadora sin accesorio	kg		8930
Peso de la carretilla elevadora con accesorio estándar			
- En vacío	kg		9230
- Con carga nominal	kg		12730
Peso por eje con accesorio estándar (en posición transporte)			
- En vacío adelante	kg		4570
- En vacío atrás	kg		4660
- Con carga nominal hacia adelante	kg		11030
- Con carga nominal hacia atrás	kg		1700
Peso por eje con accesorio estándar (brazo sacado)			
- Con carga nominal hacia adelante	kg		8990
- Con carga nominal hacia atrás	kg		440
Presión de contacto en el suelo de la superficie total de cada estabilizador en carga máxima de vuelco	kg/cm ²		4,8
Esfuerzo de tracción en el gancho de tracción			
- En vacío (patinaje)	daN		6580
- En carga nominal (calaje transmisión)	daN		8200
Esfuerzo de arranque con cuchara (<i>según norma ISO 8313</i>)	daN		6500

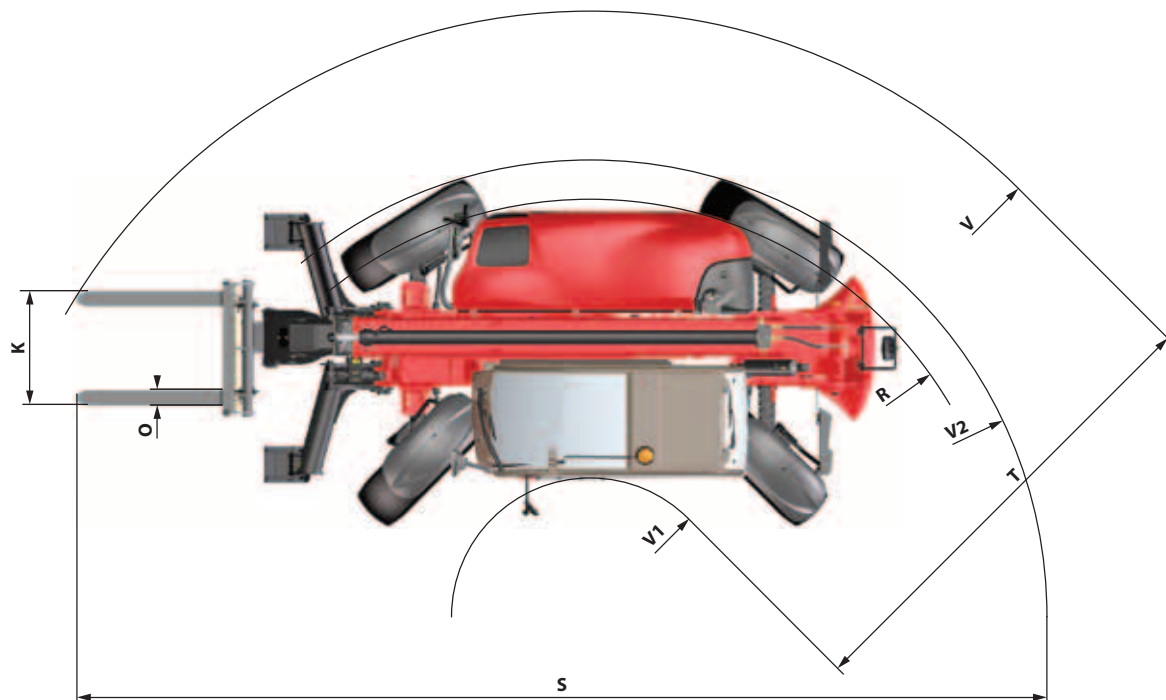
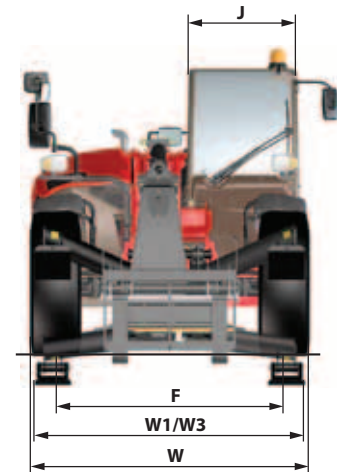
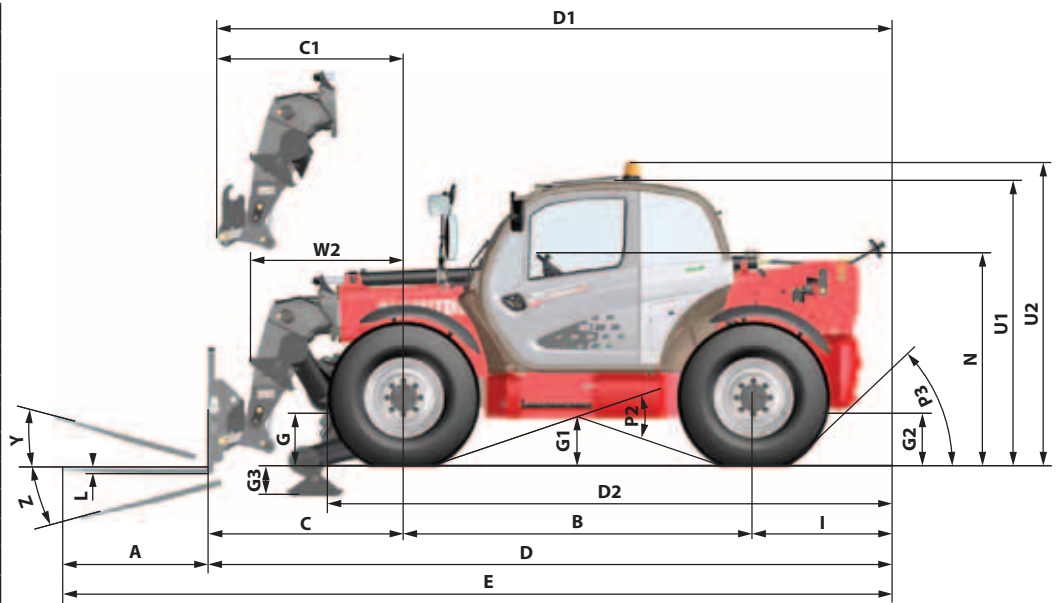
NEUMÁTICOS

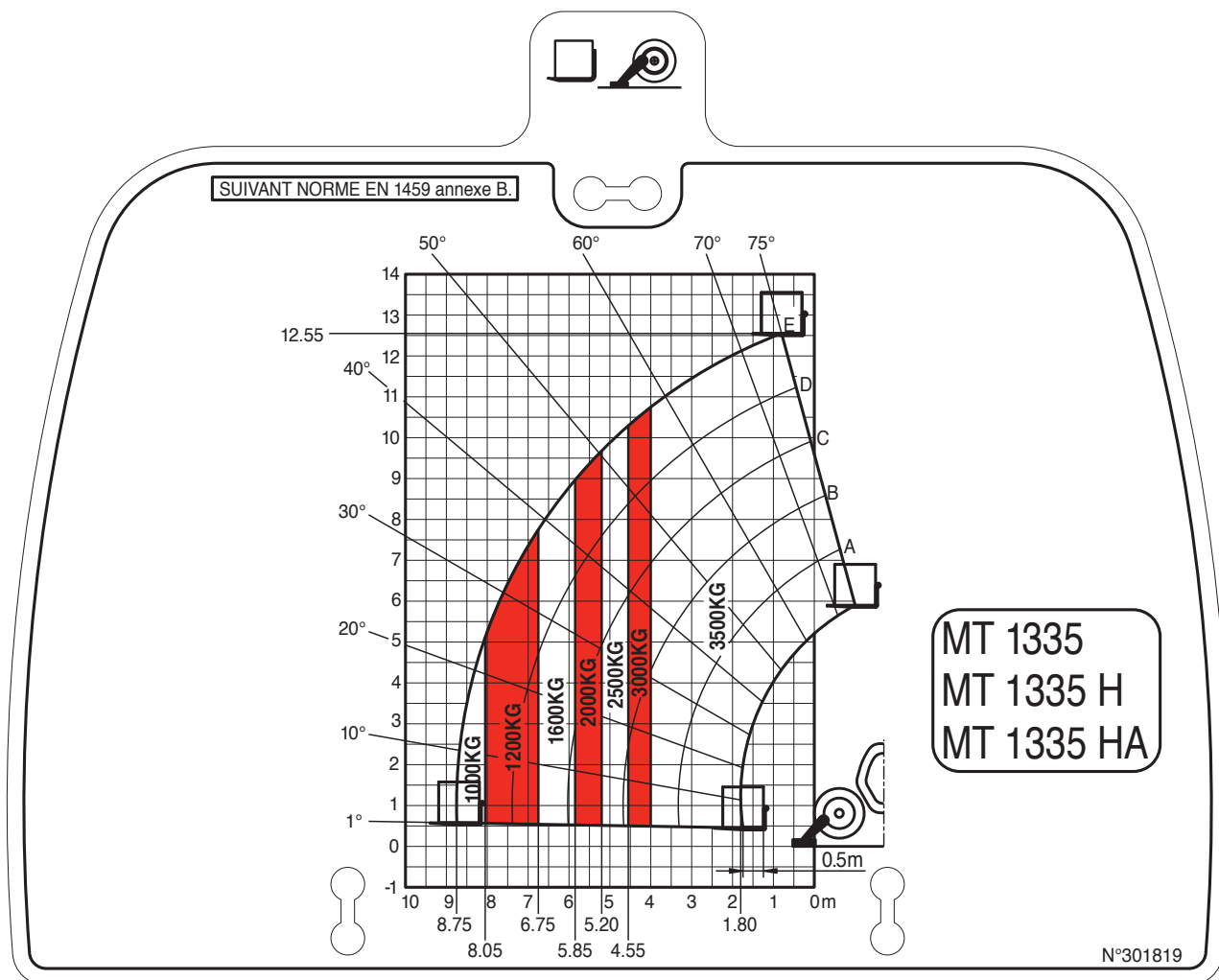
		PRESIÓN (bar)	CARGA POR NEUMÁTICO (kg)			
			ADELANTE EN VACÍO	ADELANTE CON CARGA	ATRÁS EN VACÍO	ATRÁS CON CARGA
MICHELIN	400/80-24 156A8 POWER CL	4	2300	5500	2350	850
ALLIANCE	400/80-R24 A325 162A8	4				

		PRESIÓN (bar)	CARGA (kg)	PRESIÓN DE CONTACTO EN EL SUELO (kg/cm ²)		SUPERFICIE DE CONTACTO EN EL SUELO (cm ²)	
				SUELO DURO	SUELO BLANDO	SUELO DURO	SUELO BLANDO
MICHELIN	460/70-R24 XMCL 159A8	4	850	7,33	2,79	116	305
			2300	9,61	3,57	239	644
			2350	9,67	3,59	243	655
			5500	12,14	4,42	449	1232
ALLIANCE	400/80-R24 A325 162A8	4	850				
			2300				
			2350				
			5500				

DIMENSIONES Y ÁBACO DE CARGA

A	mm	1200
B	mm	2880
C	mm	1813
C1	mm	1801
D	mm	5871
D1	mm	5859
D2	mm	4516
E	mm	7071
F	mm	1870
F1	mm	1870
G	mm	445
G1	mm	415
G2	mm	445
G3	mm	135
I	mm	1178
J	mm	884
K	mm	1040
L	mm	45
N	mm	1740 - 1803
O	mm	125
P2	°	38
P3	°	31
R	mm	3443
S	mm	8097
T	mm	4084
U1	mm	2419
U2	mm	2559
V	mm	5224
V1	mm	1140
V2	mm	3650
W	mm	2284
W1	mm	2214
W2	mm	1267
W3	mm	2214
Y	°	12
Z	°	114





VISIBILIDAD

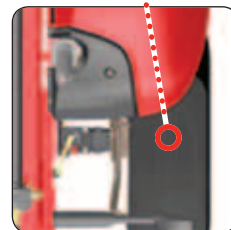
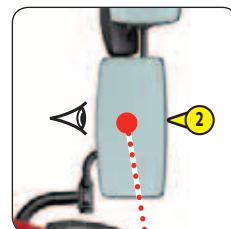
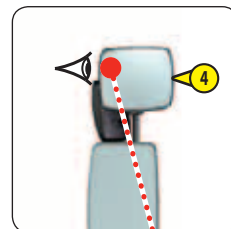
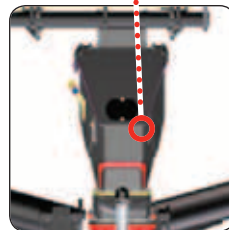
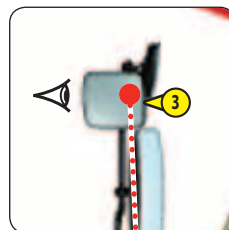
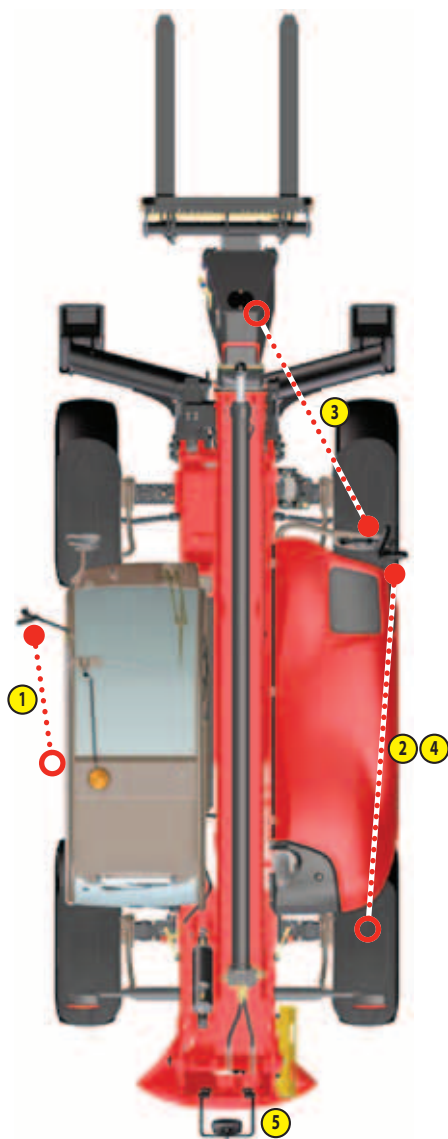
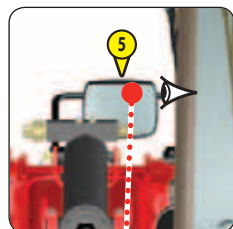
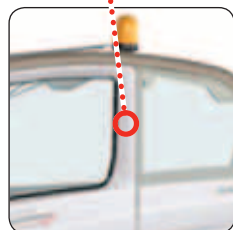
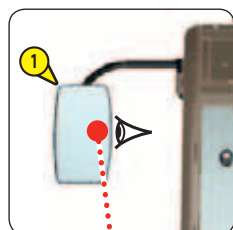
Nuestras carretillas elevadoras son conformes a la norma europea EN15830 sobre la visibilidad del operario.

- Respetar las instrucciones para optimizar la visibilidad del operario sobre su entorno inmediato (véase: 1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD: INSTRUCCIONES PARA EL OPERARIO: INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA: D - VISIBILIDAD).

DESCRIPCIÓN Y AJUSTE DE LOS RETROVISORES

- 1 - RETROVISOR IZQUIERDO
- 2 - RETROVISOR PRINCIPAL DERECHO
- 3 - RETROVISOR INTERMEDIO DERECHO
- 4 - RETROVISOR SUPERIOR DERECHO
- 5 - RETROVISOR TRASERO

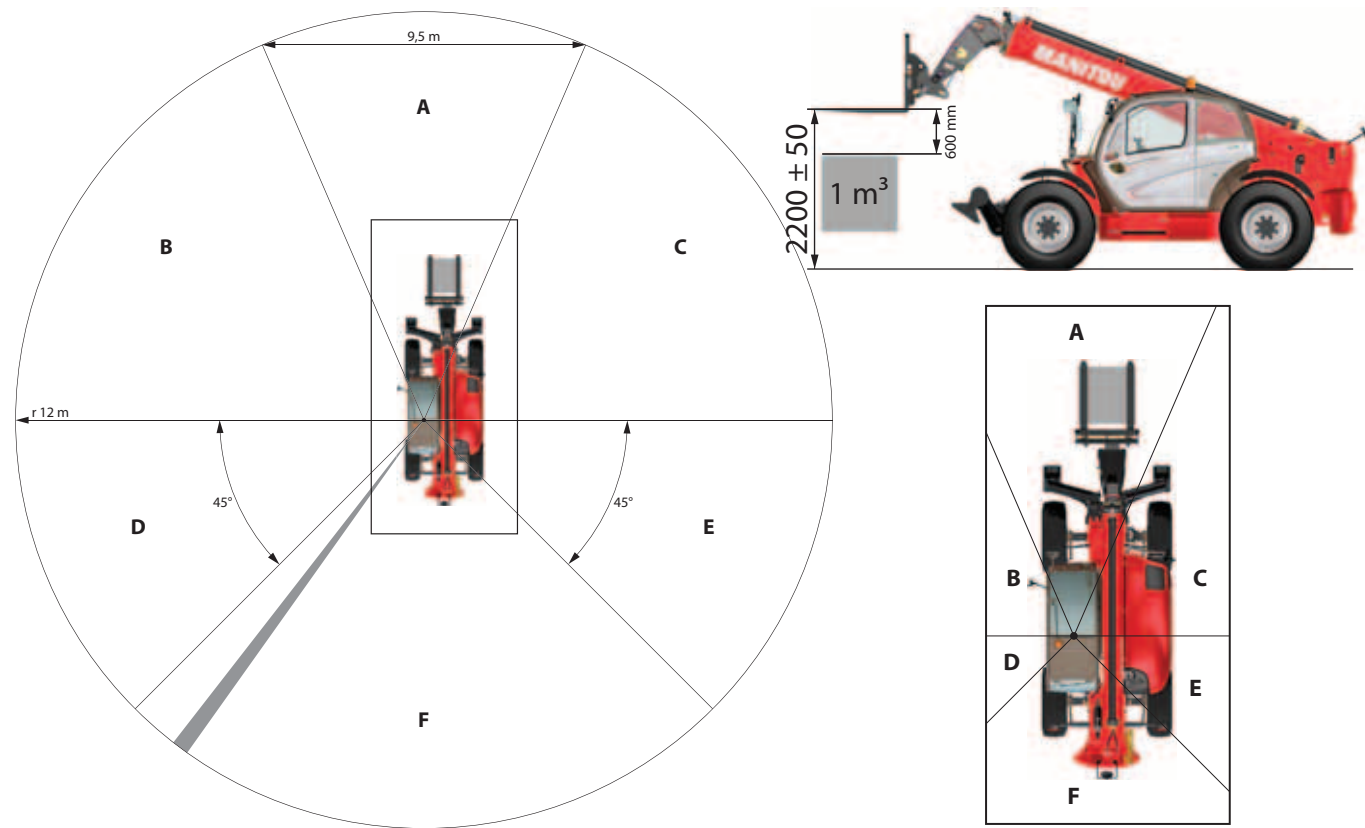
- Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y con el brazo retractado y bajado de lo máximo.
- Respetar la posición de los puntos de referencia ●...○ de las ilustraciones para ver y ajustar correctamente los retrovisores.



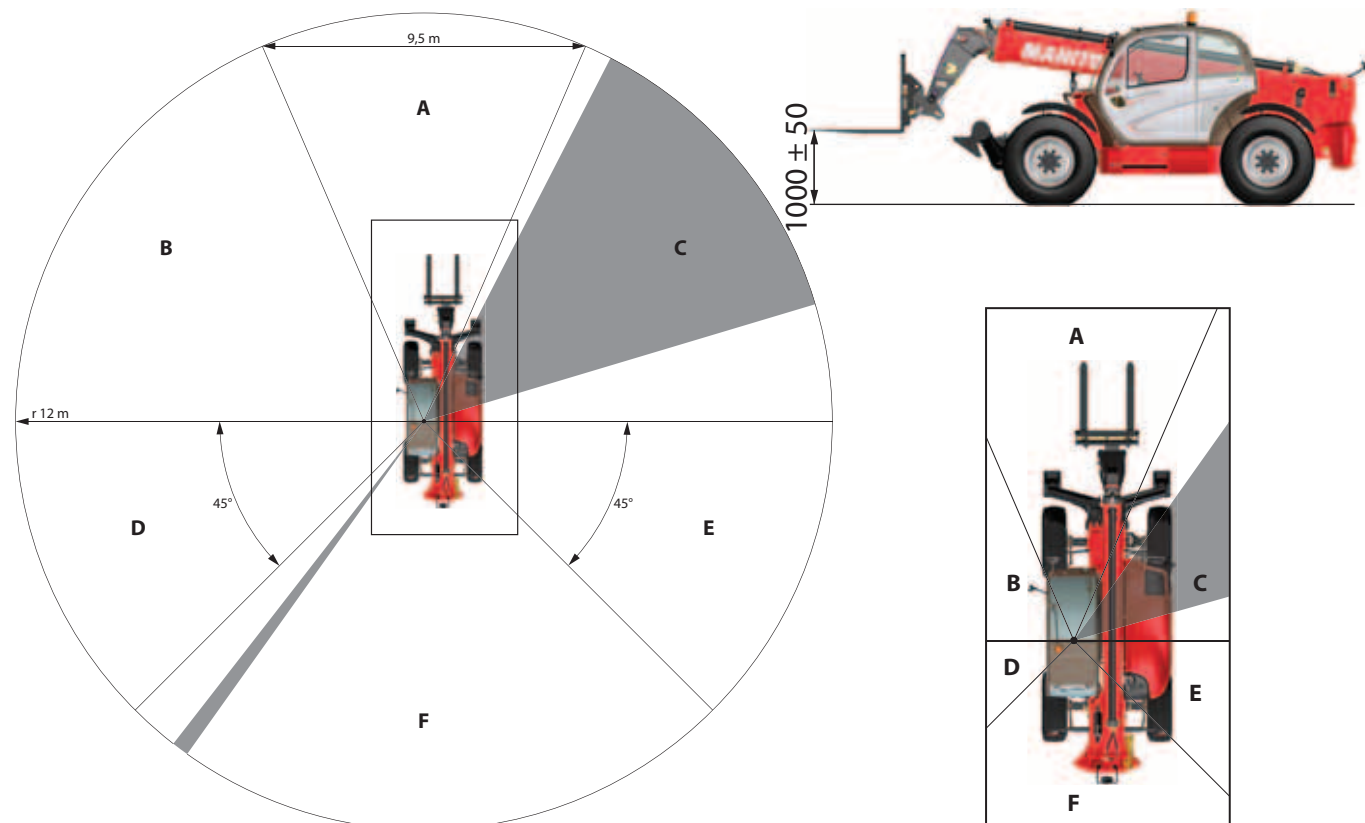
ZONA DE SOMBRA DE LA VISIBILIDAD DIRECTA Y/O INDIRECTA

Conforme a la norma EN15830, los dos esquemas indican las zonas de sombra en un círculo de ensayo de visibilidad (r 12 m) y el perímetro rectangular a 1 m de la carretilla elevadora.

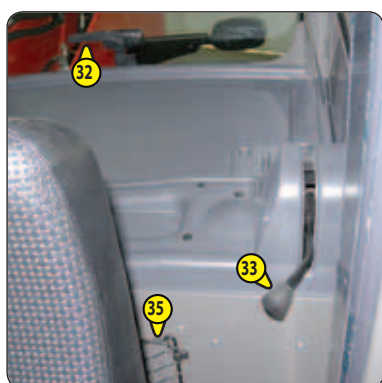
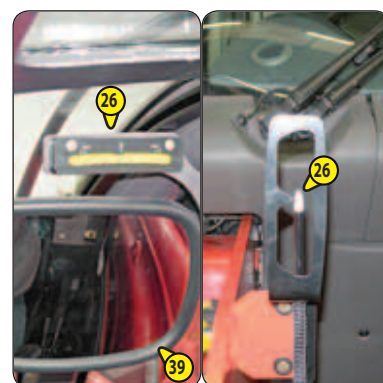
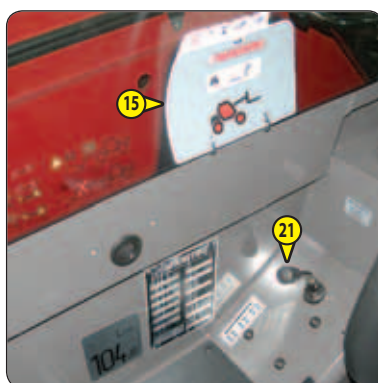
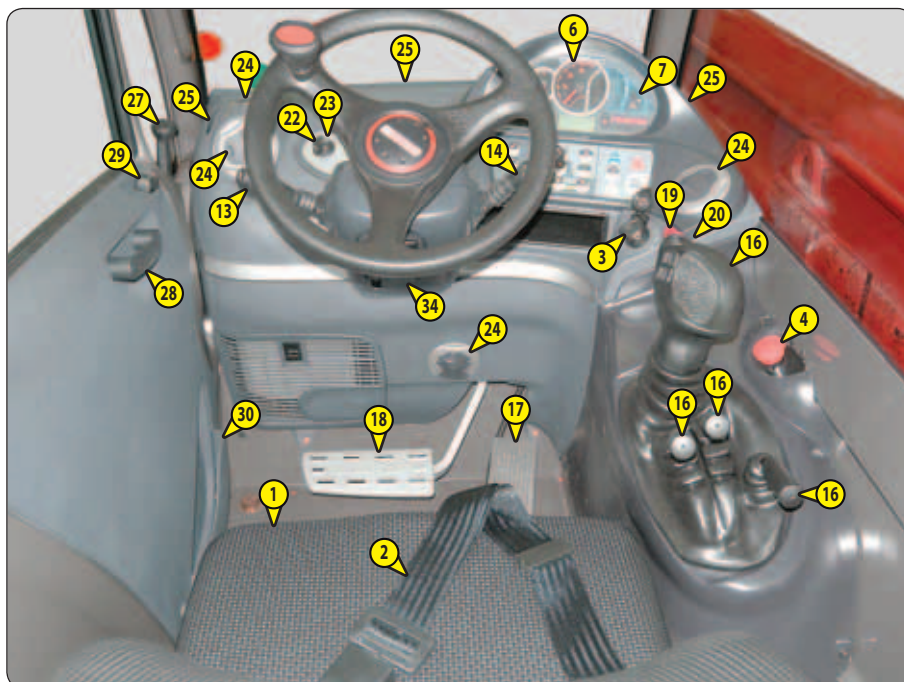
MANIPULACIÓN DE UNA CARGA SUSPENDIDA



CARGAR EL REMOLQUE



INSTRUMENTOS DE CONTROL Y DE MANDO



DESCRIPCIÓN

- 1 - ASIENTO DEL CONDUCTOR
- 2 - CINTURÓN DE SEGURIDAD
- 3 - CONTACTOR CON LLAVE
- 4 - PARADA DE EMERGENCIA
- 5 - CORTABATERÍA
- 6 - INTERFAZ HOMBRE-MÁQUINA (IHM)
- 7 - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL
- 8 - INTERRUPTORES
- 9 - FUSIBLES Y RELÉS EN LA CABINA
- 10 - FUSIBLES Y RELÉS BAJO EL CAPÓ DEL MOTOR
- 11 - SENSORES PRESENCIA PUERTA
- 12 - ENCENDEDOR
- 13 - CONMUTADOR DE ILUMINACIÓN, BOCINA E INTERMITENTES
- 14 - CONMUTADOR LIMPIAPARABRISAS DELANTERO Y TRASERO
- 15 - FICHAS DE FUNCIONES
- 16 - MANDOS HIDRÁULICOS
- 17 - PEDAL DEL ACELERADOR
- 18 - PEDAL DE FRENOS DE SERVICIO
- 19 - SELECTOR DE MARCHA ADELANTE/NEUTRO/ATRÁS
- 20 - SELECTOR DE VELOCIDADES
- 21 - SELECCIÓN DE DIRECCIÓN
- 22 - MANDO DE CALEFACCIÓN
- 23 - MANDO DEL SISTEMA DE CLIMATIZACIÓN (OPCIÓN CLIMATIZACIÓN)
- 24 - ORIFICIOS DE CALEFACCIÓN
- 25 - ORIFICIOS DE DESEMPAÑADO
- 26 - INDICADORES DE NIVEL
- 27 - PALANCA DE APERTURA DE PUERTA
- 28 - MANECILLA DE CIERRE DE PUERTA
- 29 - INTERRUPTOR ELEVALUNAS
- 30 - GUANTERA LATERAL
- 31 - LUZ DE TECHO (CABINA "COMFORT")
- 32 - MANECILLA DE ABERTURA DE LA LUNA TRASERA
- 33 - PALANCA DE CIERRE DE LA LUNA TRASERA (CABINA "COMFORT")
- 34 - MANIJA DE AJUSTE DEL VOLANTE (OPCIÓN)
- 35 - RED PORTADOCUMENTOS (CABINA "COMFORT")
- 36 - FAROS DELANTEROS (SIN ILUSTRACIÓN)
- 37 - LUCES TRASERAS (SIN ILUSTRACIÓN)
- 38 - LUZ GIRATORIA (SIN ILUSTRACIÓN)
- 39 - RETROVISOR INTERIOR (OPCIÓN)
- 40 - CALZO DE SEGURIDAD DEL BRAZO

NOTA: Queda convenido que todos los términos, tales como: DERECHA, IZQUIERDA, ADELANTE, ATRÁS, están establecidos para un observador ocupando el asiento del conductor y mirando hacia adelante.

1 - ASIENTO DEL CONDUCTOR

ASIENTO DEL CONDUCTOR (ESTÁNDAR)

PARA MAYOR COMODIDAD, ESTE ASIENTO POSEE DIFERENTES AJUSTES.

AJUSTE LONGITUDINAL

- Desbloquear la manecilla 1.
- Deslizar el asiento hasta la posición deseada.
- Soltar la manecilla y comprobar su bloqueo.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL ASIENTO

- Sentarse correctamente en el asiento.
- Girar la manecilla 2 hasta llegar a la altura deseada, en sentido horario para subir, en sentido contrahorario para bajar.

AJUSTE DE LA FLEXIBILIDAD

- Comprobar que el indicador 3 esté en la zona verde.

AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO

- Mantener el respaldo, empujar la manecilla 4 hacia atrás e inclinar el respaldo en la posición deseada.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si no sujeta el respaldo durante el ajuste, basculará completamente hacia adelante.



ASIENTO DEL CONDUCTOR (OPCIÓN)

PARA MAYOR COMODIDAD, ESTE ASIENTO POSEE DIFERENTES AJUSTES.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL ASIENTO

- Sentarse correctamente en el asiento.
- Girar la manecilla 1 hasta llegar a la altura deseada, en sentido horario para subirlo, en sentido contrahorario para bajarlo, cuidando de que el indicador verde 2 quede siempre visible.
- Si el indicador 2 es rojo, volver a ajustar la altura.

NOTA: El asiento está diseñado para no necesitar ningún ajuste en cuanto al peso del conductor.

AJUSTE ADELANTE ATRÁS

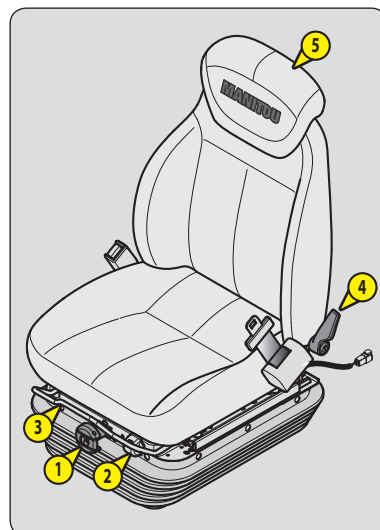
- Tirar de la manecilla 3 hacia arriba.
- Deslizar el asiento hasta la posición deseada.
- Soltar la manecilla y comprobar su bloqueo.

AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO

- Mantener el respaldo, empujar la manecilla 4 hacia atrás e inclinar el respaldo en la posición deseada.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si no sujeta el respaldo durante el ajuste, basculará completamente hacia adelante.



EXTENSIÓN DEL RESPALDO

- Se puede ajustar la extensión 5 del respaldo en altura estirándola hacia arriba (se oyen las muescas) hasta el tope.
- Se puede quitar esta extensión tirando más fuerte para que salte el tope.

ASIENTO NEUMÁTICO DEL CONDUCTOR BAJA FRECUENCIA (OPCIÓN)

PARA MAYOR COMODIDAD, ESTE ASIENTO POSEE DIFERENTES AJUSTES.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL ASIENTO

- Sentarse correctamente en el asiento.
- Conectar el contacto eléctrico de la carretilla elevadora.
- Tirar o empujar la palanca 1 según la altura deseada, cuidando de que el indicador verde 2 quede siempre visible.
- Si el indicador 2 es rojo, volver a ajustar la altura.

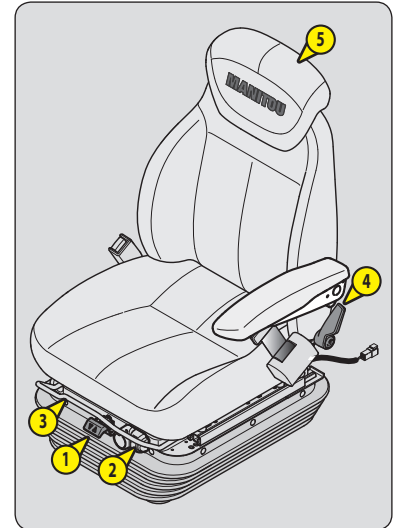
NOTA: El asiento está diseñado para no necesitar ningún ajuste en cuanto al peso del conductor.

AJUSTE ADELANTE ATRÁS

- Tirar de la manecilla 3 hacia arriba.
- Deslizar el asiento hasta la posición deseada.
- Soltar la manecilla y comprobar su bloqueo.

AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO

- Mantener el respaldo, empujar la manecilla 4 hacia atrás e inclinar el respaldo en la posición deseada.



⚠ IMPORTANTE ⚠

Si no sujeta el respaldo durante el ajuste, caerá completamente hacia adelante.

EXTENSIÓN DEL RESPALDO

- Se puede ajustar la extensión 5 del respaldo en altura estirándola hacia arriba (se oyen las muescas) hasta el tope.
- Se puede quitar esta extensión ejerciendo una tracción más importante para hacer saltar el tope.

ASIENTO DEL CONDUCTOR (OPCIÓN)

PARA MAYOR COMODIDAD, ESTE ASIENTO POSEE DIFERENTES AJUSTES.

AJUSTE SEGÚN EL PESO (FIG. A)

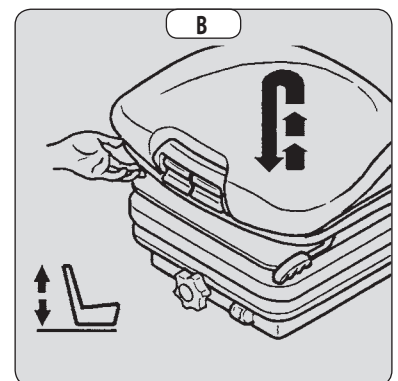
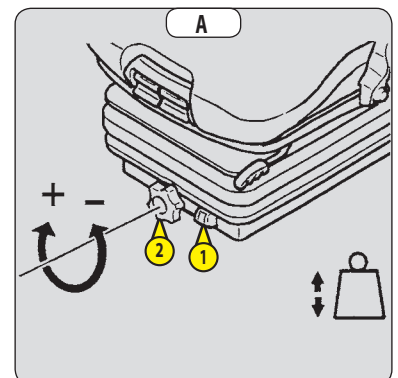
Se recomienda ajustar el peso cuando el conductor no está sentado.

- Remitirse a la graduación 1 del asiento.
- Girar la manecilla 2 según el peso del conductor.

NOTA: Con motivo de evitar todo problema de salud, se recomienda - antes de arrancar la carretilla elevadora - controlar el ajuste del peso y, en su caso, regularlo.

AJUSTE EN ALTURA DEL ASIENTO (FIG. B)

- Subir el asiento hasta la posición deseada y hasta oír el disparador de enganche. En caso de subir el asiento más allá de la última muesca (tope), el asiento vuelve a bajar hasta su posición la más baja.



AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DEL FONDO DEL ASIENTO (FIG. C)

Se puede ajustar la inclinación del fondo del asiento individualmente.

- Pulsar el botón de la izquierda y, al mismo tiempo, apoyar sobre el fondo o relajar la presión sobre dicho fondo hasta encontrar una posición confortable.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL FONDO DEL ASIENTO (FIG. D)

Se puede ajustar la profundidad del fondo del asiento individualmente.

- Pulsar el botón de la derecha y, al mismo tiempo, mover el fondo hacia adelante o atrás hasta encontrar una posición confortable.

EXTENSIÓN DEL RESPALDO (FIG. E)

- Se puede extender el respaldo en altura estirándolo hacia arriba (se oyen las muescas) hasta el tope.
- Se puede quitar esta extensión tirando fuerte para saltarse el tope.

AJUSTE LUMBAR (FIG. F)

Este ajuste permite aumentar tanto la comodidad del asiento como la libertad de movimientos del conductor.

- Girar la manecilla, hacia izquierda o derecha indistintamente, para ajustar la altura y la profundidad el soporte lumbar.

AJUSTE DE LA INCLINACIÓN DEL RESPALDO (FIG. G)



Si no sujeta el respaldo durante el ajuste, basculará completamente hacia adelante.

- Mantener el respaldo, tirar de la manecilla e inclinar el respaldo en la posición deseada.

AJUSTE LONGITUDINAL (FIG. H)

- Enganchar la manecilla de bloqueo en la posición deseada. Una vez bloqueada, el asiento ya no se puede desplazarse en otra posición.

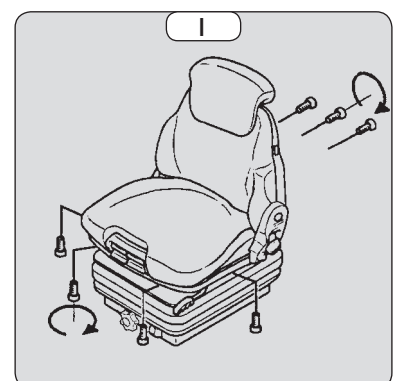
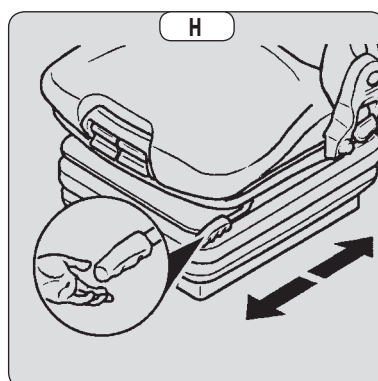
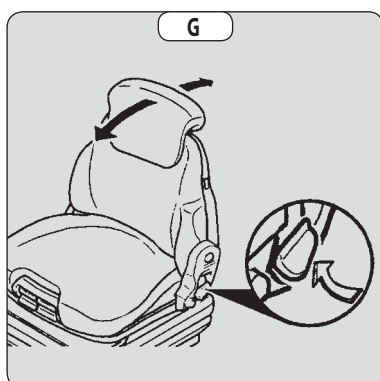
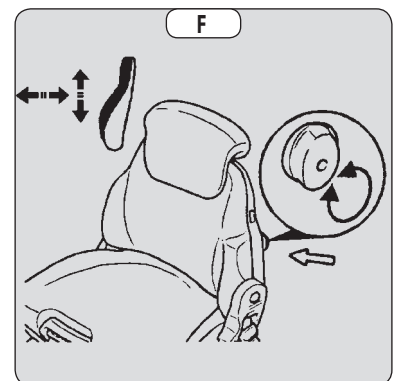
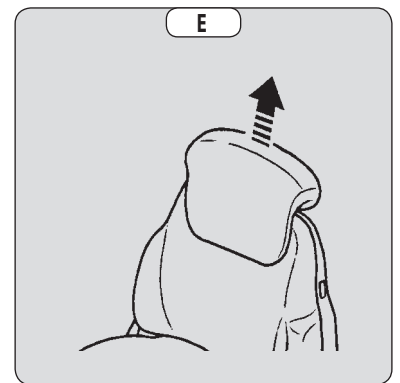
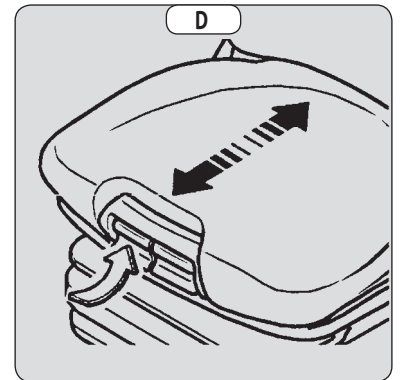
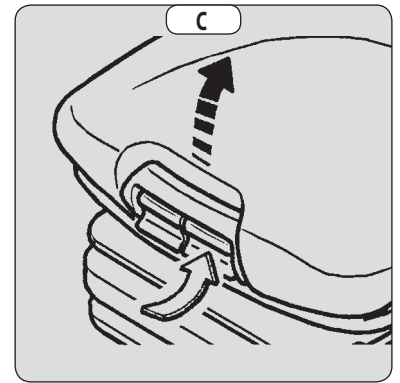
MANTENIMIENTO (FIG. I)



Al volcar el respaldo, el riesgo de accidente aumenta.

La suciedad puede estorbar el correcto funcionamiento del asiento. Por tanto, se debe controlar siempre la limpieza del asiento.

- Para mantener o cambiar los cojines, basta con sacarlos de la armadura del asiento.
- Procurar no mojar el tejido de los cojines al limpiarlo. Comprobar, primero, sobre una pequeña superficie escondida la resistencia del tejido antes de emplear un producto de limpieza corriente para tejidos o plásticos.



2 - CINTURÓN DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE ⚠

*No se debe, en ningún caso, emplear una carretilla elevadora con el cinturón defectuoso (fijación, cierre, costuras, roturas, etc.).
Reparar o sustituir el cinturón de seguridad inmediatamente.*

- Sentarse correctamente en el asiento.
- Comprobar que el cinturón de seguridad no esté retorcido.
- Colocar el cinturón a nivel de las caderas.
- Atar el cinturón de seguridad y comprobar el cierre.
- Ajustar el cinturón a su corpulencia sin comprimir las caderas y sin juego excesivo.

3 - CONTACTO CON LLAVE

Este contacto tiene 5 posiciones:

- P - No utilizada.
- O - Desconexión contacto eléctrico y parada del motor térmico.
- I - Contacto eléctrico + precalentamiento.
- II - No utilizada.
- III - Arranque y retorno en posición I cuando se suelta la llave.

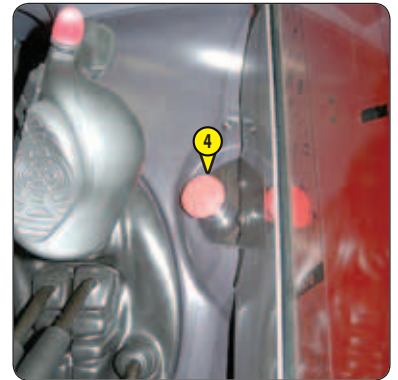
4 - PARADA DE URGENCIA

En caso de peligro, permite parar el motor térmico y, así, interrumpir todos los movimientos hidráulicos.

⚠ IMPORTANTE ⚠

*Cuidado con la parada brutal de los movimientos hidráulicos cuando utilice este botón.
Cuidado con la parada brutal de la carretilla elevadora al accionar el freno de estacionamiento.
Si es posible, detener la carretilla elevadora antes de utilizar la parada de urgencia.*

- Gire el botón para desactivarlo antes de volver a arrancar la carretilla elevadora.



5 - CORTABATERÍA

Permite aislar rápidamente la batería en caso de intervención en el circuito eléctrico o en caso de soldadura, por ejemplo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Activar el cortabatería al menos 30 segundos después de cortar el contacto eléctrico con la llave de contacto.



6 - INTERFAZ HOMBRE-MÁQUINA (IHM)

- 6A - PRESENCIA CONDUCTOR
- 6B - TABLERO DE INSTRUMENTOS DE CONTROL
- 6C - TABLERO DE BOTONES Y TECLADO
- 6D - PANTALLAS

PUESTA AL DÍA: Para sacar el mejor partido de la interfaz Hombre-Máquina de su carretilla elevadora, solicite a su concesionario la última versión del programa informático.

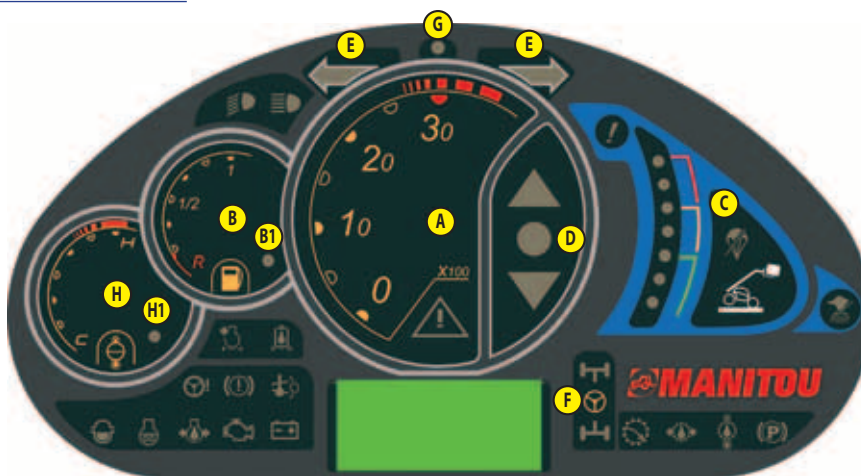


6A - PRESENCIA DEL CONDUCTOR

La presencia del conductor se valida cuando el operario está correctamente sentado en su asiento y la puerta de cabina está cerrada.

- Solamente a partir de ese momento está operativa la carretilla elevadora, el operario puede realizar movimientos hidráulicos y desplazar la carretilla elevadora.

6B - TABLERO DE INSTRUMENTOS DE CONTROL



A - CUENTARREVOLUCIONES

B - NIVEL DE COMBUSTIBLE

El indicador B1 encendido indica que está en reserva y que el tiempo de uso está limitado.

C - INDICADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL

Véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 7 - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL.

D - INDICADOR ADELANTE/NEUTRO/ATRÁS

Véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 19 - SELECTOR DE MARCHA ADELANTE/NEUTRO/ATRÁS.

E - INDICADORES VERDES DE DIRECCIÓN

Cuando se utilizan los intermitentes o las luces de urgencia suena alternativamente una señal acústica al mismo tiempo que los indicadores de dirección.

F - INDICADORES VERDES DE ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS

Véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 21 - SELECCIÓN DE DIRECCIÓN.

G - INDICADOR DIGICODE

Este indicador intermitente indica que el digicode está activo (ver: 2 - DESCRIPCIÓN: 6D - PANTALLAS).

H - INDICADOR DE NIVEL Y TEMPERATURA DEL AGUA DEL MOTOR TÉRMICO

MOTOR FRÍO: Si se enciende el indicador H1 durante el funcionamiento de la carretilla elevadora, significa que el nivel de líquido refrigerante es demasiado bajo. Parar inmediatamente el motor térmico y comprobar el nivel.

MOTOR CALIENTE: Si se enciende el indicador H1 durante el funcionamiento de la carretilla elevadora, es que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado elevada o su nivel demasiado bajo. Parar inmediatamente el motor térmico y buscar el origen de la avería en el circuito de refrigeración.



INDICADOR FALLO GRAVE

El indicador encendido indica un fallo grave que puede afectar la seguridad de la carretilla elevadora o del operario. Detener la carretilla elevadora y consultar los códigos de error (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6D – PANTALLAS: PANTALLAS DE MENÚS).



INDICADOR VERDE DE LUCES DE CRUCE



INDICADOR AZUL DE LUCES DE CARRETERA



INDICADOR DE ATASCO DEL FILTRO DE AIRE

El indicador se enciende cuando el cartucho del filtro de aire está sucio. Si se queda encendido de modo permanente hay que cambiar el cartucho. Pare la carretilla elevadora y haga las reparaciones necesarias (véase: 3 - MANTENIMIENTO: CUADRO DE MANTENIMIENTO).



INDICADOR FILTRO DE ACEITE DE RETORNO HIDRÁULICO ATASCADO

El indicador se enciende cuando el cartucho del filtro del aceite retorno hidráulico está sucio. Si se queda encendido de modo permanente hay que cambiar el cartucho. Pare la carretilla elevadora y haga las reparaciones necesarias (véase: 3 - MANTENIMIENTO: CUADRO DE MANTENIMIENTO).

NOTA: Este indicador luminoso puede encenderse al arrancar la carretilla elevadora. Debe apagarse cuando el aceite hidráulico llega a su temperatura de trabajo.



INDICADOR DE FALLO DE DIRECCIÓN ASISTIDA

Si se enciende el indicador mientras funciona la carretilla, parar inmediatamente el motor térmico y buscar la causa (posible fuga, etc...).



INDICADOR DE NIVEL DE ACEITE DE FRENOS O FALLO DEL FRENADO ASISTIDO

Si se enciende el indicador mientras funciona la carretilla elevadora, pare inmediatamente el motor térmico y controle el nivel del aceite de frenos. En caso de bajada anormal del nivel, consulte a su concesionario.



INDICADOR DE TEMPERATURA ELEVADA DE LOS GASES DE ESCAPE (NO UTILIZADO)



INDICADOR DE PRESENCIA DE AGUA EN EL PREFILTRO DE COMBUSTIBLE

El indicador se enciende cuando hay agua en el prefiltro de combustible. Pare la carretilla elevadora y haga las reparaciones necesarias (véase: 3 - MANTENIMIENTO: CUADRO DE MANTENIMIENTO).



INDICADOR DE PRECALENTAMIENTO AUTOMÁTICO DEL MOTOR TÉRMICO

El indicador se enciende y debe apagarse en cuanto acaba el precalentamiento. Si este indicador se enciende mientras la carretilla elevadora está funcionando, parar inmediatamente el motor térmico y buscar la causa.



INDICADOR PRESIÓN DEL ACEITE DEL MOTOR TÉRMICO

Si se enciende el indicador mientras funciona la carretilla, parar inmediatamente el motor térmico y buscar la causa (ver nivel de aceite en el cárter del motor).

NOTA: Después de arrancar el motor térmico, el indicador sigue encendido durante unos segundos y se apaga cuando la presión del aceite del motor térmico es correcta. A partir de ese momento está disponible toda la potencia del motor térmico.



INDICADOR DE FALLO DEL MOTOR TÉRMICO

Si se enciende el indicador mientras funciona la carretilla, parar inmediatamente el motor térmico y buscar la causa (posible fuga, etc...).

NOTA: Este indicador se enciende en cuanto la llave de contacto eléctrico está en posición I y hasta el arranque del motor térmico.



INDICADOR CARGA BATERÍA

Si este indicador se enciende mientras funciona la carretilla elevadora, pare inmediatamente el motor térmico y compruebe el circuito eléctrico y la correa del alternador.



INDICADOR NO UTILIZADO



INDICADOR NO UTILIZADO



INDICADOR NO UTILIZADO



INDICADOR FRENO DE ESTACIONAMIENTO

El indicador encendido indica que el freno de estacionamiento está apretado.

El indicador intermitente indica un fallo (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6D - PANTALLAS: PANTALLA DE MENÚS).

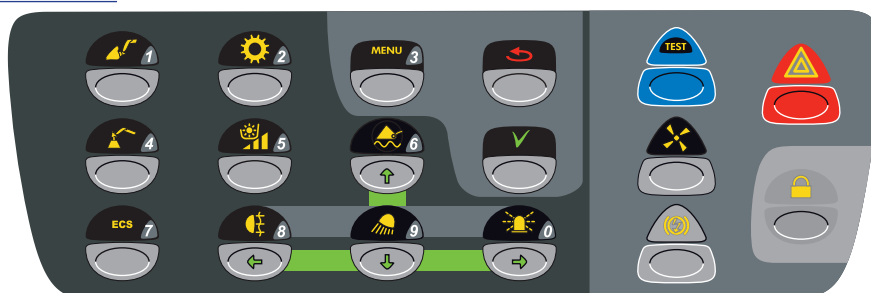


INDICADOR NEUTRALIZACIÓN DE LOS MOVIMIENTOS HIDRÁULICOS

El indicador se enciende al neutralizar los mandos hidráulicos y cuando se pide prohibir los movimientos hidráulicos.

NOTA: Cuando circule por carretera, recomendamos encarecidamente bloquear todos los movimientos hidráulicos.

6C - TABLERO DE BOTONES Y TECLADO



Cada pulsión de uno de estos botones genera una señal acústica.



MODO "CANGILÓN" (NO UTILIZADO)



MODO "INCHING" DE TRANSMISIÓN PROGRESIVA (NO UTILIZADO)



MODO "CARGA SUSPENDIDA"

Véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 7 - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL.



CIRCUITO ACCESORIO (OPCIÓN)

⚠ IMPORTANTE ⚠

Por defecto, el circuito accesorio en modo continuo se desactiva en cuanto el operario abandona el puesto de conducción. Esto puede modificarse con el menú OPT en la pantalla de menús.



CIRCUITO ACCESORIO DESBLOQUEADO (por defecto)



CIRCUITO ACCESORIO BLOQUEADO

• Es aconsejable utilizar esta función cuando la carretilla elevadora no va equipada con un accesorio hidráulico.



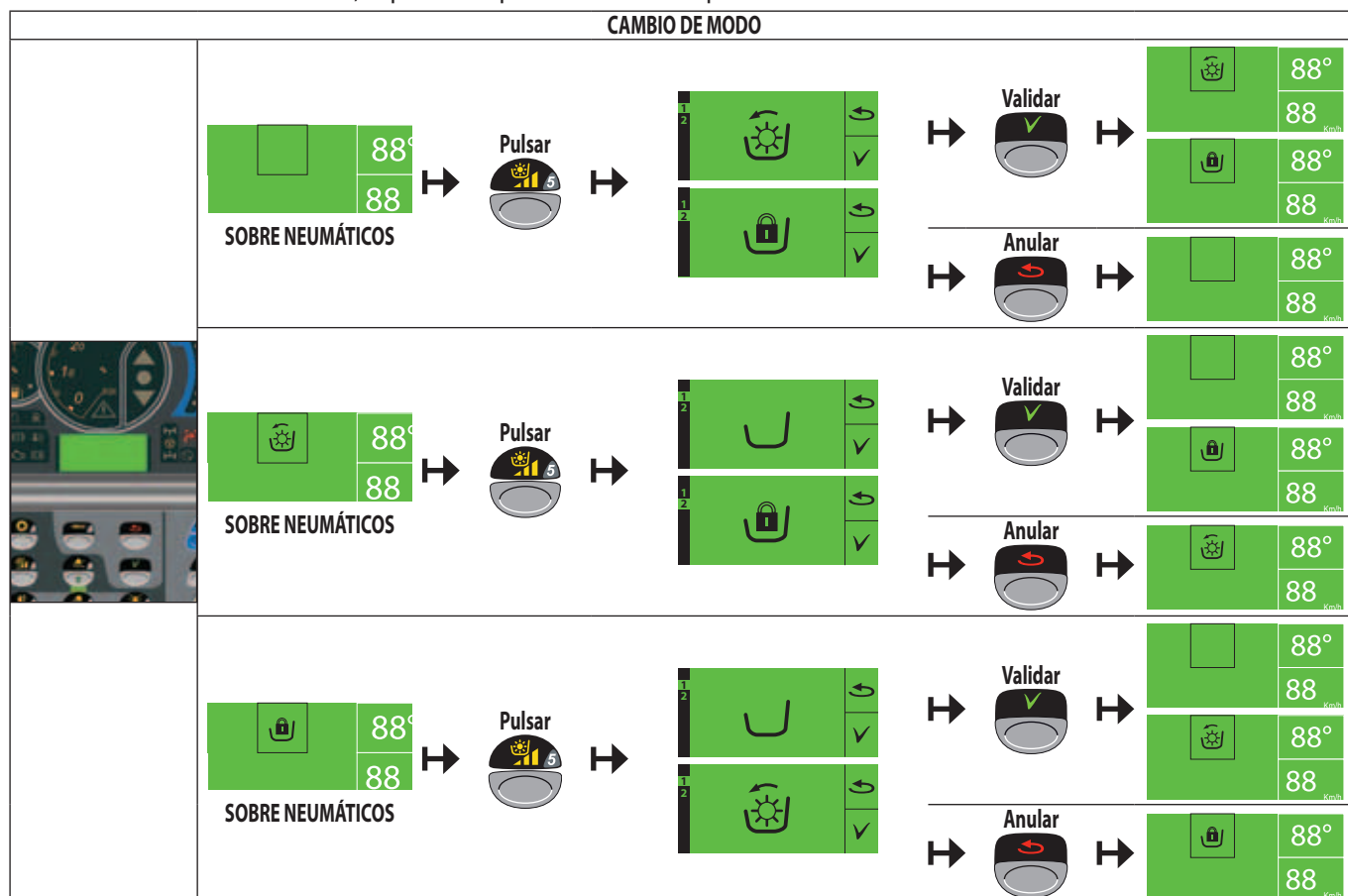
CIRCUITO ACCESORIO EN MODO CONTINUO

• El indicador encendido indica su utilización.

La pantalla operativa muestra el modo activo. Pulsar el botón o para ver el o los otro(s) modo(s) disponible(s).

NOTA: Sobre estabilizadores, la pantalla operativa en zona 2 pasa a zona 7.

CAMBIO DE MODO



AJUSTE DEL CAUDAL HIDRÁULICO DEL CIRCUITO ACCESORIO EN MODO CONTINUO

- El icono parpadea y pasa a la pantalla de ajuste en cuanto se selecciona el caudal hidráulico con el botón A del mando hidráulico del accesorio.
- El botón A hacia adelante para el porcentaje positivo (+ XX %), hacia atrás para el porcentaje negativo (XX %).
- Mantener el botón A en la misma posición durante 4 segundos para validar el caudal

hidráulico deseado .

- Pulsar el botón o activar el botón A para volver a la pantalla con el icono parpadeando y desactivar así el modo continuo.





SUSPENSIÓN DEL BRAZO (NO DISPONIBLE)



CONEXIÓN HIDRÁULICA FÁCIL DEL ACCESORIO (OPCIÓN)

Permite la conexión y desconexión hidráulica del accesorio sin dificultad.

- Pulsar el botón durante dos segundos para liberar la presión hidráulica del circuito del accesorio. Aparecerán alternativamente

las pantallas  y .

- Conectar o desconectar los acopladores rápidos del accesorio hidráulico (ver: 4 - ACCESORIOS ADAPTABLES EN OPCIÓN EN LA GAMA: MANIOBRA DE PRENSIÓN DE LOS ACCESORIOS).



LUZ ANTINEBLA TRASERA

Funciona sólo cuando están encendidas las luces de cruce o de carretera. El indicador encendido indica su utilización.



FAROS DE TRABAJO DELANTEROS (OPCIÓN)



LUZ GIRATORIA

NOTA: Salvo en caso de urgencia, se aconseja desactivar la luz giratoria cuando el contacto está cortado para evitar la descarga completa de la batería.



PANTALLA DE MENÚS

El indicador intermitente indica un fallo (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6D - PANTALLAS: PANTALLA DE MENÚS).



ANULACIÓN O VUELTA ATRÁS



VALIDACIÓN



PRUEBA DEL DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL

Véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 7 - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL.



INVERSIÓN VENTILACIÓN (NO DISPONIBLE)



FRENO MANUAL DE ESTACIONAMIENTO

El freno manual o auto (por defecto) de estacionamiento puede programarse en el menú OPT en la pantalla de menús.



LUCES DE EMERGENCIA

Permite encender los intermitentes derecho e izquierdo al mismo tiempo sin tener que poner el contacto.

NOTA: Salvo en caso de urgencia, se aconseja desactivar las luces de emergencia cuando el contacto está cortado para evitar la descarga completa de la batería.



BLOQUEO DE LOS MANDOS HIDRÁULICOS



MANDOS HIDRÁULICOS DISPONIBLES (por defecto)



INCLINACIÓN BLOQUEADA



MANDOS HIDRÁULICOS BLOQUEADOS

- Si circula por carretera, aconsejamos encarecidamente bloquear todos los movimientos hidráulicos.

Pulsar el botón  o  para visualizar el o los otro(s) modo(s) disponible(s). La primera pantalla que aparece es la contraria del modo activo.

CAMBIO DE MODO						
		1 2 1 2				
		1 2 1 2				
		1 2 1 2				

6D - PANTALLAS



PANTALLA APAGADA

Carretilla elevadora parada sin contacto eléctrico y sin operario.



PANTALLA LOGO

Sistema en curso de inicialización, la aparición de esta pantalla genera una señal acústica. Si se queda fija, consulte a su concesionario.



PANTALLA DIGICODE

Por defecto, el digicode no está activo; puede activarse con el menú OPT en la pantalla de menús. La aparición de esta pantalla genera una señal acústica.

- Ponga el contacto eléctrico de la carretilla elevadora. Introduzca el código (0000 por defecto) en el teclado y valide

con el botón de validación . Al hacerlo, pasará automáticamente al dígito siguiente.

NOTA: El código se puede modificar en el menú OPT de la pantalla de menús.



PANTALLA HORARIA

Con el operador en la cabina, el contacto eléctrico cortado, la pantalla muestra el número total de horas trabajadas [888888h], el número de horas diarias [888.88h] y el número de horas que faltan para el próximo mantenimiento mayor [888h].

PUESTA A CERO DEL CONTADOR DIARIO

- Poner a cero el contador diario con el menú XPRT de la pantalla de menús.

NOTA: La autorización de esta función puede programarse en el menú OPT de la pantalla de menús.

PUESTA A 500H DEL CONTADOR DE MANTENIMIENTO

- Poner a 500h el contador de mantenimiento con el menú XPRT de la pantalla de menús.

NOTA: Desde la pantalla operativa, se puede ver la pantalla horaria el botón .



PANTALLA OPERATIVA

La pantalla muestra el estado operativo de la carretilla elevadora (pantalla diferente según el modo de funcionamiento).

1	2	3	4	
5	6	7	8	CARRETILLA ELEVADORA SOBRE NEUMÁTICOS
			88°	
			88 L km/h	
1				Pantalla vacía.
				Si no hay ninguna función desbloqueada y al menos una función bloqueada (véase pantalla de fallos).
				Si al menos una función está desbloqueada (véase pantalla de fallos).
2				Pantalla vacía.
				Circuito accesorio bloqueado.
				Pantalla parpadea.
				Circuito accesorio en modo continuo demandado no activo.
				Pantalla fija.
				Circuito accesorio en modo continuo activado.
3				Pantalla vacía.
4				Ángulo de elevación del brazo en grados.
				Fallo del sensor del ángulo de elevación (consulte a su concesionario).
5				Pantalla vacía.
				Llave de mantenimiento.
6				Pantalla vacía.
7				Pantalla vacía.
				Transmisión bloqueada en neutro, presencia del conductor sin validar.
8				Velocidad de desplazamiento de la carretilla elevadora en km/h.
				Se visualiza la velocidad deseada (parpadea si es distinta de la velocidad medida, se queda fija si es igual a la velocidad medida).
				Fallo del captor de velocidad de desplazamiento de la carretilla elevadora (consulte a su concesionario).

1	2	3	4	
5	6	7	8	CARRETILLA ELEVADORA SOBRE ESTABILIZADORES
			88°	
1				Pantalla vacía.
				Si no hay ninguna función desbloqueada y al menos una función bloqueada (véase pantalla de fallos).
				Si al menos una función está desbloqueada (véase pantalla de fallos).
2				Pantalla vacía.
3				Pantalla vacía.
4				Ángulo de elevación del brazo en grados.
				Fallo del sensor del ángulo de elevación (consulte a su concesionario).
5				Pantalla vacía.
				Llave de mantenimiento.
6				Pantalla vacía.
				Pantalla vacía.
				Circuito accesorio bloqueado.
				Pantalla parpadea.
				Circuito accesorio en modo continuo demandado no activo.
				Pantalla fija.
				Circuito accesorio en modo continuo activado.
8				Estabilizadores puestos en el suelo y con presión.
				Estabilizador izquierdo puesto en el suelo y con presión.
				Estabilizador derecho puesto en el suelo y con presión.
				Para validar la información, el último movimiento del estabilizador debe ser de bajada.



PANTALLA DE AYUDA

Aparece una de estas pantallas para informar al operario de las operaciones a realizar en la configuración del momento, la aparición de esta pantalla genera una señal acústica.

	Mantenimiento necesario (véase: 3 - MANTENIMIENTO: D - CADA 500 HORAS DE MARCHA).		Bombilla de señalización defectuosa.
	Próximo mantenimiento en horas (véase: 3 - MANTENIMIENTO: D - CADA 500 HORAS DE MARCHA).		Sobrecalentamiento calculadora (consultar al concesionario).
	Cerrar la puerta.		Fallo calculadora (consulte a su concesionario).
	Velocidad demasiado elevada.		Presencia del conductor no detectada (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6 - INTERFAZ HOMBRE-MÁQUINA (IHM)).
	Velocidad demasiado elevada.		Freno de aparcamiento puesto.
	Retraer el brazo para subir los estabilizadores.		Descompresión del accesorio hidráulico en curso.
	Posar los estabilizadores.		Descompresión del accesorio hidráulico en curso.
	Subir los estabilizadores.		Bajo nivel de combustible.
	Bajar el brazo.		Fallo de ventilación (consulte a su concesionario).
	Utilización del circuito accesorio en modo continuo e indicación del caudal hidráulico.		Velocidad demasiado elevada para pasar una marcha en hidrostático.
	Pase el selector de marchas por el neutro.		



PANTALLA DE FALLO

⚠ IMPORTANTE ⚠

En todos los casos, detenga la carretilla elevadora y consulte con su concesionario.

Por defecto, el operador no puede desbloquear las funciones (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6D - PANTALLA DE MENÚS).

Una de estas pantallas aparece cuando el sistema detecta un fallo de funcionamiento de la carretilla elevadora; su aparición genera una señal acústica.

Estos fallos bloquean ciertas funciones por motivos de seguridad. Sin embargo, es posible para el operario y bajo su responsabilidad (y/o la del responsable del establecimiento) activar algunas funciones para aparcar correctamente la carretilla elevadora (ej: desbloquear el fallo del distribuidor hidráulico para retraer y bajar el brazo).

El desbloqueo está activo temporalmente, la función se volverá a bloquear al desconectar el motor térmico.

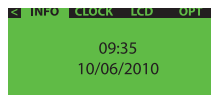
	Fallo elevación de brazo prohibida.
	Fallo mando hidráulico.
	Fallo indicador de combustible.
	Fallo transmisión.
	Fallo dirección.
	Fallo freno de aparcamiento.

DESBLOQUEO DE LA FUNCIÓN (si se autoriza)



- Validar con el botón para desbloquear el fallo.

		Bloqueo / desbloqueo fallo transmisión.
		Bloqueo / desbloqueo fallo estabilizadores.
		Bloqueo / desbloqueo fallo pendiente.
		Bloqueo / desbloqueo fallo mando hidráulico.
		Bloqueo / desbloqueo fallo freno de aparcamiento.



PANTALLA DE MENÚS



- Pulsar el botón  para ver la pantalla de menús con la hora y la fecha. Navegar horizontalmente de un menú a otro con los botones   y verticalmente en los submenús con los botones  .

INFO

- Hora y fecha (por defecto).
- Carretilla elevadora en modo degradado y/o fallo detectado (ver cuadro de códigos de error).
 - MC: Fallos activos de la calculadora de la interfaz Hombre-Máquina.
 - MP1: Fallos activos de la calculadora MP1.
 - MP2: Fallos activos de la calculadora MP2.
 - ENG: Fallos activos del motor térmico.
- "Check Maintenance" durante unos segundos si es necesario realizar un mantenimiento.

CLOCK

- HOUR: Modificación de la hora.
- DATE: Modificación de la fecha.
- FORM: Modificación del formato de hora o fecha.

LCD

- BACKL: Retroiluminación.
- CONTR: Contraste.

OPT

El contenido de este menú es accesible con la contraseña del cliente.

- RST H: Puesta a cero del contador diario, autorizado (por defecto) o no autorizado.
- PARK: Freno de estacionamiento manual o auto (por defecto).
- CFLOW: Marcha forzada sin presencia del conductor, autorizada (por defecto) o no autorizada.
- LLMC: Desactivación del corte de los movimientos hidráulicos agravantes, autorizada o no autorizada (por defecto).
- PASS: Ignorar un fallo, autorizado (por defecto) o no autorizado.
- UNIT: Velocidad de desplazamiento M-PH o Km/h (por defecto).
- DIGI1: Digicode activado (por defecto) o no activado.
- DIGI2: Cambio del digicode a 4 cifras (arranque de la carretilla elevadora).
- CUST: Cambio del código del cliente.

DIAG

El contenido de este menú permite a su concesionario realizar un diagnóstico en la interfaz Hombre-Máquina.

XPRT

- RESET > HOURM: Puesta a cero del cuentahoras diario.
 - MAINT: Vuelta a 500h de periodicidad de mantenimiento.
- ADMIN > ADMIN: Cambio del código del administrador.
- CALIB > SECU: Calibración del ángulo del brazo e indicador de esfuerzo.
 - GAUGE: Reprogramación del indicador de esfuerzo.
 - BOOM: Calibración del ángulo del brazo.

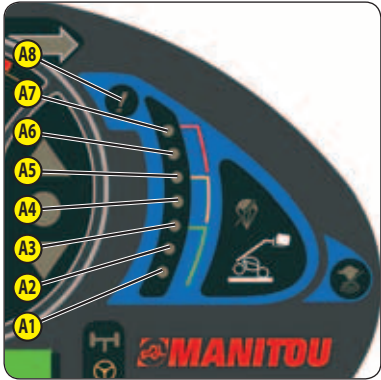
7 - DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL

⚠ IMPORTANTE ⚠

El usuario debe respetar obligatoriamente el ábaco de carga de la carretilla elevadora y el modo de utilización en función del accesorio.

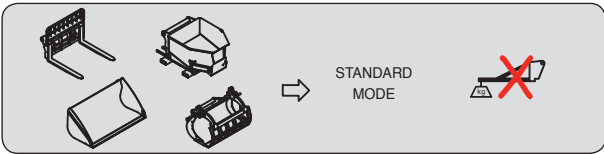
Este dispositivo avisa al operario de que la carretilla elevadora está cerca de su límite de estabilidad longitudinal. Pero la estabilidad lateral también puede reducir la capacidad de carga en la parte alta y esta disminución no será detectada por este dispositivo.

Según el tipo de trabajo a realizar, los modos de uso del dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal, permiten al usuario utilizar la carretilla elevadora con total seguridad.



IDENTIFICACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN

AJUSTE 1	El indicador A9 está encendido cuando se avanza.
AJUSTE 2	Pulsar el botón MODO "CANGILÓN"  , el indicador se apaga al cabo de 3 segundos



MODO "MANIPULACIÓN"

UTILIZACIÓN CON HORQUILLA

AJUSTE 1

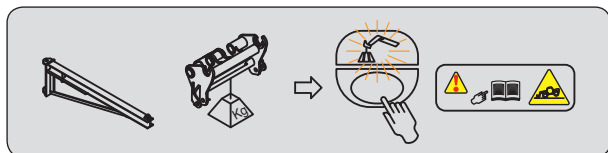
- Por defecto, al arrancar la carretilla el dispositivo está en MODO "MANIPULACIÓN".
- La protección contra el vuelco frontal durante los movimientos agravantes está garantizada, salvo si el telescopio está retraído y/o si la carretilla avanza.

ESTADO DEL DISPOSITIVO			
PARADA	VELOCIDAD LENTA 1 a 5 km/h	VELOCIDAD > a 5 km/h	TELESCOPIO(S) RETRAIDO(S)
A4-A5: Alarma acústica intermitente muy lenta. A6: Alarma acústica intermitente lenta. A7: Alarma acústica intermitente rápida. A8: Alarma acústica intermitente muy rápida.	A7: Alarma acústica intermitente rápida. A8: Alarma acústica intermitente muy rápida. -Indicador A9 encendido.	-Sin alarma acústica. -Indicador A9 encendido.	-Sin alarma acústica.  -Indicador A9 encendido.

AJUSTE 2

- Por defecto, al arrancar la carretilla el dispositivo está en MODO "MANIPULACIÓN".
- La protección contra el vuelco frontal durante los movimientos agravantes está garantizada, salvo si el telescopio está retraído.

ESTADO DEL DISPOSITIVO			
PARADA	VELOCIDAD LENTA 1 a 5 km/h	VELOCIDAD > a 5 km/h	TELESCOPIO(S) RETRAIDO(S)
A4-A5: Alarma acústica intermitente muy lenta. A6: Alarma acústica intermitente lenta. A7: Alarma acústica intermitente rápida. A8: Alarma acústica intermitente muy rápida.	A7: Alarma acústica intermitente rápida. A8: Alarma acústica intermitente muy rápida.	-Sin alarma acústica.	-Sin alarma acústica.  -Indicador A9 encendido.



MODO "CARGA SUSPENDIDA"

UTILIZACIÓN CON GRÚA (ofrece un mayor margen de seguridad)

- Colocar la carretilla elevadora en posición transporte.
- Pulsar el botón , una señal acústica y el indicador encendido validan el MODO "CARGA SUSPENDIDA". Los movimientos hidráulicos de la inclinación quedan neutralizados así como el movimiento de elevación al alcanzar el límite de estabilidad longitudinal (indicador A8 encendido).
- Pulsar de nuevo este botón o cortar el contacto eléctrico con el contactor de llave para volver al MODO "MANIPULACIÓN".
- La protección contra el vuelco frontal durante los movimientos agravantes está garantizada, salvo si el telescopio está retraído.

AJUSTE CABINA 1 y 2

ESTADO DEL DISPOSITIVO			
PARADA	VELOCIDAD LENTA 1 a 5 km/h	VELOCIDAD > a 5 km/h	TELESCOPIO(S) RETRAIDO(S)
	A4-A5: Alarma acústica intermitente muy lenta. A6: Alarma acústica intermitente lenta. A7: Alarma acústica intermitente rápida. A8: Alarma acústica intermitente muy rápida.		-Sin alarma acústica.  -Indicador A9 encendido.

A - ALARMAS VISUALES

- A1 - A2 - A3: La estabilidad longitudinal remanente es importante.
- A4 - A5: La carretilla elevadora se acerca del límite de estabilidad longitudinal. Maniobrar con precaución.
- A6: La carretilla elevadora está muy cerca del límite de estabilidad longitudinal. Maniobrar con extrema precaución.
- A7: La carretilla elevadora se acerca al límite de estabilidad longitudinal. Maniobrar con extremo cuidado.
- A8: La carretilla elevadora está en el límite de estabilidad longitudinal autorizado.



B - DESCONEXIÓN DE LOS MOVIMIENTOS HIDRÁULICOS

MODO "MANIPULACIÓN"

- A8: Todos los movimientos hidráulicos "AGRAVANTES" están cortados. Efectuar únicamente movimientos hidráulicos desgravantes por este orden: retracción y elevación del brazo.

MODO "CARGA SUSPENDIDA"

- A8: Todos los movimientos hidráulicos "AGRAVANTES" y de elevación del brazo están cortados, solo está disponible el movimiento hidráulico de retracción del brazo.

C - DESACTIVACIÓN DEL CORTE DE LOS MOVIMIENTOS HIDRÁULICOS "AGRAVANTES"

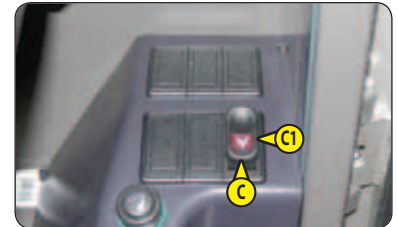
⚠ IMPORTANTE ⚠

Permanezca muy atento durante esta maniobra, el operario sólo cuenta con la estabilidad dinámica de la carretilla.

La autorización de esta función puede programarse en el menú OPT de la pantalla de menús.

En algunos casos, el operario puede obviar esta seguridad para salir de una situación delicada. El botón C permite desactivar temporalmente el corte de los movimientos hidráulicos "AGRAVANTES".

- Mantener pulsado el botón C, los indicadores A9 y C1 se encienden (temporización de 60 segundos) y efectuar al mismo tiempo, con extrema prudencia, el movimiento hidráulico AGRAVANTE necesario.



D - TEST DEL DISPOSITIVO AVISADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL

- Pulsar brevemente el botón  para comprobar en todo momento el correcto funcionamiento del dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal.
- Funcionamiento correcto: Todos los leds de A1 a A8 se encienden durante dos segundos y suena una señal acústica.

NOTA: Esta prueba no permite verificar si está bien ajustado el dispositivo limitador de estabilidad longitudinal, que debe ser controlado a diario o cada 10 horas de marcha (véase: 3 - MANTENIMIENTO: A - DIARIO O CADA 10 HORAS DE MARCHA).

E - INDICADOR DE ESFUERZOS

⚠ IMPORTANTE ⚠

Queda prohibido desmontar y calibrar el indicador de esfuerzo, operaciones que únicamente pueden realizar profesionales cualificados; consulte a su concesionario.



8 - INTERRUPTORES

A - FAROS DE TRABAJO TRASEROS (OPCIÓN)

B - FAROS DE TRABAJO EN BRAZO (OPCIÓN)

C - LIMPIAPARABRISAS DE TECHO Y LAVAPARABRISAS

En posición alta, el interruptor hace funcionar el limpiaparabrisas y en posición baja y mantenido presionado, el lavaparabrisas.

D - LIMPIAPARABRISAS LATERAL Y LAVAPARABRISAS

En posición alta, el interruptor hace funcionar el limpiaparabrisas y en posición baja y mantenido presionado, el lavaparabrisas.

E - DESESCARCHE LUNA TRASERA (OPCIÓN)

F - OPCIÓN

G - OPCIÓN

H - PREDISPOSICIÓN ELÉCTRICA EN BRAZO (OPCIÓN)

Ver: 2 - DESCRIPCIÓN: DESCRIPCIÓN Y USO DE LAS OPCIONES.

I - FAROS DE TRABAJO TRASEROS (OPCIÓN)

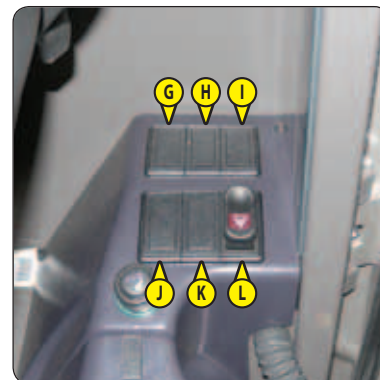
J - OPCIÓN

K - PREDISPOSICIÓN HIDRÁULICA TRASERA ATRÁS DOBLE EFECTO (OPCIÓN)

Ver: 2 - DESCRIPCIÓN: DESCRIPCIÓN Y USO DE LAS OPCIONES.

L - DESACTIVACIÓN DE LA DESCONEXIÓN DE LOS MOVIMIENTOS HIDRÁULICOS AGRAVANTES

Véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 7 - DISPOSITIVO INDICADOR Y LIMITADOR DE ESTABILIDAD LONGITUDINAL.



9 - FUSIBLES Y RELÉS EN LA CABINA

Un adhesivo pegado en la parte interior de la trampilla de acceso permite visualizar rápidamente la utilización de los componentes de la platina que se detallan a continuación.

- Quitar la tapa de acceso 1 para acceder a los fusibles y relés. Cambiar siempre un fusible gastado por un fusible nuevo de la misma calidad y capacidad. No utilizar nunca un fusible reparado.

RELÉ

- K1 - OPCIÓN.
- K2 - Relé intermitencia limpiaparabrisas delantero.
- K3 - OPCIÓN.
- K4 - OPCIÓN Relé faros de trabajo delanteros.
- K5 - Relé calefacción y ventilación.
- K6 - OPCIÓN Relé calentador del aceite motor.

MINIFUSE

- F1 - OPCIÓN Faros de trabajo delanteros (20A).
- F2 - OPCIÓN Predisposición hidráulica trasera (7,5A).
- F3 - OPCIÓN Alimentación del interruptor del mando hidráulico trasero (15A).
- F4 - Calefacción y ventilación (2A).
- F5 - Desactivación de la desconexión de los movimientos hidráulicos "AGRAVANTES" (2A).
- F6 - OPCIÓN Predisposición eléctrica en la extremidad del brazo (15A).
- F7 - Digicode (2A).
- OPCIÓN Antiarranque (2A).
- F8 - OPCIÓN Asiento neumático (15A).
- F9 - Contacto eléctrico (2A).
- F10 - OPCIÓN Autorradio (2A).
- F11 - Encendedor (10A).
- F12 - Limpiaparabrisas delantero y lavaparabrisas K2 (15A).



F46		F40		F30	25A	F20	20A	F10	2A		
F45	30A	F39		F29	3A	F19	7.5A	F9	2A		
F44	40A	F38	OPT 3A	F28	5A	F18	15A maxi	F8	15A		
F43	50A	F37	OPT 15A	F27	15A	F17	15A	F7	2A	K3	K6
F42	40A	F36	2A	F26	7.5A	F16	15A 25A	F6	OPT 15A maxi	K2	K5
F41		F35	2A	F25	2A	F15	15A maxi	F5	2A	K1	K4
		F34	2A	F24	15A	F14	K1 15A maxi	F4	2A		
		F33	5A	F23	2A	F13	10A	F3	OPT 15A maxi		
		F32	7.5A	F22	3A	F12	15A	F2	OPT 2A 7.5A		
		F31	5A	F21	3A	F11	10A	F1	15A 20A		

N° 52556845

- F13 - Limpiaparabrisas trasero y lavaparabrisas (10A).
- F14 - OPCIÓN Relé K1 (15A).
- F15 - OPCIÓN (15A).
- F16 - OPCIÓN Faros de trabajo en brazo (15A).
- F17 - OPCIÓN Faro de trabajo trasero (15A).
- F18 - OPCIÓN Desescarche luna trasera (15A).
- F19 - OPCIÓN Limpiaparabrisas de techo y lavaparabrisas (7,5A).
- F20 - Elevalunas (20A).
- F21 - Luz de techo + contacto de puerta + contacto de asiento (3A).
- F22 - Interfaz Hombre-Máquina (IHM) (3A).
- F23 - OPCIÓN (2A).
- F24 - Motor del limpiaparabrisas delantero (15A).
- F25 - OPCIÓN Antiarranque (2A/7,5A).
- F26 - OPCIÓN Autorradio (7,5A).
- F27 - Motor limpiaparabrisas trasero (15A).
- OPCIÓN Motores limpiatecho y lateral (15A).
- F28 - Toma diagnóstico (5A).
- F29 - Libre.
- F30 - Calefacción y ventilación (25A).
- F31 - Seguridad arranque motor (5A).
- F32 - OPCIÓN Limpiaparabrisas lateral y lavaparabrisas (7,5A).
- F33 - Toma diagnóstico (5A).
- F34 - OPCIÓN (2A).
- F35 - OPCIÓN (2A).
- F36 - OPCIÓN (2A).
- F37 - OPCIÓN Inching (15A).
- F38 - OPCIÓN Recalentador de aceite motor (3A).
- F39 - Libre.
- F40 - Libre.

F46			F40			F30	25A	F20	20A	F10	2A				
F45	30A		F39			F29	3A	F19	7.5A	F9	2A				
F44	40A		F38	OPT	3A	F28	5A	F18	15A	F8	15A				
F43	50A		F37	OPT	15A	F27	15A	F17	15A	F7	2A			K3	K6
F42	40A		F36	2A		F26	7.5A	F16	15A	F6	OPT	15A		K2	K5
F41			F35	2A		F25	2A	F15	15A	F5	2A			K1	K4
			F34	2A		F24	15A	F14	K1	F4	2A				
			F33	5A		F23	2A	F13	10A	F3	OPT	15A			
			F32	7.5A		F22	3A	F12	15A	F2	OPT	2A			
			F31	5A		F21	3A	F11	10A	F1	15A	20A			

N° 52556845

MAXIFUSE

- F41 - Libre.
- F42 - Cajetín electrónico MP2 (40A).
- F43 - Contacto de llave (50A).
- F44 - Cajetín electrónico MP1 (40A).
- F45 - OPCIÓN Compresor climatización + Ventilador climatización (30A).
- F46 - Libre.

10 - FUSIBLES Y RELÉS BAJO EL CAPÓ DEL MOTOR

- Abrir el capó del motor, quitar la tapa 1 para acceder a los fusibles y relés. Cambiar siempre un fusible gastado por un fusible nuevo de misma calidad y capacidad. No utilizar nunca un fusible reparado.

RELÉS

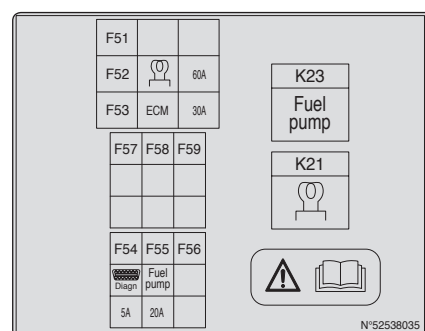
- K21 - Relé precalentamiento del motor térmico.
- K23 - Relé bomba de combustible.

MAXIFUSE

- F51 - Libre.
- F52 - Relé K21 (60A).
- F53 - Relé alimentación calculadora motor (30A).

MINIFUSE

- F54 - Alimentación toma diagnóstico motor (5A).
- F55 - Relé K23 (20A).
- F56 - Libre.
- F57 - Libre.
- F58 - Libre.



11 - SENSORES PRESENCIA PUERTA

Véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6 - INTERFAZ HOMBRE-MÁQUINA (IHM).

12 - ENCIENDECIGARRILLOS

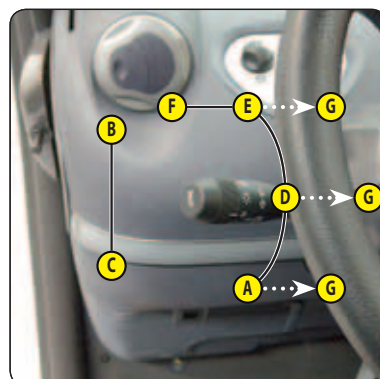
13 - CONMUTADOR DE ILUMINACIÓN, BOCINA E INTERMITENTES

El conmutador controla la señalización visual y acústica.

- A - Las luces están apagadas, los intermitentes no funcionan.
- B - Los intermitentes derechos funcionan.
- C - Los intermitentes izquierdos funcionan.
- D - Las linternas y las luces traseras están encendidas.
- E - Las luces de cruce y las luces traseras están encendidas.
- F - Las luces de carretera y las luces traseras están encendidas.
- G - Luces de llamada.

Cuando se presiona la extremidad del conmutador, la bocina suena.

NOTA: Las posiciones D - E - F - G pueden funcionar sin poner el contacto.



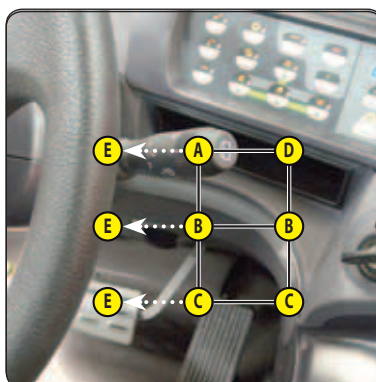
14 - CONMUTADOR LIMPIAPARABRISAS DELANTERO Y TRASERO

LIMPIAPARABRISAS DELANTERO

- A - Parada limpiaparabrisas delantero.
- B - Limpiaparabrisas delantero velocidad lenta.
- C - Limpiaparabrisas delantero velocidad rápida.
- D - Limpiaparabrisas delantero intermitente.
- E - Lavaparabrisas delantero por impulsos.

LIMPIAPARABRISAS TRASERO

- F - Parada limpiaparabrisas trasero.
- G - Limpiaparabrisas trasero.
- H - Lavaparabrisas trasero por impulsos.



15 - FICHAS DE FUNCIONES

Estos archivos contienen la descripción de los mandos hidráulicos y de los ábacos de carga de los accesorios que equipan la carretilla elevadora.

16 - MANDOS HIDRÁULICOS

La validación de la presencia del conductor autoriza a utilizar los mandos hidráulicos (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6 - INTERFAZ HOMBRE-MÁQUINA IHM) siempre que se respeten las condiciones de utilización del mando hidráulico.

⚠ IMPORTANTE ⚠

No intente modificar la presión hidráulica del sistema. En caso de mal funcionamiento, consulte a su concesionario. CUALQUIER MODIFICACIÓN ANULA LA GARANTÍA. Utilice los mandos hidráulicos suavemente y sin brusquedad para evitar incidentes debidos a las sacudidas de la carretilla elevadora.

- A - Palanca de mando elevación e inclinación.
- B - Botón de mando telescópico.
- C - Palanca de mando del estabilizador izquierdo.
- D - Palanca de mando del estabilizador derecho.
- E - Palanca de mando corrector de pendiente.
- F - Botón de mando del accesorio.

ELEVACIÓN DE LA CARGA

- La palanca A hacia atrás para la elevación.
- La palanca A hacia adelante para el descenso.

INCLINACIÓN DEL TABLERO

- La palanca A hacia la izquierda para la cavadura.
- La palanca A hacia la derecha para descargar.

MOVIMIENTO TELESCÓPICO

- El botón B hacia adelante para salir.
- El botón B hacia atrás para volver.

NOTA: Durante la introducción completa de los telescopios, insistir en el mando para permitir una correcta introducción de todos los telescopios.

ESTABILIZADOR IZQUIERDO

- La palanca C hacia adelante para bajar.
- La palanca C hacia atrás para elevar.

ESTABILIZADOR DERECHO

- La palanca D hacia adelante para bajar.
- La palanca D hacia atrás para elevar.

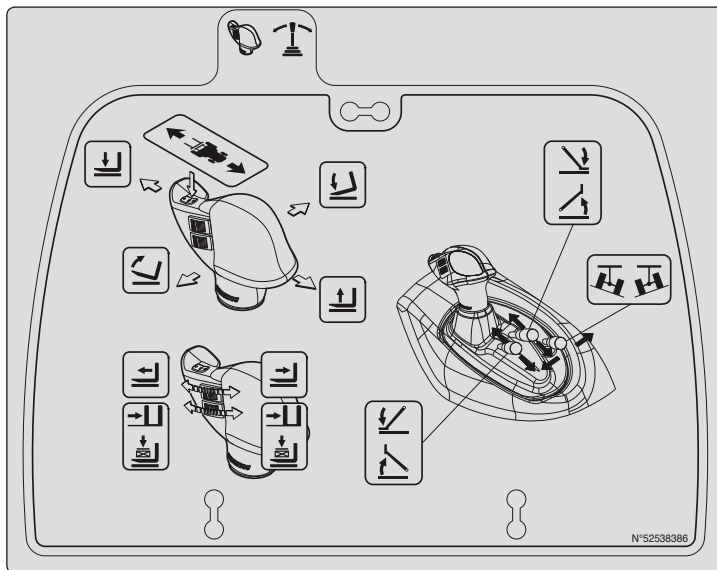
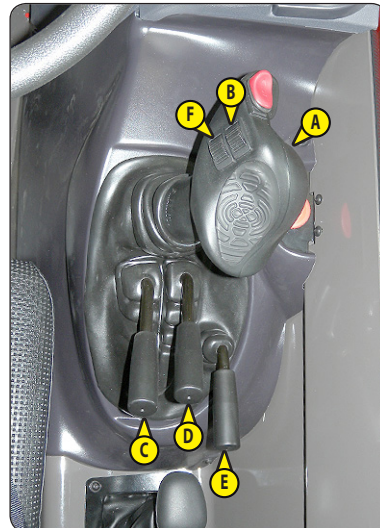
CORRECTOR DE PENDIENTE (OPCIÓN)

- La palanca E hacia la izquierda para inclinar la carretilla hacia la izquierda.
- La palanca E hacia la derecha para inclinar la carretilla elevadora hacia la derecha.

NOTA: Sólo se puede corregir la pendiente si el ángulo de elevación del brazo es inferior a 30°.

ACCESORIO (OPCIÓN)

- El botón F hacia adelante o hacia atrás.



17 - PEDAL DEL ACELERADOR

18 - PEDAL DE FRENOS DE SERVICIO

El pedal actúa sobre las ruedas delanteras mediante un sistema de frenado hidráulico asistido que permite reducir la velocidad e inmovilizar la carretilla.

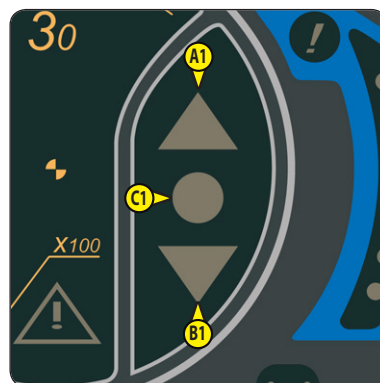
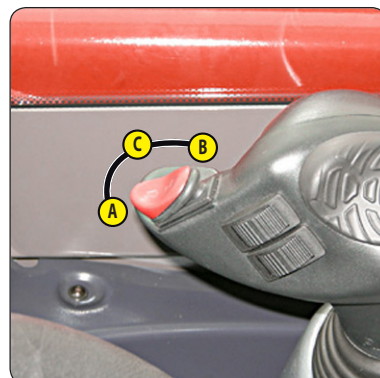
19 - SELECTOR DE MARCHA ADELANTE/NEUTRO/ATRÁS

La validación de la presencia del conductor autoriza el uso del selector de marchas (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6 - INTERFAZ HOMBRE -MÁQUINA IHM).

La inversión de marcha de la carretilla elevadora debe ejecutarse a velocidad lenta y sin acelerar.

- **MARCHA ADELANTE:** Poner el interruptor hacia delante (posición A), el testigo A1 parpadea y queda fijo en cuanto se pisa el pedal del acelerador.
- **MARCHA ATRÁS:** Poner el interruptor hacia atrás (posición B), el testigo B1 parpadea y queda fijo en cuanto se pisa el pedal del acelerador. Las luces de retroceso y un avisador acústico de marcha atrás indican que la carretilla elevadora va en marcha atrás.
- **NEUTRO:** Poner el interruptor en el centro (posición C), el testigo C1 se enciende y el freno de aparcamiento se aprieta (por defecto).

NOTA: Un testigo que parpadea durante el uso de la carretilla elevadora indica un fallo (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6D - PANTALLAS: PANTALLAS DE MENUS).



20 - SELECTOR DE VELOCIDADES

Las velocidades sólo se pueden cambiar con la carretilla parada y el selector de marchas en neutro.

NOTA: En algunos casos, para que la velocidad engrane mejor, tal vez haya que meter marcha atrás o adelante a muy poca velocidad (< a 1 km/h).

- La velocidad seleccionada L, 1 ó 2 se ve en la pantalla  88^L Km/h.
- Utilizar los botones (+) (-) para seleccionar la velocidad deseada.
 - **VELOCIDAD LENTA L:** Para tareas de manipulación delicada o de explanación.
 - **VELOCIDAD RÁPIDA 1:** Para tareas de manipulación.
 - **VELOCIDAD RÁPIDA 2:** Para carretera.



21 - SELECCIÓN DE DIRECCIÓN

A - TESTIGOS VERDES DE ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS

⚠ IMPORTANTE ⚠

Antes de seleccionar una de las tres posibilidades de dirección, alinear las 4 ruedas respecto al eje de la carretilla elevadora.

No cambiar nunca el modo de dirección durante la marcha.

Estos testigos se encienden para indicar la alineación de las ruedas referente a la carretilla elevadora. El testigo A1 para las ruedas delanteras y el testigo A2 para las ruedas traseras.

B - PALANCA DE SELECCIÓN DE DIRECCIÓN

- B1 - Ruedas delanteras directrices (circulación par carretera).
- B2 - Ruedas delanteras y traseras directrices en sentido contrario (giro corto).
- B3 - Ruedas delanteras y traseras directrices en el mismo sentido (desplazamiento lateral).

CONTROL DE ALINEACIÓN DE LAS RUEDAS

⚠ IMPORTANTE ⚠

Antes de circular por la vía pública, es preciso comprobar la alineación de las ruedas traseras y circular con las ruedas delanteras directrices.

El control de la alineación de las ruedas traseras debe realizarse regularmente con ayuda de los testigos verdes durante la circulación de la carretilla elevadora.

En caso de anomalías, consultar a su concesionario.

- Colocar la palanca del distribuidor de selección de dirección B en posición B2 (giro corto).
- Girar el volante y alinear las ruedas traseras hasta que se encienda el testigo A2.
- Colocar la palanca de selección de dirección B en posición B1 (circulación en carretera).
- Girar el volante y alinear las ruedas hasta que se encienda el testigo A1.



22 - MANDO DE CALEFACCIÓN

A - MANDO DEL VENTILADOR

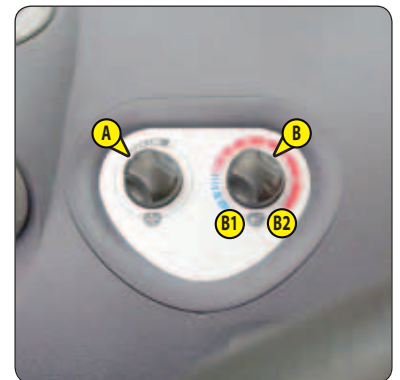
Este mando, con 3 velocidades, permite ventilar el aire por los orificios de aeración.

B - MANDO DE TEMPERATURA

Este mando permite regular la temperatura dentro de la cabina.

- B1 - El ventilador distribuye aire a temperatura ambiente.
- B2 - El ventilador distribuye aire caliente.

Las posiciones intermedias permiten la regulación de la temperatura.



23 - MANDOS DEL SISTEMA DE CLIMATIZACIÓN (OPCIÓN CLIMATIZACIÓN)

⚠ IMPORTANTE ⚠

El sistema de climatización sólo funciona con la carretilla elevadora arrancada.

Cuando funciona la climatización, es preciso trabajar con la cabina cerrada.

En invierno: Para garantizar un funcionamiento correcto y con total eficacia del sistema de climatización, es preciso poner en marcha el compresor una vez por semana - aunque sea durante un breve momento - para lubricar las juntas internas.

Con tiempo frío: Dejar calentar el motor antes de poner en marcha el compresor, para permitir que el líquido de refrigeración acumulado en el punto bajo del circuito del compresor se convierta en gas con el calor del motor, en caso contrario el líquido de refrigeración podría dañar el compresor.

Si le parece que el sistema de climatización no funciona con regularidad, hágalo examinar por su concesionario (véase: 3 - MANTENIMIENTO: F - CADA 2000 HORAS DE MARCHA).

No intente nunca arreglar una anomalía por su cuenta.

A - MANDO DEL VENTILADOR

Este mando, con 3 velocidades, permite ventilar el aire por los orificios de aeración.

B - MANDO DE TEMPERATURA

Este mando permite regular la temperatura dentro de la cabina.

- B1 - El ventilador distribuye aire frío.
- B2 - El ventilador distribuye aire caliente.

Las posiciones intermedias permiten la regulación de la temperatura.

C - MANDO DEL CLIMATIZADOR

Este mando con testigo luminoso permite poner en marcha el climatizador.

FUNCIÓN CALEFACCIÓN

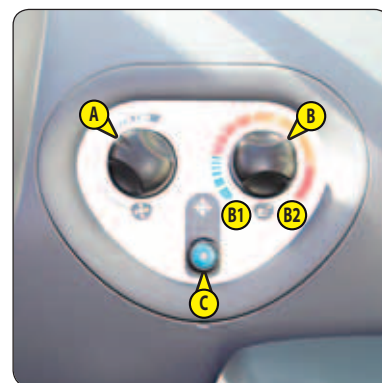
- Se deben colocar los mandos como se indica a continuación:
 - C - Mando con testigo luminoso apagado.
 - B - En la temperatura deseada.
 - A - En velocidad deseada 1, 2 ó 3.

FUNCIÓN AIRE ACONDICIONADO

- Se deben colocar los mandos como se indica a continuación:
 - C - Mando con testigo luminoso encendido.
 - B - En la temperatura deseada.
 - A - En velocidad deseada 1, 2 ó 3.

FUNCIÓN DESEMPAÑAMIENTO

- Se deben colocar los mandos como se indica a continuación:
 - C - Mando con testigo luminoso encendido.
 - B - En la temperatura deseada.
 - A - En 2ª ó 3ª marcha.
- Para una eficiencia óptima, cerrar los orificios de aeración de calefacción.



24 - ORIFICIOS DE CALEFACCIÓN

Estos orificios de calefacción orientables y obturables permiten dirigir y ajustar el caudal en el interior de la cabina.

25 - ORIFICIOS DE DESEMPAÑADO

Estos orificios permiten desempañar el parabrisas y las lunas laterales. Para una óptima eficacia, cierre los orificios de calefacción.

26 - INDICADORES DE NIVEL

A - INDICADOR DE PENDIENTE (OPCIÓN)

La alineación de las dos marcas indica el paralelismo del chasis respecto al eje delantero.

B - NIVEL DE BURBUJA DE AIRE

Permite controlar que la carretilla elevadora está perfectamente horizontal.



27 - PALANCA DE APERTURA DE PUERTA

28 - MANETA DE CIERRE DE PUERTA

29 - INTERRUPTOR ELEVALUNAS

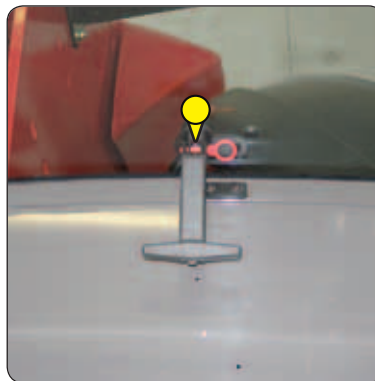
30 - GUANTERA LATERAL

31 - LUZ DE TECHO (CABINA "COMFORT")

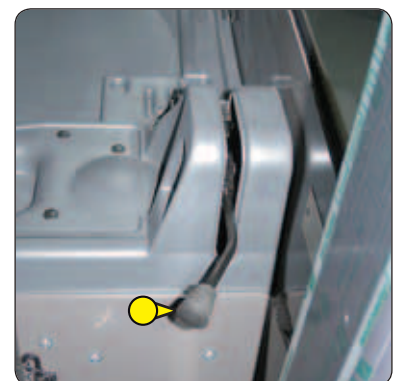
32 - MANETA DE APERTURA DE LA LUNA TRASERA

SALIDA DE EMERGENCIA

- La luna trasera se usa como salida de emergencia cuando sea imposible salir de la cabina por la puerta.



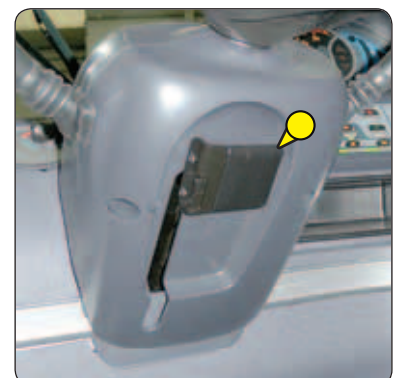
33 - PALANCA DE CIERRE DE LA LUNA TRASERA (CABINA "COMFORT")



34 - MANETA DE AJUSTE DEL VOLANTE (OPCIÓN)

Esta maneta permite ajustar la inclinación y la altura del volante de dirección.

- Tirar de la empuñadura hacia atrás.
- Ajustar el volante en la posición deseada.
- Empujar la maneta para bloquear la posición.



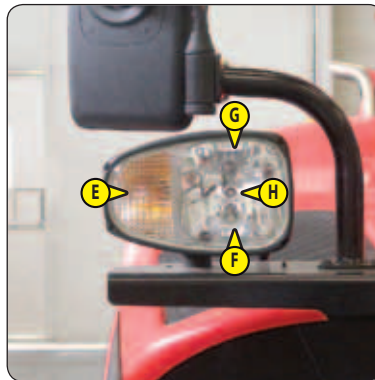
35 - RED PORTADOCUMENTOS (CABINA "COMFORT")

Controlar que las instrucciones se encuentran en su sitio en la red portadocumentos.

NOTA: Existe, OPCIONALMENTE, un portadocumentos estanco.

36 - FAROS DELANTEROS

- A - Intermitente delantero izquierdo.
- B - Luz de cruce delantera izquierda.
- C - Luz de carretera delantera izquierda.
- D - Linterna delantera izquierda.
- E - Intermitente delantero derecho.
- F - Luz de cruce delantera derecha.
- G - Luz de carretera delantera derecha.
- H - Linterna delantera derecha.

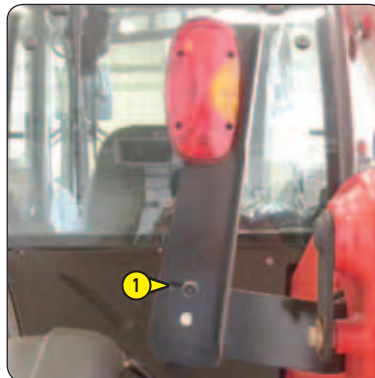
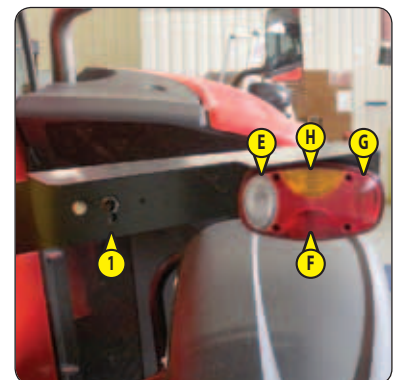
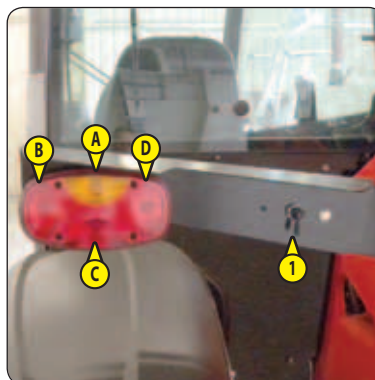


37 - LUCES TRASERAS

- A - Intermitente trasero izquierdo.
- B - Luz de stop trasera izquierda.
- C - Luz trasera izquierda.
- D - Luz antiniebla trasera.
- E - Luz de retroceso.
- F - Luz trasera derecha.
- G - Luz de freno trasera derecha.
- H - Intermitente trasero derecho.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si circula por carretera, baje las luces traseras con los cerrojos 1.



38 - LUZ GIRATORIA

La luz giratoria magnética debe estar bien visible en el techo de la cabina y enchufada a la toma 1.



39 - RETROVISOR INTERIOR (OPCIÓN)



40 - CALZO DE SEGURIDAD DEL BRAZO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Utilizar únicamente el calzo de seguridad que viene con la carretilla elevadora.

La carretilla elevadora viene con un calzo de seguridad del brazo que debe instalarse en el cilindro del gato elevador cuando se interviene debajo del brazo (véase: 1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD).



ENGANCHE Y GANCHO DE REMOLQUE

⚠ IMPORTANTE ⚠

No se debe, nunca, transportar por tracción un remolque o un accesorio que no esté en perfecta condición de funcionamiento.

El uso de un remolque en malas condiciones podría perjudicar la dirección y el frenado de la carretilla elevadora y, por lo tanto, la seguridad del conjunto.

Cuando una tercera persona interviene para enganchar o desenganchar el remolque, esta persona deberá quedar siempre visible para el conductor y deberá esperar a que la carretilla elevadora esté parada, con el freno de aparcamiento apretado y el motor térmico parado antes de ejecutar su operación.

Ubicado en la parte trasera de la carretilla elevadora, este dispositivo permite enganchar un remolque. La capacidad está limitada, para cada carretilla elevadora, a su Peso Total Rodando Autorizado (P.T.R.A.), al esfuerzo de tracción y al esfuerzo vertical máximo sobre el punto de enganche. Se indican dichas informaciones en la placa del fabricante colocada sobre cada carretilla elevadora (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: IDENTIFICACIÓN DE LA CARRETILLA ELEVADORA).

- Controlar el estado del remolque antes de emplearlo (estado y presión de los neumáticos, toma eléctrica, latiguillo hidráulico, sistema de frenado, etc.).
- Controlar el estado del remolque antes de emplearlo (estado y presión de los neumáticos, toma eléctrica, latiguillo hidráulico, sistema de frenado, etc.).

1 - ENGANCHE DE REMOLQUE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Cuidado con los pellizcos o aplastamientos al ejecutar esta intervención.

Recuerde volver a colocar el pasador.

En el momento del desenganche, asegúrese de que el remolque se sujeta independientemente.

ENGANCHE Y DESENGANCHE DEL REMOLQUE

- Para el enganche, colocar la carretilla elevadora lo más cerca como posible de la argolla de remolque.
- Detener el motor térmico.
- Quitar el pasador 1, levantar el enganche de remolque 2 y colocar o quitar el gancho de remolque.



2 - GANCHO SALIENTE AJUSTABLE (OPCIÓN)

⚠ IMPORTANTE ⚠

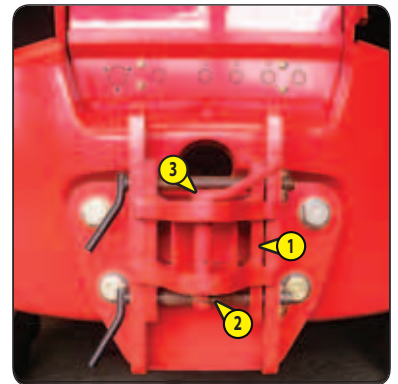
Cuidado con los pellizcos o aplastamientos al ejecutar esta intervención.

Recuerde volver a colocar el pasador.

En el momento del desenganche, asegúrese de que el remolque se sujeta independientemente.

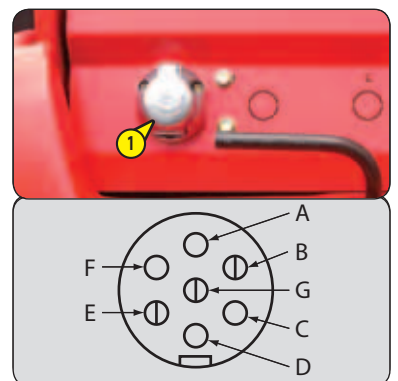
ENGANCHE Y DESENGANCHE DEL REMOLQUE

- Para el enganche, colocar la carretilla elevadora lo más cerca como posible de la argolla de remolque.
- Detener el motor térmico.
- Ajustar la boca de enganche 1 de conformidad con la altura de la argolla de remolque.
- Quitar el pasador 2, levantar el enganche de remolque 3 y colocar o quitar el anillo de remolque.



3 - TOMA ELÉCTRICA TRASERA (OPCIÓN)

- Conectar la toma eléctrica macho con la toma eléctrica hembra 1 de la carretilla elevadora y comprobar el correcto funcionamiento de las luces del remolque o la barra de señalización.
 - A - Intermitente trasero izquierdo.
 - B - OPCIÓN Luces de niebla traseras.
 - C - Masa.
 - D - Intermitente trasero derecho.
 - E - Luz trasera derecha.
 - F - Luces de stop trasera.
 - G - Luz de retroceso izquierda y matrícula.



DESCRIPCIÓN Y USO DE LAS OPCIONES

- 1 - ILUMINACIÓN PLACA DE MATRÍCULA
- 2 - SISTEMA ANTIARRANQUE MODCLE
- 3 - PREDISPOSICIÓN ELÉCTRICA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO
- 4 - ACOPLADOR RÁPIDO PARA CIRCUITO ACCESORIO
- 5 - SECTOR ANGULAR EN BRAZO
- 6 - RETORNO DE FUGA EXTERIOR
- 7 - BLOQUEO HIDRÁULICO ACCESORIO
- 8 - ELECTROVÁLVULA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO
- 9 - ELECTROVÁLVULA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO + BLOQUEO HIDRÁULICO DEL ACCESORIO
- 10 - TABLERO SIMPLE CON DESPLAZAMIENTO LATERAL (TSDL)
- 11 - PREDISPOSICIÓN MANDO HIDRÁULICO TRASERO DE DOBLE EFECTO
- 12 - ANILLO DE ELEVACIÓN EN TABLERO SIMPLE

1 - ILUMINACIÓN PLACA DE MATRÍCULA

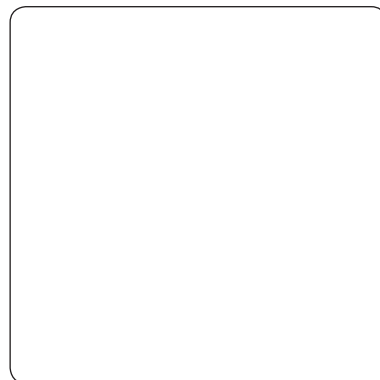


2 - SISTEMA ANTIARRANQUE MODCLE

FUNCIONAMIENTO

- Ponga el contacto eléctrico de la carretilla elevadora, el led rojo 1 parpadea.
- Aplique la llave 2 en su base 3, retírela en cuanto el sistema emita una señal acústica continua y el led 1 se vuelva verde.
- Arranque la carretilla elevadora dentro de los 20 segundos siguientes. Tras dicho plazo el sistema antirrobo vuelve a activarse y el led rojo 1 parpadea.

NOTA: Se puede volver a arrancar la carretilla elevadora antes de 20 segundos tras su parada. Después de este tiempo vuelve a activarse el sistema antiarranque y el led C rojo parpadea.

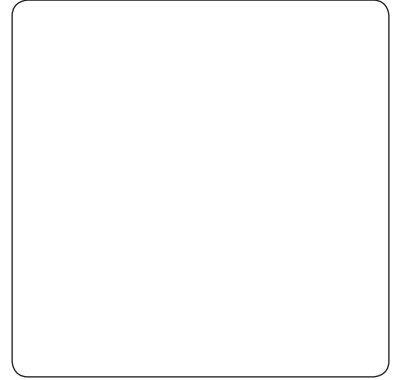


3 - PREDISPOSICIÓN ELÉCTRICA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO

Permite utilizar una función eléctrica en cabeza del brazo.

FUNCIONAMIENTO

- Ponga el interruptor 1 en posición A para activar la predisposición, la luz encendida indica que está activada.



4 - ACOPLADOR RÁPIDO PARA CIRCUITO ACCESORIO



5 - SECTOR ANGULAR EN BRAZO

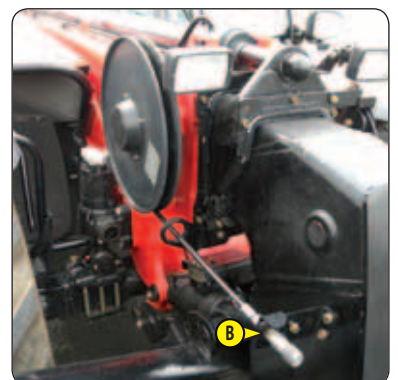
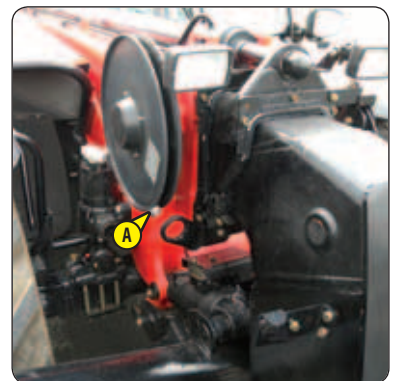
El sector angular permite visualizar el ángulo del brazo y mejorar así la lectura de los ábacos de carga.



6 - RETORNO DE FUGA EXTERIOR

Autoriza el empalme de un accesorio para el cual se necesita un retorno de fuga.

- A - Posición fija, retorno de fuga sin conectar.
- B - Posición móvil, retorno de fuga conectado.



7 - BLOQUEO HIDRÁULICO ACCESORIO

Permite ordenar el bloqueo del accesorio en el tablero y utilizar un accesorio hidráulico por el mismo circuito hidráulico.

⚠ IMPORTANTE ⚠

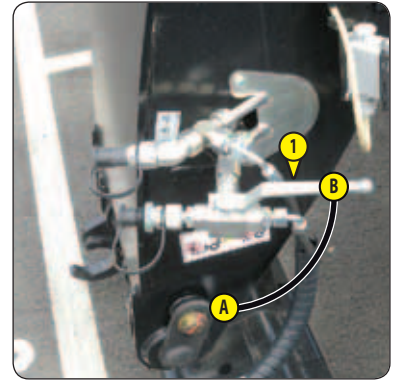
Después de bloquear el accesorio, volver a poner la llave 1 en posición A para impedir un desbloqueo involuntario del accesorio.

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO

- Poner la llave 1 en posición A.
- Poner el botón 2 hacia delante o atrás.

MANDO DE BLOQUEO DEL ACCESORIO

- Poner la llave 1 en posición B.
- Poner el botón 2 hacia delante para bloquear el accesorio y hacia atrás para desbloquearlo.



8 - ELECTROVÁLVULA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO

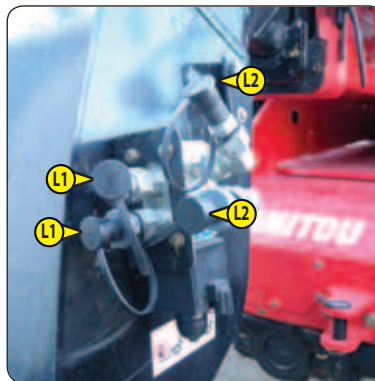
Permite el uso de dos funciones hidráulicas en el circuito del accesorio.

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO L1

- Poner el botón 1 hacia delante o atrás.

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO L2

- Mantener pulsado el botón 2 y mover el botón 1 hacia adelante o atrás.



9 - ELECTROVÁLVULA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO + BLOQUEO HIDRÁULICO DEL ACCESORIO

Estas dos opciones juntas en la línea del accesorio permiten utilizar las dos funciones hidráulicas y bloquear el accesorio en el tablero.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Después de bloquear el accesorio, volver a poner la llave 1 en posición A para impedir un desbloqueo involuntario del accesorio.

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO L1

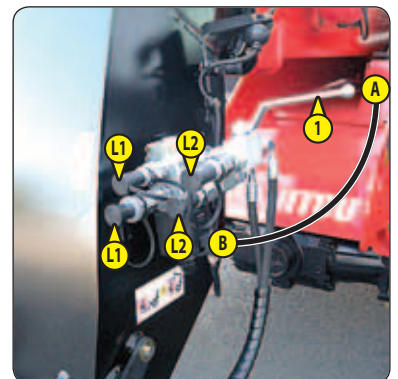
- Poner la llave 1 en posición A.
- Poner el botón 2 hacia delante o atrás.

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO L2

- Poner la llave 1 en posición A.
- Mantener pulsado el botón 3 y mover el botón 2 hacia adelante o atrás.

MANDO DE BLOQUEO DEL ACCESORIO

- Poner la llave 1 en posición B.
- Mantener pulsado el botón 3 y mover el botón 2 hacia adelante para bloquear el accesorio y hacia atrás para desbloquearlo.



10 - TABLERO SIMPLE CON DESPLAZAMIENTO LATERAL (TSDL)

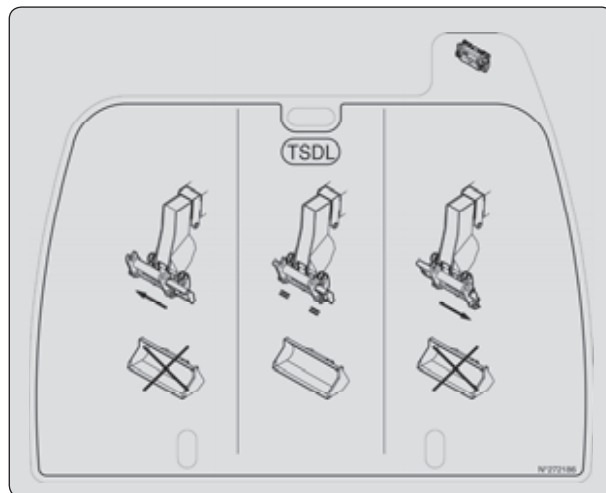
⚠ IMPORTANTE ⚠

El tablero simple de desplazamiento lateral (TSDL) es compatible exclusivamente con los accesorios siguientes:

- tablero horquillas flotantes (TFF)
- portahorquillas basculante (PFB)
- cuchara de recogida (CBR)
- cuchara de hormigón (BB, BBG)
- cuchara con canaleta (GL)
- plumín y plumín con winch (P, PT, PO, PC)
- winch (H)
- barquilla fija, barquilla orientable, barquilla para tejados.

La utilización de cualquier otro accesorio está prohibida en el TSDL.

En caso de uso con una cuchara de recogida (CBR) el tablero simple con desplazamiento lateral debe IMPRESCINDIBLEMENTE estar en posición centrada y no se debe efectuar ningún desplazamiento lateral.



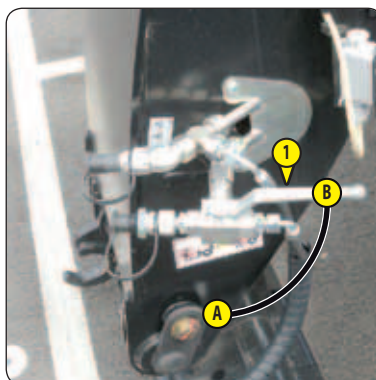
CON ACOPLADOR EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO

- Poner la llave 1 en posición A.
- Poner el botón 2 hacia delante o atrás.

COMMANDOE DEL TSDL

- Poner la llave 1 en posición B.
- Poner el botón 2 hacia adelante para desplazarse lateralmente hacia la derecha y hacia atrás para desplazarse lateralmente hacia la izquierda.



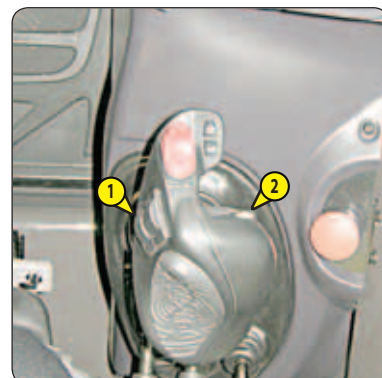
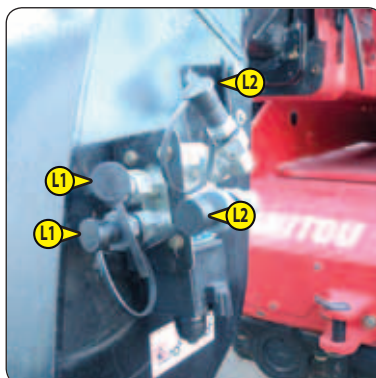
CON ELECTROVÁLVULA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO

MANDO DE LA LÍNEA TSDL L1

- Poner el botón 2 hacia adelante para desplazarse lateralmente hacia la derecha y hacia atrás para desplazarse lateralmente hacia la izquierda.

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO L2

- Mantener pulsado el botón 3 y mover el botón 2 hacia adelante o atrás.



CON ELECTROVÁLVULA EN LA EXTREMIDAD DEL BRAZO + BLOQUEO HIDRÁULICO DE ACCESORIO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Después de bloquear el accesorio, volver a poner la llave 1 en posición A para impedir un desbloqueo involuntario del accesorio.

MANDO DE LA LÍNEA TSDL L1

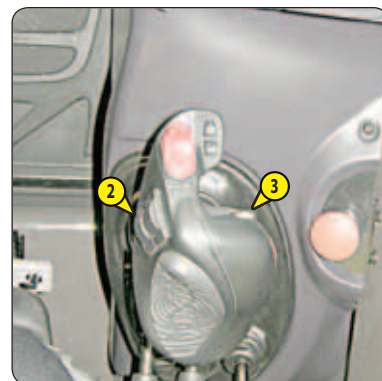
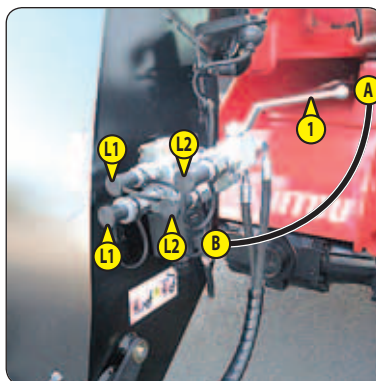
- Poner el botón 2 hacia adelante para desplazarse lateralmente hacia la derecha y hacia atrás para desplazarse lateralmente hacia la izquierda.

MANDO DE LA LÍNEA ACCESORIO L2

- Poner la llave 1 en posición A.
- Mantener pulsado el botón 3 y mover el botón 2 hacia adelante o atrás.

MANDO DE BLOQUEO DEL ACCESORIO

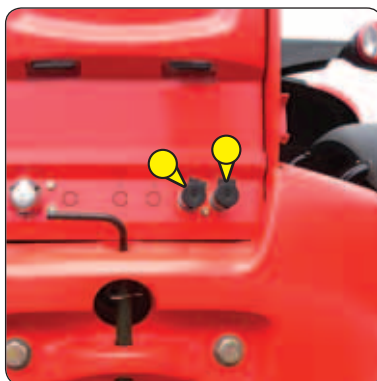
- Poner la llave 1 en posición B.
- Mantener pulsado el botón 3 y mover el botón 2 hacia adelante para bloquear el accesorio y hacia atrás para desbloquearlo.



11 - PREDISPOSICIÓN MANDO HIDRÁULICO TRASERO DE DOBLE EFECTO

Permite emplear un accesorio hidráulico en la parte trasera de la carretilla elevadora (por ej. un remolque con basculamiento hidráulico).

- Pulsar el interruptor 1 hacia abajo (indicador encendido) para alimentar el mando hidráulico en la trasera de la carretilla elevadora.
- Poner el botón 2 hacia delante o atrás.



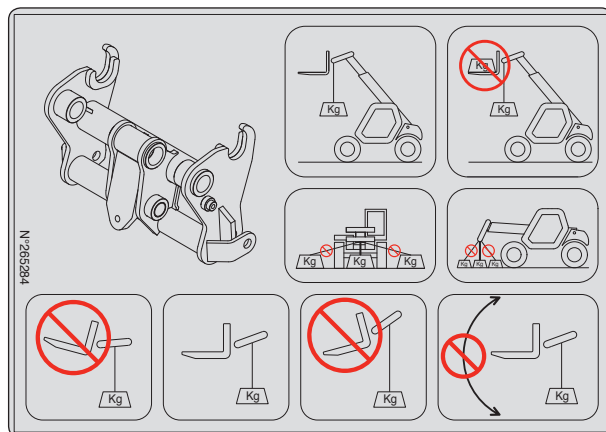
12 - ANILLO DE ELEVACIÓN EN TABLERO SIMPLE

CONDICIONES DE USO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Respete las indicaciones e instrucciones descritas en el folleto de instrucciones (véase: 1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD: INSTRUCCIONES PARA MANIPULAR UNA CARGA) además de las descritas a continuación.

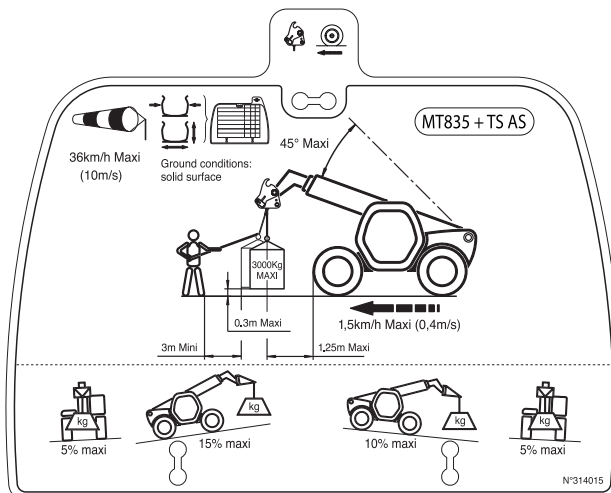
- El anillo de elevación debe utilizarse SIN HORQUILLAS Y SIN ACCESORIO, sin embargo la inclinación del tablero debe corresponder al uso de las horquillas en horizontal.
- Compruebe en la pantalla el ángulo máximo autorizado, que es de 45°.
- No cambie la inclinación del tablero cuando utilice el anillo de elevación.
- El gancho de elevación, las cadenas y las eslingas utilizadas deben soportar como mínimo 3000 kg con un coeficiente de seguridad de 4 respecto a la rotura.



ÁBACOS DE CARGA Y FICHAS DE FUNCIONES

⚠ IMPORTANTE ⚠

Los ábacos de carga suponen una utilización sin horquillas ni accesorio.



3 - MANTENIMIENTO

3 - MANTENIMIENTO

<u>PIEZAS DE RECAMBIO Y EQUIPAMIENTOS ORIGINALES DE MANITOU</u>	<u>4</u>
<u>ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS</u>	<u>5</u>
<u>LUBRICANTES Y CARBURANTE</u>	<u>6</u>
<u>TABLA DE MANTENIMIENTO</u>	<u>8</u>
<u>A - A DIARIO O CADA 10 HORAS DE MARCHA</u>	<u>10</u>
<u>B - CADA 50 HORAS DE MARCHA</u>	<u>14</u>
<u>C - CADA 250 HORAS DE MARCHA</u>	<u>20</u>
<u>D - CADA 500 HORAS DE MARCHA O 1 AÑO</u>	<u>22</u>
<u>E - CADA 1000 HORAS DE MARCHA O 2 AÑOS</u>	<u>26</u>
<u>F - CADA 2000 HORAS DE MARCHA O 2 AÑOS</u>	<u>32</u>
<u>G - MANTENIMIENTO OCASIONAL</u>	<u>34</u>

PIEZAS DE RECAMBIO Y EQUIPAMIENTOS ORIGINALES DE MANITOU

EL MANTENIMIENTO DE NUESTRAS CARRETILLAS ELEVADORAS DEBE REALIZARSE OBLIGATORIAMENTE CON PIEZAS DE RECAMBIO MANITOU.

SI AUTORIZA EL USO DE PIEZAS DE OTRA MARCA QUE MANITOU, SE ARRIESGA A:

- Ser responsable legal en caso de accidente.
- Generar fallos técnicos de funcionamiento o reducir la vida útil de la carretilla elevadora

⚠ IMPORTANTE ⚠

**EL USO DE PIEZAS NO ORIGINALES O DE COMPONENTES NO HOMOLOGADOS POR EL FABRICANTE
HACE PERDER LA GARANTÍA.**

UTILIZANDO PIEZAS ORIGINALES DE MANITOU PARA LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO, USTED SE BENEFICIA DE NUESTRA EXPERIENCIA

Gracias a su red, MANITOU proporciona al usuario,

- La experiencia y la competencia.
- La garantía de calidad de los trabajos realizados.
- Componentes de repuesto originales.
- Ayuda al mantenimiento preventivo.
- Ayuda eficaz para el diagnóstico.
- Mejoras debidas al retorno de experiencia.
- La formación del personal.
- Sólo la red MANITOU conoce los detalles de la concepción de la carretilla elevadora y tiene la mayor capacidad técnica para realizar el mantenimiento.

⚠ IMPORTANTE ⚠

**LAS PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES SE DISTRIBUYEN EXCLUSIVAMENTE A TRAVÉS DE MANITOU
Y DE SU RED DE CONCESIONARIOS.**

La lista de la red de concesionarios está disponible en el sitio web de MANITOU www.manitou.com

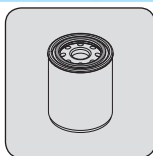
ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS

MOTOR TÉRMICO

FILTRO DE ACEITE DE MOTOR TÉRMICO

Referencia: 799966

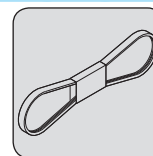
Cambiar: 500 H



CORREA DEL ALTERNADOR

Referencia: 941243

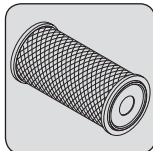
Cambiar: 1000 H



CARTUCHO DEL FILTRO DE AIRE SECO

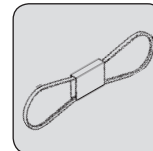
Referencia: 797903

Cambiar: 1000 H



CORREA DEL COMPRESOR
(OPCIÓN CLIMATIZACIÓN)

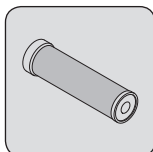
Referencia: 216125



CARTUCHO DE SEGURIDAD FILTRO DE AIRE SECO

Referencia: 797904

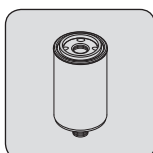
Cambiar: 2000 H



PREFILTRO DE COMBUSTIBLE

Referencia: 799968

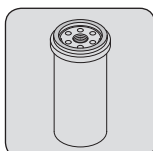
Cambiar: 1000 H



FILTRO DE COMBUSTIBLE

Referencia: 799967

Cambiar: 1000 H

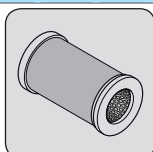


TRANSMISIÓN

CARTUCHO DEL FILTRO DE ACEITE DE LA TRANSMISIÓN HIDROSTÁTICA

Referencia: 749887

Cambiar: 500 H

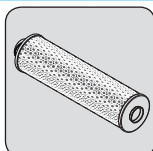


HIDRÁULICO

CARTUCHO DEL FILTRO RETORNO HIDRÁULICO

Referencia: 282526

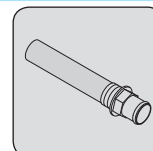
Cambiar: 1000 H



ALCACHOFA DE ASPIRACIÓN DEL DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO

Referencia: 52522593

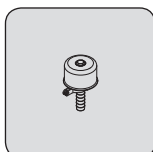
Limpiar: 1000 H



RESPIRADERO DEL DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO

Referencia: 278288

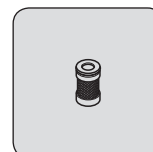
Cambiar: 1000 H



FILTRO DEL BLOQUE ACUMULADOR DE FRENADO

Referencia: 746308

Cambiar: 1000 H



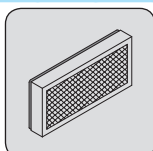
CABINA

FILTRO DE VENTILACIÓN EXTERIOR CABINA

Referencia: 261971

Limpiar: 50 H

Cambiar: 250 H

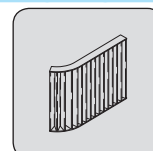


FILTRO VENTILACIÓN CABINA INTERIOR

Referencia: 958671

Limpiar: 50 H

Cambiar: 250 H



LUBRICANTES Y CARBURANTE

⚠ IMPORTANTE ⚠

- EMPLEAR LOS LUBRICANTES Y EL CARBURANTE RECOMENDADOS:**
- Cuando rellene, tenga en cuenta que los aceites pueden no ser compatibles.
 - Para los cambios de aceite recomendamos usar aceites MANITOU.

ANÁLISIS DIAGNÓSTICO DE LOS ACEITES

Si cuenta con un contrato de mantenimiento formalizado con el concesionario, se le podrá requerir un análisis diagnóstico de los aceites de motor, transmisión y ejes, con arreglo al coeficiente de uso.

(*) CARACTERÍSTICAS DEL CARBURANTE RECOMENDADO

Utilizar un carburante de calidad para obtener prestaciones óptimas del motor térmico.

- Tipo de carburante diésel EN590 (tasa de azufre < 10 ppm)
- Tipo de carburante diésel ASTM D975 (tasa de azufre < 15 ppm)

RECOMENDACIÓN

MOTOR TÉRMICO			RECOMENDACIÓN										
ÓRGANOS A LUBRICAR	CAPACIDAD		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
MOTOR TÉRMICO	9 Litros												
CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN	17 Litros												
DEPÓSITO DE CARBURANTE	120 Litros												

TRANSMISIÓN			RECOMENDACIÓN										
ÓRGANOS A LUBRICAR	CAPACIDAD		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
CAJA REDUCTORA	2 Litros												

BRAZO			RECOMENDACIÓN										
ÓRGANOS A LUBRICAR			-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
PATINES DE BRAZO													
ENGRASE DEL BRAZO													

SISTEMA HIDRÁULICO			RECOMENDACIÓN										
ÓRGANOS A LUBRICAR	CAPACIDAD		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO	115 Litros												

FRENADO			RECOMENDACIÓN										
ÓRGANOS A LUBRICAR	CAPACIDAD		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
CIRCUITO DE FRENADO	0,75 Litro												

CABINA			RECOMENDACIÓN										
ÓRGANOS A LUBRICAR	CAPACIDAD		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
DEPÓSITO DEL LAVAPARABRISAS	8 Litros												

EJE DELANTERO										
ÓRGANOS A LUBRICAR	CAPACIDAD	RECOMENDACIÓN								
DIFERENCIAL EJE DELANTERO	7,2 Litros	ACEITE MANITOU ESPECIAL FRENOS SUMERGIDOS								
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40 +50°C
REDUCTOR DE RUEDAS DELANTERAS	2 x 0,75 Litros	ACEITE MANITOU SAE80W90 TRANSMISIÓN MECÁNICA								
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40 +50°C
PIVOTES DE LOS REDUCTORES DE RUEDAS DELANTERAS OSCILACIÓN DEL EJE DELANTERO (OPCIÓN)		GRASA MANITOU MULTIUSO AZUL								

EJE TRASERO										
ÓRGANOS A LUBRICAR	CAPACIDAD	RECOMENDACIÓN								
DIFERENCIAL EJE TRASERO	7,2 Litros	ACEITE MANITOU ESPECIAL FRENOS SUMERGIDOS								
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40 +50°C
REDUCTOR DE RUEDAS TRASERAS	2 x 0,75 Litros	ACEITE MANITOU SAE80W90 TRANSMISIÓN MECÁNICA								
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40 +50°C
PIVOTES DE LOS REDUCTORES DE RUEDAS TRASERAS OSCILACIÓN EJE TRASERO		GRASA MANITOU MULTIUSO AZUL								

BASTIDOR										
ÓRGANOS A LUBRICAR	RECOMENDACIÓN									
	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
CORRECTOR DE PENDIENTE (OPCIÓN) ESTABILIZADORES	GRASA MANITOU MULTIUSO AZUL									

ACCESORIO										
ÓRGANOS A LUBRICAR	RECOMENDACIÓN									
	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
TABLERO SIMPLE CON DESPLAZAMIENTO LATERAL (TSDL) (OPCIÓN)	GRASA MANITOU MULTIUSO AZUL									

ACONDICIONAMIENTO

ACEITE						
PRODUCTO	ENVASADO / REFERENCIA					
	1 LITRO	2 LITROS	5 LITROS	20 LITROS	55 LITROS	209 LITROS
- ACEITE MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- ACEITE MANITOU HIDRÁULICO ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- ACEITE MANITOU LÍQUIDO DE FRENOS MINERAL	490408					4500078
- ACEITE MANITOU ESPECIAL FRENOS SUMERGIDOS			545976	582391		894257
- ACEITE MANITOU SAE80W90 TRANSMISIÓN MECÁNICA		499237	720184	546330	546221	546220

GRASA						
PRODUCTO	ENVASADO / REFERENCIA					
	400 ML	400 GR	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG
- GRASA MANITOU MULTIUSO NEGRA		947766	161590			499235
- GRASA MANITOU MULTIUSO AZUL		161589	720683	554974	499233	489670

LÍQUIDO						
PRODUCTO	ENVASADO / REFERENCIA					
	1 LITRO	2 LITROS	5 LITROS	20 LITROS	55 LITROS	210 LITROS
- LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN -35°C			894967	894968		894969
- LÍQUIDO DE LAVAPARABRISAS	490402		486424			

TABLA DE MANTENIMIENTO

⚠ IMPORTANTE ⚠

(1): REVISIÓN OBLIGATORIA DE 500 HORAS Ó 6 MESES. Esta revisión debe efectuarse obligatoriamente cerca de las primeras 500 horas o dentro de los 6 meses siguientes a la puesta en servicio de la máquina (lo primero que se cumpla).

(2): Cada 10 horas durante las 50 primeras horas luego una última vez a las 250 horas.

(3): Consulte a su concesionario.

A = AJUSTAR, C = CONTROLAR, G = ENGRASAR, N = LIMPIAR, P = PURGAR, R = REEMPLAZAR, V = VACIAR	PÁGINA	(1)	ADICIONALES CADA 10 HORAS DE MARCHA	CADA 50 HORAS DE MARCHA	CADA 250 HORAS DE MARCHA	CADA 500 HORAS DE MARCHA Ó 1 AÑO	CADA 1000 HORAS DE MARCHA Ó 2 AÑOS	CADA 2000 HORAS DE MARCHA Ó 2 AÑOS	CADA 4000 HORAS DE MARCHA	OCASIONAL
MOTOR TÉRMICO										
- Nivel del aceite motor térmico	3-10		C							
- Nivel del líquido de refrigeración	3-10		C							
- Nivel del combustible	3-10		C							
- Prefiltro de combustible	3-10		C							
- Cartucho del filtro de aire seco	3-14/26	R		C/N			R			
- Mazo del radiador	3-14	N		N						
- Aceite del motor térmico	3-22	V				V				
- Filtro de aceite de motor térmico	3-22	R				R				
- Tensión de la correa alternador/ventilador/cigüeñal	3-23	C/A				C/A				
- Tensión de la correa compresor (OPCIÓN Climatización)	3-23	C/A				C/A				
- Prefiltro de combustible	3-26	R					R			
- Filtro de combustible	3-27	R					R			
- Depósito de combustible	3-27						N			
- Respiradero del depósito de combustible	3-27						R			
- Correa alternador/ventilador/cigüeñal	3-28						R			
- Silentblocks del motor térmico							C (3)			
- Regímenes del motor térmico							C (3)			
- Juegos de válvulas		C					C (3)			
- Líquido de refrigeración	3-32							V		
- Cartucho de seguridad filtro de aire seco	3-32							R		
- Radiador								C (3)		
- Bomba de agua y termostato								C (3)		
- Alternador y motor de arranque								C (3)		
- Turbocompresor								C (3)		
TRANSMISIÓN										
- Nivel de aceite caja reductora	3-20				C					
- Cartucho del filtro de aceite de la transmisión hidrostática	3-24	V				R				
- Aceite caja reductora	3-28	R					V			
- Silentblocks de la transmisión							C (3)			
- Presiones del circuito transmisión hidrostática								C (3)		
- Comienzo de regulación de la transmisión hidrostática								C (3)		
- Funcionamiento de la válvula hidráulica de corte de transmisión								C (3)		
- Desgaste de las zapatas y del disco de frenos									C (3)	
NEUMÁTICOS										
- Presión de los neumáticos	3-15	C		C						
- Apriete de las tuercas de ruedas	3-15	C		C						
- Par de apriete de las tuercas de ruedas	3-32	C						C		
- Rueda	3-34									R
BRAZO										
- Patines de brazo	3-11		N/G (2)							
- Brazo	3-16	G		G						
- Desgaste de los patines del brazo							C (3)			
- Estado del conjunto brazo		C						C (3)		
- Cojinetes y anillos de articulación								C (3)		
HIDRÁULICO										
- Nivel del aceite hidráulico	3-16	C		C						
- Aceite hidráulico	3-29						V			
- Cartucho del filtro de aceite retorno hidráulico	3-29						R			
- Respiradero del depósito de aceite hidráulico	3-29						R			
- Alcachofa de aspiración de depósito de aceite hidráulico	3-29						N			
- Filtro del bloque acumulador de frenado	3-29						R			
- Filtro tubular de la bomba hidráulica							N (3)			
- Estado de los flexibles y duritas							C (3)			
- Estado de los cilindros (fuga, varillas)							C (3)			
- Presiones de los circuitos hidráulicos								C (3)		
- Depósito del aceite hidráulico								N (3)		

A = AJUSTAR, C = CONTROLAR, G = ENGRASAR, N = LIMPIAR, P = PURGAR, R = REEMPLAZAR, V = VACIAR	PÁGINA	(1)	A DIARIO O CADA 10 HORAS DE MARCHA	CADA 50 HORAS DE MARCHA	CADA 250 HORAS DE MARCHA	CADA 500 HORAS DE MARCHA O 1 AÑO	CADA 1000 HORAS DE MARCHA O 2 AÑOS	CADA 2000 HORAS DE MARCHA O 2 AÑOS	CADA 4000 HORAS DE MARCHA	OCASIONAL
FRENADO										
- Nivel del aceite de frenado	3-18	C		C						
- Aceite de frenado							V (3)			
- Circuito de frenado							P (3)			
- Presión del circuito de frenado							C (3)			
- Freno							A (3)			
DIRECCIÓN										
- Dirección								C (3)		
- Rótulas de dirección									C (3)	
CABINA										
- Nivel del líquido de lavaparabrisas	3-19	C		C						
- Filtros de ventilación cabina	3-19/20	R		N	R					
- Mazo del condensador (OPCIÓN Climatización)	3-19	C/N		C/N						
- Cinturón de seguridad	3-31						C			
- Estado de los retrovisores							C (3)			
- Estructura							C (3)			
- Climatización (OPCIÓN)	3-33							N/C		
ELECTRICIDAD										
- Dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal	3-12/35	C	C							XXX
- Estado de mazos y cables							C (3)			
- Iluminación y señalización							C (3)			
- Avisadores							C (3)			
- Faros delanteros	3-36									A
EJE DELANTERO										
- Pivotes de los reductores de ruedas delanteras	3-16	G		G					G/C (3)	
- Oscilación eje delantero (OPCIÓN)	3-16	G		G				G/C (3)		
- Nivel del aceite diferencial eje delantero	3-20				C					
- Nivel de aceite de reductores de ruedas delanteras	3-20				C					
- Aceite diferencial eje delantero	3-24	V				V				
- Aceite reductores de ruedas delanteras	3-31	V					V			
- Desgaste de los discos de freno del eje delantero									C (3)	
- Cardan de reductores de ruedas delanteras									C (3)	
- Juego de los reductores de ruedas delanteras									C (3)	
EJE TRASERO										
- Pivotes de los reductores de ruedas traseras	3-16	G		G					G/C (3)	
- Oscilación eje trasero	3-16	G		G				G/C (3)		
- Nivel del aceite diferencial eje trasero	3-20				C					
- Nivel del aceite de reductores de ruedas traseras	3-20				C					
- Aceite diferencial eje trasero	3-31	V					V			
- Aceite reductores de ruedas traseras	3-31	V					V			
- Desgaste de los discos de freno eje trasero									C (3)	
- Cardan de reductores de ruedas traseras									C (3)	
- Juego de los reductores de ruedas traseras									C (3)	
CHASIS										
- Corrector de pendiente (OPCIÓN)	3-16	G		G						
- Estabilizadores	3-16	G		G						
- Estructura							C (3)			
- Cojinetes y anillos de articulación								C (3)		
ACCESORIOS										
- Tablero simple con desplazamiento lateral (TSDL) (OPCIÓN)	3-16	G		G						
- Desgaste de las horquillas		C				C (3)				
- Delantal portaaccesorio							C (3)			
- Estado de los accesorios							C (3)			
CARRETILLA ELEVADORA										
- Remolque de la carretilla elevadora	3-36									XXX
- Eslingar la carretilla elevadora	3-37									XXX
- Transportar la carretilla elevadora en una plataforma	3-38									XXX

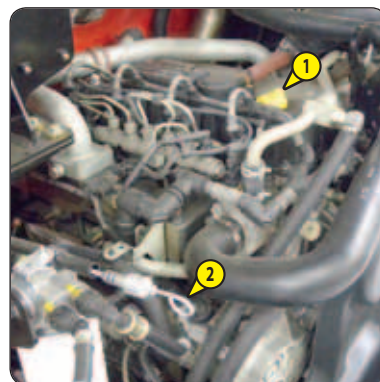
A - A DIARIO O CADA 10 HORAS DE MARCHA

A1 – NIVEL DE ACEITE DE MOTOR TÉRMICO

COMPROBAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y dejar el aceite depositarse en el cárter.

- Abrir el capó del motor.
- Quitar la varilla 1.
- Limpiar la varilla y comprobar que el nivel sea correcto entre las dos marcas.
- Si es preciso, añadir aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de llenado 2.
- Comprobar visualmente que no haya fugas o filtraciones de aceite en el motor térmico.



A2 – NIVEL DEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN

COMPROBAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y esperar al enfriamiento del motor.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Para evitar todo riesgo de salpicadura o quemadura, esperar a que el motor térmico se enfríe antes de quitar el tapón de llenado del circuito de refrigeración.

En caso de estar muy caliente el líquido refrigerante, añadir únicamente líquido caliente (80 °C).

En caso de urgencia, se puede emplear agua como refrigerante pero después se debe vaciar cuanto antes el circuito de refrigeración (véase: 3 - MANTENIMIENTO: F1 - LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN).

- Abrir el capó del motor.
- El líquido debe estar al nivel MÁXIMO en el vaso de expansión 1.
- Si es necesario, añadir líquido de refrigeración (ver: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de llenado 2.
- Comprobar visualmente que no haya fugas en el radiador y en la tubería.



A3 – NIVEL DEL COMBUSTIBLE

CONTROLAR

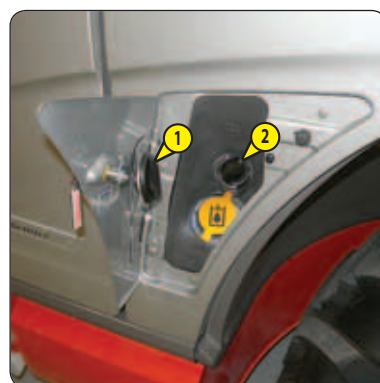
Mantener tanto como posible el depósito de combustible lleno, para reducir - de lo máximo - la condensación debida a las condiciones atmosféricas.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Nunca fume ni se acerque a la carretilla elevadora con una llama durante el llenado o cuando el depósito de combustible esté abierto.

Nunca llene el depósito con el motor encendido.

- Controlar el indicador en el salpicadero.
- Si es preciso, añadir gasóleo (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE).
- Abrir la trampilla de acceso del llenado de carburante con la llave de contacto.
- Quitar el tapón 1.
- Llenar el depósito con gasóleo limpio y filtrado por el orificio de llenado 2.
- Volver a colocar el tapón.
- Comprobar visualmente que no hay fugas en el depósito y en la tubería.



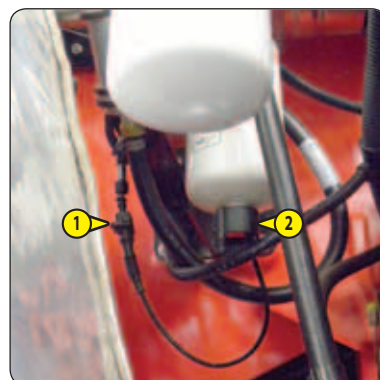
A4 – PREFILTRO DE COMBUSTIBLE

COMPROBAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

Limpiar cuidadosamente la parte exterior del prefiltro así como su soporte, para que no entre polvo en el sistema.

- Abrir el capó del motor.
- Desconectar el mazo eléctrico 1 del prefiltro de combustible.
- Colocar un recipiente debajo del tapón de vaciado 2 y aflojarlo dos vueltas.
- Dejar fluir el gasóleo exento de impurezas y de agua.
- Volver a apretar el tapón de vaciado 2 y conectar el mazo eléctrico 1.



A5 – PATINES DE BRAZO

LIMPIAR - ENGRASAR

Realizar la presente operación cada 10 horas durante las 50 primeras horas de marcha y por última vez a las 250 horas.

⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de utilizarse en atmósfera abrasiva (polvo, arena, carbón), emplear un barniz de deslizamiento (referencia MANITOU: 483536). Para ello, consulte a su concesionario.

Sacar completamente el brazo.

- Aplicar grasa con un pincel, (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) en los 4 lados del (de los) telescopio(s).
- Activar el movimiento telescópico varias veces para repartir uniformemente la grasa.
- Quitar el exceso de grasa.



⚠ IMPORTANTE ⚠

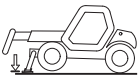
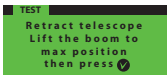
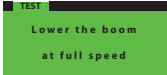
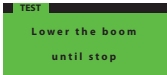
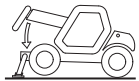
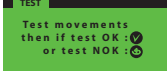
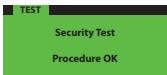
En caso de duda durante el procedimiento de prueba, salir limpiamente pulsando brevemente el botón de anulación .

Si aparece la pantalla  es que no se ha respetado alguna instrucción, que se ha pedido una anulación  o que ha pasado el plazo de una instrucción. En caso de duda, consulte a su concesionario.

Estas pruebas son indispensables para comprobar el correcto funcionamiento y ajuste de los diferentes componentes del dispositivo.

- Colocar la carretilla elevadora sobre un suelo plano y horizontal con las ruedas rectas.

- Realizar una pulsación larga en el botón de prueba .

PASO 1 ↓		Inicio del procedimiento. Validar 	→	Ir al paso 2.
PASO 2 ↓		 Colocar la carretilla elevadora sin accesorio y, si los lleva, apoyar los estabilizadores derecho e izquierdo con las ruedas delanteras despegadas del suelo. Validar 	→	Ir al paso 3.
PASO 3 ↓		 Elevar el brazo y retraer completamente los telescopios. Validar 	→ →	TEST OK Ir al paso 4. TEST NON OK Validar  o Anular  . Consulte a su concesionario.
PASO 4 ↓		 Realizar una bajada con el motor térmico a pleno régimen y el mando hidráulico al máximo. Ralentizar la bajada hasta que se corte el movimiento.	→ →	TEST OK Ir al paso 5. TEST NON OK Validar  o Anular  . Consulte a su concesionario.
PASO 5 ↓		 Realizar una bajada del brazo con el motor térmico a pleno régimen y el mando hidráulico al máximo. Ralentizar la bajada hasta el siguiente corte del movimiento.	→ →	TEST OK Ir al paso 6. TEST NON OK Validar  o Anular  . Consulte a su concesionario.
PASO 6 ↓		Solicitar por este orden: un cavado, un vertido, una salida del telescopio y la bajada. Ninguno de estos 4 movimientos debe ser posible.	→ →	TEST OK Validar  . TEST NON OK Anular  . Consulte a su concesionario.
PASO 7		Fin del procedimiento.		

B - CADA 50 HORAS DE MARCHA

Realizar las operaciones que se han detallado anteriormente así como las que se detallan a continuación.

B1 – CARTUCHO DEL FILTRO DE AIRE SECO

CONTROLAR - LIMPIAR

En caso de utilización en atmósfera polvorienta, existen elementos de filtración previa (ver: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS). Además, se debe reducir la frecuencia de control y de limpieza del cartucho.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Si se enciende el indicador de atasco, esta operación debe realizarse lo antes posible (una hora máximo). No se debe limpiar el cartucho más de siete veces, después es obligatorio cambiarlo. No utilizar nunca la carretilla elevadora sin filtro de aire o con un filtro de aire en mal estado.

Respete la distancia de seguridad de 30 mm entre el chorro de aire y el cartucho de forma a evitar de desgarrar o perforarlo. No se debe soplar en el cartucho cerca de la caja del filtro de aire. Nunca limpie el cartucho pegándolo contra una superficie dura. Proteja sus ojos durante esta operación.

No lavar nunca un cartucho del filtro de aire seco. No limpiar en ningún caso el cartucho de seguridad situado dentro del cartucho filtrante, cambiarlo por uno nuevo si está sucio o dañado

- Para desmontar y volver a montar el cartucho, véase: 3 - MANTENIMIENTO: E1 - CARTUCHO DEL FILTRO DE AIRE.
- Limpiar el cartucho filtrante con un chorro de aire comprimido (presión máxima 3 bar) de arriba hacia abajo y desde el interior hacia el exterior a unos 30 mm, como mínimo, de la pared del cartucho.
- Cuando ya no sale polvo del cartucho, se da por terminada la limpieza.
- Limpiar la superficie de junta del cartucho con un trapo húmedo, limpio y sin pelusas y engrasarla con un lubricante de silicona (referencia MANITOU: 479292).
- Comprobar visualmente el estado exterior y las sujeciones del filtro de aire. Comprobar igualmente el estado y la sujeción de los manguitos.

B2 – MAZO DEL RADIADOR

LIMPIAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

En ambientes contaminados, limpiar el mazo del radiador a diario.

No utilice nunca un chorro de agua o de vapor de alta presión, ya que podría dañar las aletas del radiador.

- Abrir el capó del motor.
- Limpiar, en su caso, las rejillas de aspiración en el capó motor.
- Limpiar el radiador con una escobilla para eliminar todas las impurezas.
- Limpiar el radiador con un chorro de aire comprimido dirigido del motor hacia el radiador, en sentido contrario al flujo de aire de refrigeración.



⚠ IMPORTANTE ⚠

*Comprobar que el tubo de aire esté correctamente empalmado con la válvula del neumático antes de hinchar y alejar todas las personas presentes durante el hinchado.
Respetar las presiones de hinchado recomendadas.*

- Comprobar el estado de los neumáticos para detectar posibles cortes, protuberancias, desgaste, etc.
- Controlar el apriete de las tuercas de las ruedas. De no hacerlo, pueden deteriorarse y romperse los pasadores de ruedas o deformarse las ruedas.
- Controlar y corregir, en su caso, la presión de los neumáticos (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: NEUMÁTICOS).

NOTA: Existe, OPCIONALMENTE, un kit herramientas de rueda.

Realizar esta operación cada semana si la carretilla elevadora no ha alcanzado las 50 horas de marcha durante la semana.

⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de trabajo intenso en atmósfera muy polvorienta u oxidante, reducir el intervalo a 10 horas de marcha o cada día.

Limpiar y engrasar los puntos indicados a continuación con grasa (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) y quitar el exceso.

BRAZO

- 1 - Engrasadores del eje del brazo (2 engrasadores).
- 2 - Engrasadores del eje del tablero (2 engrasadores).
- 3 - Engrasador del eje de pie del cilindro de inclinación (1 engrasador).
- 4 - Engrasador del eje de cabeza del cilindro de inclinación (1 engrasador).
- 5 - Engrasador del eje de pie del cilindro elevador (1 engrasador).
- 6 - Engrasador del eje de cabeza del cilindro de elevador (1 engrasador).
- 7 - Engrasador del eje de pie del cilindro de compensación (1 engrasador).
- 8 - Engrasador del eje de cabeza de cilindro de compensación (1 engrasador).

PIVOTES DE LOS REDUCTORES DE RUEDAS DELANTERAS Y TRASERAS

- 9 - Engrasadores de los pivotes de los reductores de las ruedas (8 engrasadores).

OSCILACIÓN EJES

- 10 - Engrasadores de oscilación del eje delantero (2 lubricadores) (OPCIÓN).
- 11 - Engrasadores de oscilación del eje trasero (2 engrasadores).

CORRECTOR DE PENDIENTE (OPCIÓN)

- 12 - Engrasador del eje de pie del cilindro de corrección de pendiente (1 lubricador).
- 13 - Engrasador del eje de cabeza del cilindro de corrección de pendiente (1 engrasador).

ESTABILIZADORES

- 14 - Engrasadores del eje de pie de los cilindros de estabilizadores (2 engrasadores).
- 15 - Engrasadores del eje de cabeza de los cilindros de estabilizadores (2 engrasadores).
- 16 - Engrasadores de los ejes de estabilizadores (2 engrasadores).

TABLERO SIMPLE CON DESPLAZAMIENTO LATERAL (TSDL) (OPCIÓN)

- 17 - Engrasadores de las placas de desgaste (8 engrasadores).



B5 – NIVEL DEL ACEITE HIDRÁULICO

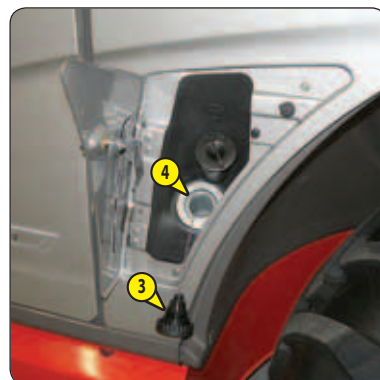
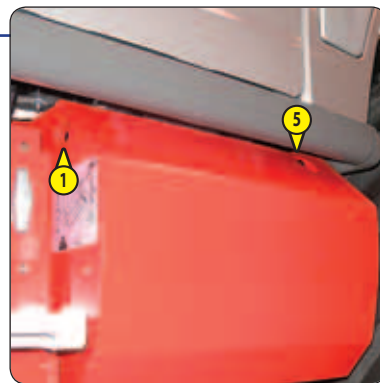
CONTROLAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y con el brazo retractado y bajado de lo máximo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Emplear un embudo muy limpio y limpiar la parte superior del bidón de aceite antes de efectuar el llenado.

- Controlar el nivel en la varilla de nivel bajo 1. El nivel correcto debe situarse por encima o en el punto rojo.
- Si es preciso, añadir aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE).
- Abrir la trampilla de acceso de llenado de aceite hidráulico con la llave de contacto.
- Desmontar el bloqueo 2 del tapón de llenado.
- Quitar el tapón 3.
- Añadir aceite por el orificio de llenado 4 hasta el punto negro de la varilla de nivel alto 5.
- Volver a poner el tapón y el bloqueo.
- Comprobar visualmente que no hay fugas en el depósito y en la tubería.



B6 – NIVEL DEL ACEITE DE FRENADO

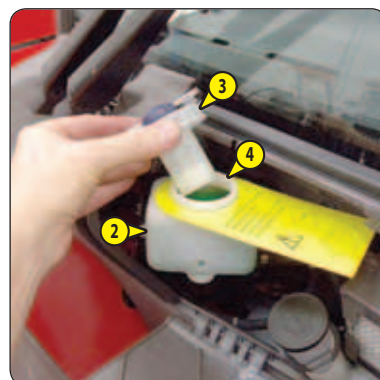
CONTROLAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal.

⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de nivel anormalmente bajo, consulte a su concesionario.

- Abrir el cárter de protección 1 con ayuda de la llave de contacto.
- Controlar el depósito 2, el nivel correcto debe situarse en el MÁXI del depósito.
- Si es preciso, añadir aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE).
- Quitar el tapón 3.
- Añadir aceite por el orificio de llenado 4.
- Volver a colocar el tapón.
- Comprobar visualmente que no hay fugas en el depósito y en la tubería.



B7 – NIVEL DEL LÍQUIDO DE LAVAPARABRISAS

CONTROLAR

- Controlar visualmente el nivel del depósito 1.
- Si es preciso, añadir líquido lavaparabrisas (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE).
- Quitar el tapón 2.
- Añadir líquido lavaparabrisas por el orificio de llenado 3.
- Volver a colocar el tapón.



B8 – FILTROS DE VENTILACIÓN CABINA

LIMPIAR

FILTRO DE VENTILACIÓN CABINA EXTERIOR

- Sacar el filtro ventilación cabina 1.
- Limpiar el filtro con un chorro de aire comprimido.
- Controlar su estado y cambiar si es preciso (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Volver a colocar el filtro.
- Volver a montar el cárter de protección 2.



FILTRO DE VENTILACIÓN CABINA INTERIOR

- Quitar la rejilla de protección 3.
- Sacar el filtro ventilación cabina 4.
- Limpiar el filtro con un chorro de aire comprimido.
- Controlar su estado y cambiar si es preciso (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Volver a colocar el filtro.
- Volver a montar la rejilla de protección 3.



B9 – HAZ DEL CONDENSADOR (OPCIÓN CLIMATIZACIÓN)

CONTROLAR - LIMPIAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

En ambientes contaminados, limpiar el haz del radiador a diario.

No utilizar chorros de agua o de vapor a alta presión, ya que podría dañar las aletas del condensador.

- Controlar visualmente la limpieza del condensador y limpiarlo si es necesario.
- Limpiar el condensador con un chorro de aire comprimido dirigido en el mismo sentido que el flujo de aire.
- Para optimizar la limpieza, realizar esta operación con los ventiladores en marcha.



C - CADA 250 HORAS DE MARCHA

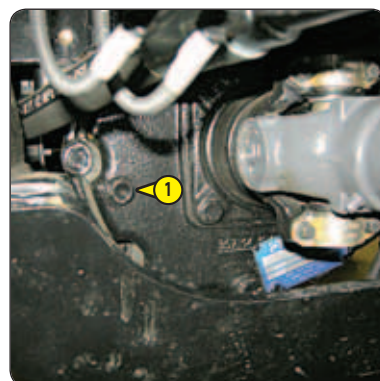
Realizar las operaciones que se han detallado anteriormente así como las que se detallan a continuación.

C1 – NIVEL DE ACEITE DE LA CAJA REDUCTORA

CONTROLAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado.

- Quitar el tapón de nivel 1, el aceite debe aflorar el orificio.
- Si es preciso, añadir aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por este mismo orificio.
- Volver a colocar y apretar el tapón de nivel 1.



C2 – FILTROS DE VENTILACIÓN CABINA

CAMBIAR

FILTRO DE VENTILACIÓN CABINA EXTERIOR

- Quitar el cárter de protección 1 con ayuda de la llave de contacto.
- Sacar el filtro de ventilación cabina 2 y sustituirlo por uno nuevo (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Volver a montar el cárter de protección.



FILTRO DE VENTILACIÓN CABINA INTERIOR

- Quitar la rejilla de protección 3.
- Sacar el filtro de ventilación cabina 4 y sustituirlo por uno nuevo (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Volver a montar la rejilla de protección.

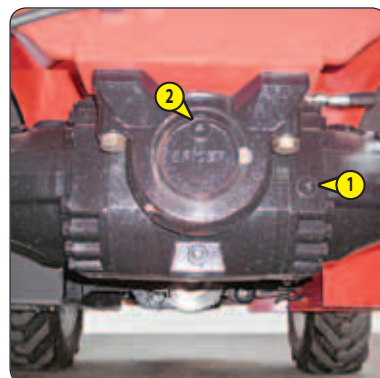


C3 – NIVEL DE ACEITE DIFERENCIAL EJES DELANTERO Y TRASERO

CONTROLAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado.

- Quitar el tapón de nivel 1, el aceite debe aflorar el orificio.
- Si es preciso, añadir aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de llenado 2.
- Volver a colocar y apretar el tapón de nivel 1 (par de apriete de 34 a 49 N.m).



C4 – NIVEL DEL ACEITE DE REDUCTORES DE RUEDAS DELANTERAS Y TRASERAS

CONTROLAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado.

- Controlar el nivel en cada reductor de ruedas.
- Colocar el tapón de nivel 1 en posición horizontal.
- Quitar el tapón de nivel, el aceite debe aflorar el orificio.
- Si es preciso, añadir aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por este mismo orificio.
- Volver a colocar y apretar el tapón de nivel (par de apriete de 34 a 49 N.m).



D - CADA 500 HORAS DE MARCHA O 1 AÑO

Realizar las operaciones que se han detallado anteriormente así como las que se detallan a continuación.

A las 480h aparece una alerta de mantenimiento en la pantalla de ayuda  y luego un descuento de 20h hasta llegar al mantenimiento de las 500 horas. Pasado este plazo, aparece la pantalla de ayuda  seguida por la clave de mantenimiento . Es preciso entonces realizar el mantenimiento.

NOTA: Después de realizar este mantenimiento (D - CADA 500 HORAS DE MARCHA), volver a poner el contador a 500h con el menú "XPRT > RESET > MAINT» en la pantalla de menús.

D1 - ACEITE DEL MOTOR TÉRMICO

VACIAR

D2 - FILTRO DE ACEITE DE MOTOR TÉRMICO

CAMBIAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal, dejar funcionar el motor térmico al ralentí durante unos minutos y pararlo.

⚠ IMPORTANTE ⚠

UTILISER LOS LUBRICANTES RECOMENDADOS: "API CJ-4 ; ACEA E9"

Eliminar el aceite usado de modo ecológico.

VACIADO DEL ACEITE

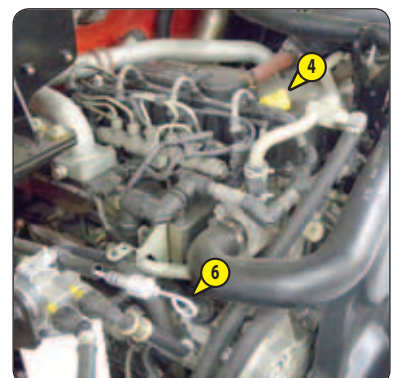
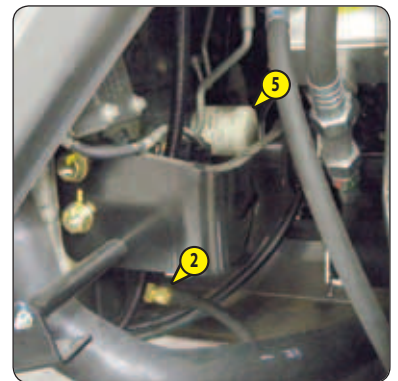
- Abrir el capó del motor y levantar el capó inferior.
- Quitar la trampilla de acceso 1.
- Colocar una cuba debajo del orificio de vaciado y desatornillar el tapón de vaciado 2.
- Volver a apretar el flexible de vaciado 3.
- Introducir la extremidad del flexible de vaciado en la cuba y atornillar a fondo el flexible en el empalme de vaciado 2.
- Quitar el tapón de vaciado 4 para realizar un vaciado correcto.

CAMBIO DEL FILTRO

- Desmontar el filtro del aceite motor 5 y tirarlo así como su junta.
- Limpiar el soporte del filtro con un trapo limpio sin pelusas.
- Engrasar ligeramente la junta antes de montar el filtro de aceite nuevo (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS) en su soporte (par de apriete 15-17 N.m).

LLENADO DEL ACEITE

- Quitar, limpiar y sustituir el flexible de vaciado 3.
- Volver a colocar y apretar el tapón de nivel 2.
- Llenar con aceite (ver: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de nivel 4.
- Esperar unos minutos para que el aceite pueda fluir en el cárter.
- Arrancar el motor y dejarlo funcionar unos minutos.
- Comprobar las posibles fugas por el tapón de vaciado y el filtro de aceite.
- Parar el motor, esperar unos minutos y controlar que el nivel es correcto entre las dos marcas de la varilla 6.
- Completar el nivel si es preciso.
- Volver a colocar la trampilla de acceso 1.



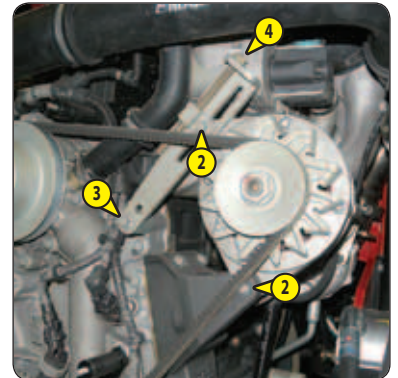
D3 – TENSIÓN DE LA CORREA DEL ALTERNADOR/VENTILADOR/CIGÜEÑAL

CONTROLAR - AJUSTAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

Después de cambiarla, comprobar de nuevo la tensión de la correa a las 20 horas de funcionamiento.

- Abrir el capó del motor.
- Desmontar el cárter de protección 1.
- Controlar el estado de la correa, los posibles desgastes o roturas y cambiar lo que sea preciso (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Controlar la tensión entre las poleas del cigüeñal y el alternador.
- Bajo una presión normal del pulgar (45 N), la distancia debe ser de unos 10 mm.
- Ajustar si es preciso.
- Aflojar los tornillos 2 y 3 de dos a tres vueltas.
- Apretar el tornillo 4 hasta obtener la tensión de correa deseada.
- Volver a atornillar los tornillos 2 (par de apriete 30 N.m) y el tornillo 3 (par de apriete 42 N.m).
- Volver a montar el cárter de protección 1.



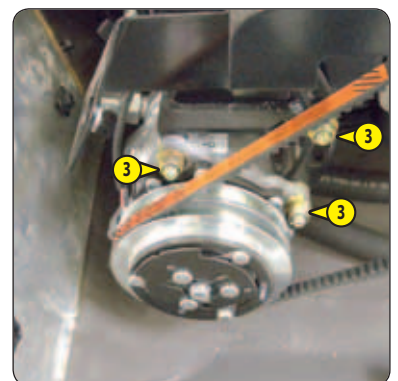
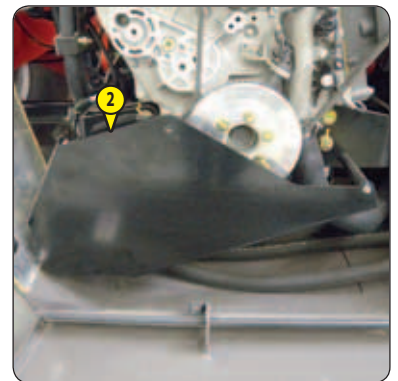
D4 – TENSIÓN DE LA CORREA COMPRESOR (OPCIÓN CLIMATIZACIÓN)

CONTROLAR - AJUSTAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

Después de cambiarla, comprobar de nuevo la tensión de la correa a las 20 horas de funcionamiento.

- Abrir el capó del motor.
- Bajar el capó inferior (OPCIÓN).
- Desmontar el cárter de protección 2.
- Controlar el estado de la correa, los posibles desgastes o roturas y cambiar lo que sea preciso (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Controlar la tensión entre las poleas del cigüeñal y del compresor.
- Bajo una presión normal del pulgar (45 N), la distancia debe ser de unos 10 mm.
- Ajustar si es preciso.
- Aflojar los tornillos 3 de dos a tres vueltas.
- Orientar el conjunto compresor de forma a obtener la tensión de correa requerida.
- Volver a atornillar los tornillos 3 (par de apriete 22 N.m).



D5 – CARTUCHO DEL FILTRO DE ACEITE DE LA TRANSMISIÓN HIDROSTÁTICA

CAMBIAR

Parar el motor térmico sobre un suelo horizontal y poner el selector de marcha en neutro.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Limpiar cuidadosamente la parte exterior del filtro y su entorno antes de proceder a cualquier intervención para evitar que se contamine el circuito hidrostático.

Apretar el cuerpo del filtro exclusivamente a mano y bloquearlo con un cuarto de vuelta.

- Colocar un recipiente debajo del filtro de aceite de la transmisión hidrostática 1.
- Desatornillar el cuerpo del filtro.
- Quitar el cartucho del filtro de aceite de la transmisión hidrostática y sustituirlo por uno nuevo (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Comprobar la correcta posición del cartucho y volver a montar el cuerpo del filtro.



D6 – ACEITE DIFERENCIAL EJE DELANTERO

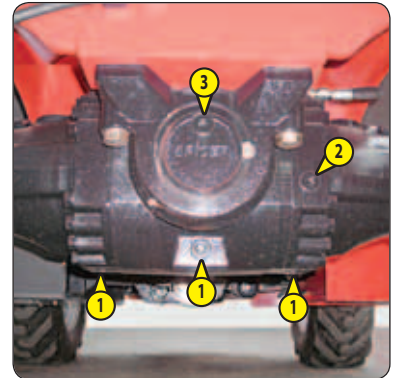
VACIAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y el aceite diferencial todavía caliente.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Eliminar el aceite de vaciado de forma ecológica.

- Colocar una cuba debajo de los tapones de vaciado 1 y desatornillarlos.
- Quitar el tapón de vaciado 2 y el tapón de llenado 3 para realizar un vaciado correcto.
- Volver a colocar y apretar los tapones de vaciado 1 (par de apriete de 34 a 49 N.m).
- Llenar con aceite (ver: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de nivel 3.
- El nivel es correcto cuando el aceite aflora el orificio de nivel 2.
- Comprobar las posibles fugas por los tapones de vaciado.
- Volver a colocar y apretar el tapón de nivel 2 (par de apriete de 34 a 49 N.m) y el tapón de llenado 3 (par de apriete de 34 a 49 N.m).



E - CADA 1000 HORAS DE MARCHA O 2 AÑOS

Realizar las operaciones que se han detallado anteriormente así como las que se detallan a continuación.

E1 – CARTUCHO DEL FILTRO DE AIRE SECO

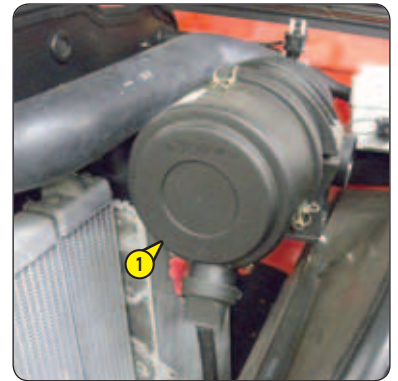
CAMBIAR

En caso de utilización en atmósfera muy polvorienta, existen elementos de filtración previa, véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS. Asimismo, se debe aumentar la frecuencia de cambio del cartucho (hasta 250 horas con atmósfera muy polvorienta y con prefiltración).

⚠ IMPORTANTE ⚠

Cambiar el cartucho en un lugar limpio y con el motor térmico parado. No usar nunca la carretilla elevadora con un cartucho desmontado o dañado.

- Abrir el capó del motor.
- Liberar los cerrojos y quitar la tapa 1.
- Quitar el cartucho 2 con cuidado, para reducir al máximo la caída de polvo.
- Dejar el cartucho de seguridad en su sitio.
- Limpiar esmeradamente, con un trapo húmedo, limpio y sin pelusas, las partes siguientes.
 - El interior del filtro y de la tapa.
 - El interior del manguito de entrada del filtro.
 - Las superficies de junta en el filtro y en la tapa.
- Comprobar el estado y la sujeción del tubo de empalme con el motor térmico, así como la unión y el estado del indicador de atascado en el filtro.
- Antes de montarlo, controlar el estado del cartucho filtrante nuevo (ver: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Introducir el cartucho en el eje del filtro y empujar el cartucho apoyando sobre los bordes y no sobre el centro.
- Volver a montar la tapa orientando la válvula hacia abajo.



E2 – PREFILTRO DE COMBUSTIBLE

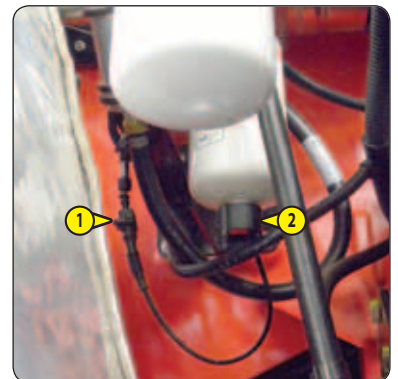
CAMBIAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

Limpiar cuidadosamente la parte exterior del prefiltro así como su soporte, para que no entre polvo en el sistema.

Apretar el filtro de combustible exclusivamente a mano y bloquearlo con un cuarto de vuelta.

- Cortar el contacto eléctrico de la carretilla elevadora.
- Abrir el capó del motor.
- Desconectar el mazo eléctrico 1 del prefiltro de combustible.
- Colocar un recipiente debajo del tapón de vaciado 2 y aflojarlo dos vueltas.
- Abrir el tornillo de purga 3 para realizar un vaciado correcto.
- Volver a apretar el tornillo de purga 3 cuando el prefiltro esté vacío.
- Desmontar el prefiltro 4 y tirarlo así como su junta.
- Limpiar el interior de la cabeza del prefiltro con un pincel impregnado de gasóleo limpio.
- Montar un prefiltro y junta nuevos previamente lubricados con gasóleo limpio (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Conectar el mazo eléctrico 1 del prefiltro de combustible.
- Sustituir el filtro de combustible.



E3 – FILTRO DE COMBUSTIBLE

CAMBIAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

Limpiar esmeradamente la parte exterior del filtro así como su soporte, para que no se introduzca polvo en el sistema.

- Desatornillar y tirar el filtro de combustible 1.
- Limpiar la parte interior de la cabeza del filtro con un pincel untado en gasóleo limpio.
- Montar un filtro y una junta nuevos previamente lubricados con gasóleo limpio (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Apretar el filtro y comprobar la correcta posición de la junta (par de apriete 10-12 N.m).
- Abrir el tornillo de purga 3 del prefiltro de combustible y el tornillo de purga 2 del filtro de combustible.
- Poner el contacto eléctrico en la carretilla y cerrar los tornillos de purga en cuanto el gasóleo salga sin aire.



E4 – DEPÓSITO COMBUSTIBLE

LIMPIAR

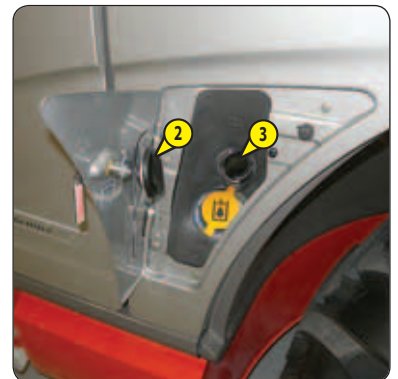
Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado.

⚠ IMPORTANTE ⚠

No fumar ni acercarse nunca con una llama durante esta operación.

No intentar nunca efectuar una soldadura o cualquier otra operación, podría ocasionar una explosión o un incendio.

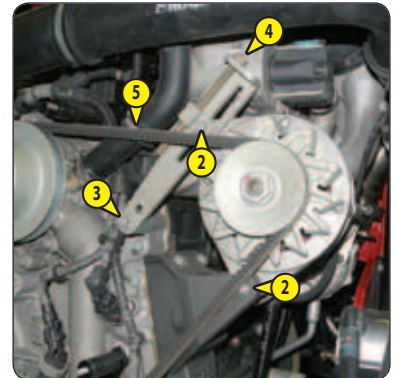
- Controlar visualmente y tocando, las partes susceptibles de presentar fugas en el circuito combustible y en el depósito.
- En caso de fuga, consultar a su concesionario.
- Colocar una cuba debajo del tapón de vaciado 1 y desatornillarlo.
- Abrir la trampilla de acceso de llenado del carburante con la llave de contacto.
- Quitar el tapón de vaciado 2 para realizar un vaciado correcto.
- Aclarar con diez litros de gasóleo limpio por el orificio de llenado 3.
- Volver a colocar y apretar el tapón de vaciado (par de apriete de 29 a 39 N.m).
- Llenar el depósito con gasóleo limpio y filtrado por el orificio de llenado.
- Volver a colocar el tapón de llenado.



⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de cambiar la correa del alternador, controlar de nuevo la tensión tras las 20 primeras horas de funcionamiento.

- Abrir el capó del motor.
- Desmontar el cárter de protección 1.
- Aflojar los tornillos 2 y 3 de dos a tres vueltas.
- Quitar el tornillo 4 para poder girar el conjunto del alternador y liberar la correa 5.
- Retirar la correa y cambiarla por una nueva (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Ajustar la tensión entre las poleas del cigüeñal y el alternador.
- Apretar el tornillo 4 hasta obtener la tensión de correa deseada.
- Bajo una presión normal del pulgar (45 N), la distancia debe ser de unos 10 mm.
- Volver a atornillar los tornillos 2 (par de apriete 30 N.m) y el tornillo 3 (par de apriete 42 N.m).
- Volver a montar el cárter de protección 1.

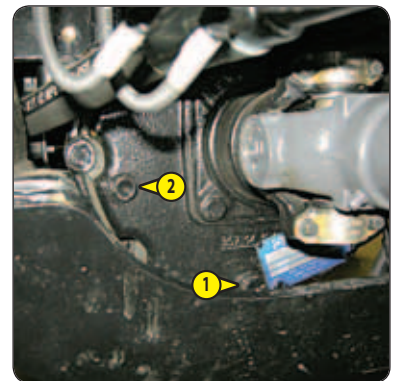
**E6 – ACEITE CAJA REDUCTORA**

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y el aceite de la caja reductora todavía caliente.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Eliminar el aceite de vaciado de forma ecológica.

- Colocar un recipiente debajo del tapón de vaciado 1 y desatornillarlo.
- Quitar el tapón de nivel y de llenado 2 para realizar un vaciado correcto.
- Volver a colocar y apretar el tapón de vaciado 1.
- Llenar con aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de llenado 2.
- Es correcto el nivel cuando el aceite aflora el orificio.
- Comprobar las posibles fugas por el tapón de vaciado.
- Volver a colocar y apretar el tapón de nivel y de llenado 2.



E7 – ACEITE HIDRÁULICO

VACIAR

E8 – CARTUCHO DEL FILTRO RETORNO HIDRÁULICO

CAMBIAR

E9 – RESPIRADERO DEL DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO

CAMBIAR

E10 – ALCACHOFA DE ASPIRACIÓN DE DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO

LIMPIAR

E11 – FILTRO DEL BLOQUE ACUMULADOR DE FRENADO

CAMBIAR

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y el brazo retraído y bajado al máximo, a continuación, liberar la presión en los circuitos actuando sobre los mandos hidráulicos.

VACIADO DEL ACEITE

⚠ IMPORTANTE ⚠

Antes de cualquier intervención, limpiar cuidadosamente el entorno del tapón de vaciado y de la alcachofa de aspiración en el depósito hidráulico.

Utilizar un recipiente y un embudo muy limpios y limpiar la parte superior del bidón de aceite antes del llenado.

Eliminar el aceite usado de modo ecológico.

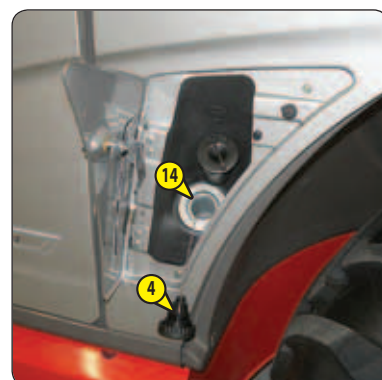
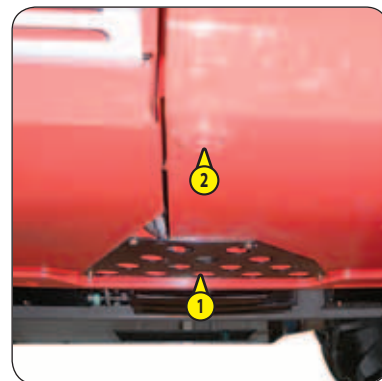
- Quitar cárter de protección 1.
- Colocar una cuba debajo del tapón de vaciado 2 y desatornillarlo.
- Abrir la trampilla de acceso de llenado de aceite hidráulico con la llave de contacto.
- Desmontar el bloqueo 3 del tapón de llenado.
- Quitar el tapón de vaciado 4 para realizar un vaciado correcto.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DEL FILTRO DEL ACEITE DE RETORNO HIDRÁULICO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Limpiar esmeradamente la parte exterior del filtro y su entorno antes de cualquier intervención para evitar todo riesgo de contaminación en el circuito hidráulico.

- Quitar cárter de protección 5.
- Desatornillar los tornillos de fijación de la tapa 6.
- Esperar unos minutos a que el aceite fluya en el depósito.
- Quitar el cartucho del filtro de aceite de retorno hidráulico 7 y cambiarlo por uno nuevo (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Comprobar la correcta posición del cartucho y volver a montar la tapa 6.
- Volver a montar el cárter de protección 5.



SUSTITUCIÓN DEL RESPIRADERO

- Desatornillar el respiradero 8 y sustituirlo por uno nuevo (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).

LIMPIEZA DE LA ALCACHOFA

- Desenchufar el manguito 9.
- Desatornillar la alcachofa de aspiración 10, limpiarla con aire comprimido, controlar su estado y, en su caso, cambiarla (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Volver a montar la alcachofa de aspiración y comprobar la correcta posición de la junta.

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DEL BLOQUE ACUMULADOR DE FRENADO

- Aflojar y quitar los dos tornillos de fijación 11 y el tornillo 12 del collar para liberar suficientemente el bloque del acumulador.
- Desatornillar el tapón 13, sacarlo y cambiarlo por uno nuevo.
- Volver a colocar y apretar el tapón de vaciado 13 (par de apriete de 70 a 80 N.m).
- Volver a montar y apretar los dos tornillos de fijación 11 y el tornillo 12 del collar.

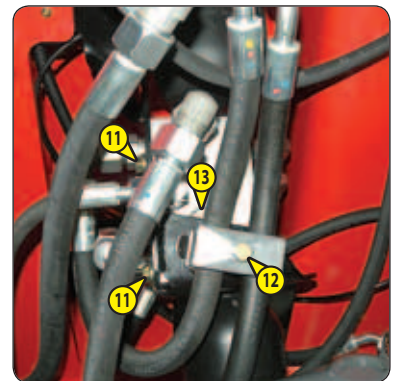
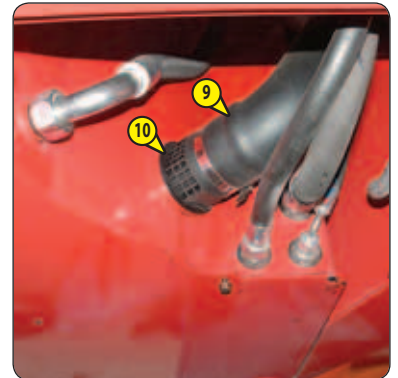
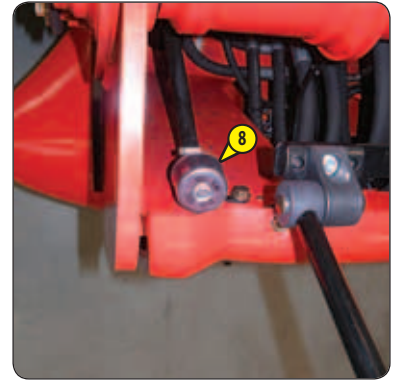
LLENADO DEL ACEITE

- Volver a colocar y apretar el tapón de vaciado 2 (par de apriete de 72 a 88 N.m).
- Llenar con aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de nivel 14.
- Observar el nivel de aceite en el indicador 15, el aceite se sitúa a nivel del punto negro.
- Comprobar las posibles fugas por el tapón de vaciado.
- Volver a colocar el tapón de vaciado 4 y el bloque 3.

DESCONTAMINACIÓN DEL CIRCUITO HIDRÁULICO

Esta operación permite descontaminar el circuito por medio del filtro de aceite retorno hidráulico.

- Dejar funcionar el motor térmico (pedal de acelerador a media carrera) durante 5 minutos sin utilizar nada en la carretilla elevadora y, a continuación, 5 minutos suplementarios utilizando todos los movimientos hidráulicos (salvo la dirección y los frenos de servicio).
- Acelerar el motor térmico al régimen máximo durante 1 minuto y, a continuación, accionar la dirección y los frenos de servicio.



⚠ IMPORTANTE ⚠

*No se debe, en ningún caso, emplear una carretilla elevadora con el cinturón defectuoso (fijación, cierre, costuras, roturas, etc.).
Reparar o sustituir el cinturón de seguridad inmediatamente.*

CINTURÓN DE SEGURIDAD CON DOS PUNTOS DE ANCLAJE

- Verificar los puntos siguientes:
 - La sujeción de los puntos de anclaje en el asiento.
 - La limpieza de la correa y del mecanismo de bloqueo.
 - El funcionamiento del mecanismo de bloqueo.
 - El estado de la correa (cortes, deshilado).

CINTURÓN DE SEGURIDAD CON ENROLLADOR Y DOS PUNTOS DE ANCLAJE

- Verificar los puntos más arriba y los puntos siguientes:
 - El correcto enrollado del cinturón.
 - El estado de los protectores del enrollador.
 - El bloqueo del mecanismo del enrollador estirando en seco la correa.

NOTA: Tras cada accidente, cambiar el cinturón de seguridad.

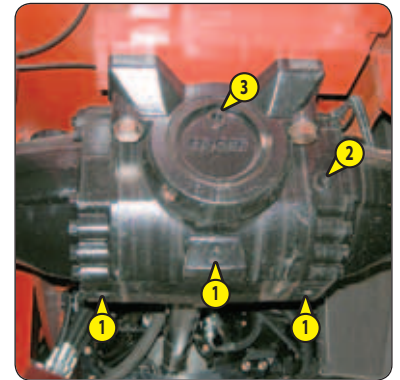
E13 – ACEITE DIFERENCIAL EJE TRASERO**VACIAR**

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y el aceite diferencial todavía caliente.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Eliminar el aceite de vaciado de forma ecológica.

- Colocar una cuba debajo de los tapones de vaciado 1 y desatornillarlos.
- Quitar el tapón de vaciado 2 y el tapón de llenado 3 para realizar un vaciado correcto.
- Volver a colocar y apretar los tapones de vaciado 1 (par de apriete de 34 a 49 N.m).
- Llenar con aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de nivel 3.
- El nivel es correcto cuando el aceite aflora el orificio de nivel 2.
- Comprobar las posibles fugas por los tapones de vaciado.
- Volver a colocar y apretar el tapón de nivel 2 (par de apriete de 34 a 49 N.m) y el tapón de llenado 3 (par de apriete de 34 a 49 N.m).

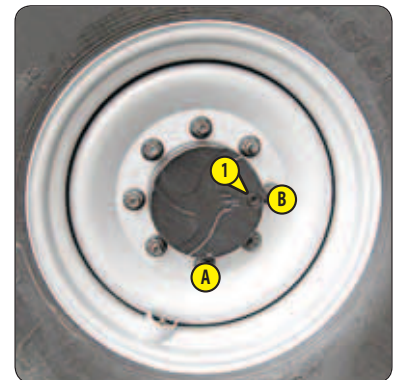
**E14 – ACEITE DE LOS REDUCTORES DE RUEDAS DELANTERAS Y TRASERAS****VACIAR**

Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y el aceite reductores de ruedas todavía caliente.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Eliminar el aceite de vaciado de forma ecológica.

- Vaciar y cambiar el aceite de cada reductor de ruedas.
- Colocar el tapón de vaciado 1 en posición A.
- Colocar una cuba debajo del tapón de vaciado y desatornillarlo.
- Dejar el aceite vaciarse del todo.
- Colocar el orificio de vaciado en posición B es decir en orificio de nivel.
- Llenar con aceite (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) por el orificio de nivel 1.
- Es correcto el nivel cuando el aceite aflora el orificio.
- Volver a colocar y apretar el tapón de vaciado (par de apriete de 34 a 49 N.m).



F - CADA 2000 HORAS DE MARCHA O 2 AÑOS

Realizar las operaciones que se han detallado anteriormente así como las que se detallan a continuación.

F1 – LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN

VACIAR

Esta serie de operaciones debe ejecutarse en caso de necesidad o una vez cada dos años antes del invierno. Colocar la carretilla elevadora en un suelo horizontal con el motor térmico parado y frío.

⚠ IMPORTANTE ⚠

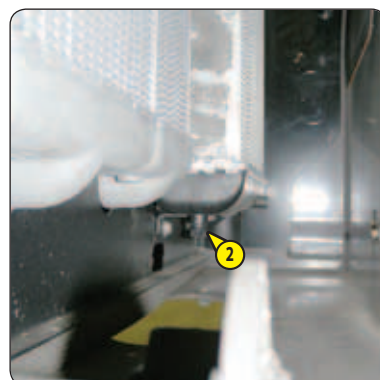
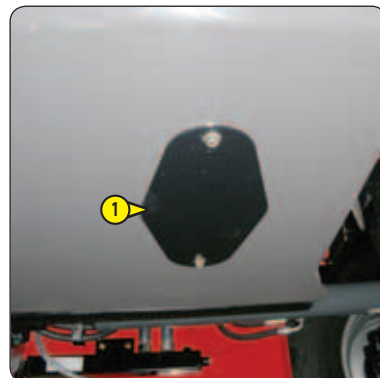
El motor térmico no contiene elemento anticorrosión y debe estar lleno todo el año con una mezcla que contenga un 25 % de anticongelante a base de etileno-glicol.

VACIADO DEL LÍQUIDO

- Abrir el capó del motor.
- Quitar la trampilla de acceso 1.
- Colocar una cuba debajo del tapón de vaciado 2 del radiador.
- Quitar el tapón de llenado 3 del vaso de expansión y abrir el mando de la calefacción al máximo para que se vacíe totalmente.
- Dejar vaciarse del todo el circuito de refrigeración y controlar que los orificios no se atasquen.
- Comprobar el estado de los manguitos y el de las fijaciones y cambiar los manguitos si es preciso.
- Aclarar el circuito con agua limpia y utilizar un producto de limpieza si es preciso.

LLENADO DEL LÍQUIDO

- Volver a apretar el flexible de vaciado 2.
- Llenar lentamente el circuito con líquido de refrigeración (véase: 3 - MANTENIMIENTO: LUBRICANTES Y CARBURANTE) hasta la mitad del vaso de expansión 4 por el orificio de llenado.
- Volver a colocar el tapón de llenado 3.
- Dejar funcionar el motor unos minutos al ralentí.
- Comprobar las posibles fugas.
- Volver a colocar la trampilla de acceso 1.
- Comprobar el nivel y completar en su caso.



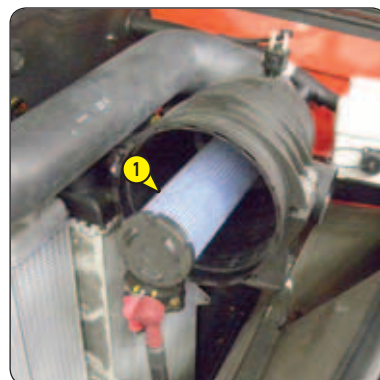
F2 – CARTUCHO DE SEGURIDAD FILTRO DE AIRE SECO

CAMBIAR

- Para desmontar y volver a montar el cartucho del filtro de aire seco, véase: 3 - MANTENIMIENTO: E1 - CARTUCHO DEL FILTRO DE AIRE.
- Quitar el cartucho de seguridad del filtro de aire seco 1 con cuidado, para reducir al máximo la caída del polvo.
- Limpiar la zona de la junta del filtro con un trapo limpio, húmedo y sin pelusas.
- Antes de montarlo, controlar el estado del nuevo cartucho de seguridad (véase: 3 - MANTENIMIENTO: ELEMENTOS FILTRANTES Y CORREAS).
- Introducir el cartucho en el eje del filtro y empujar el cartucho apoyando sobre los bordes y no sobre el centro.

⚠ IMPORTANTE ⚠

La frecuencia de recambio del cartucho de seguridad se menciona a título indicativo. Debe cambiarse cada dos recambios del cartucho del filtro de aire seco.



F3 – PAR DE APRIETE DE LAS TUERCAS DE RUEDAS

COMPROBAR

- Comprobar el estado de los neumáticos para detectar posibles cortes, protuberancias, desgaste, etc.
- Comprobar con una llave dinamométrica el par de apriete de las tuercas de las ruedas.
 - Ruedas delanteras: 630 N.m $\pm$ 15 %
 - Ruedas traseras: 630 N.m $\pm$ 15 %

LIMPIEZA DE SERPENTINES DEL CONDENSADOR Y EVAPORADOR (*)**LIMPIEZA DEL RECIPIENTE DE CONDENSADOS Y TRAMPILLA DE DESCARGA (*)****RECUPERACIÓN DEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN PARA SUSTITUIR EL FILTRO DESHIDRATADOR (*)****RELLENO DEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN Y CONTROL DE LA REGULACIÓN TERMOSTÁTICA Y DE LOS PRESOSTATOS (*)**

NOTA: Acordarse de cambiar la junta de estanqueidad de la tapa al abrir la unidad evaporadora.

(*): (CONSULTE A SU CONCESIONARIO).

⚠ IMPORTANTE ⚠

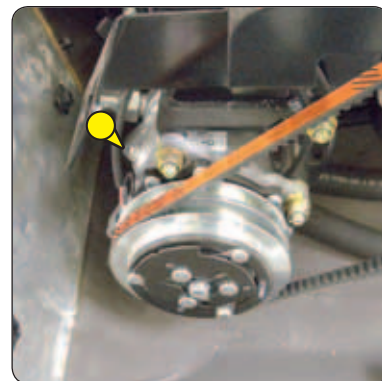
NO INTENTE NUNCA REPARAR LAS ANOMALÍAS POR SU CUENTA. PARA RECARGAR UN CIRCUITO, DIRÍJASE SIEMPRE A SU CONCESIONARIO QUE ES EL QUE TIENE LAS PIEZAS DE RECAMBIO ADECUADAS, LAS NOCIONES TÉCNICAS Y LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS.

En caso de inhalación, poner a la víctima al aire libre, darle oxígeno o hacerle la respiración artificial y llamar a un médico.

En caso de contacto con la piel, lavar inmediatamente con abundante agua y quitar la ropa contaminada.

En caso de contacto con los ojos, enjuagar con agua limpia durante 15 minutos y llamar a un médico.

- No se debe nunca abrir el circuito ya que se perdería el refrigerante.
- El circuito de refrigeración contiene un gas que, en algunas condiciones, puede ser peligroso. Este gas, el refrigerante R-134a es incoloro e inodoro y más pesado que el aire.
- El compresor tiene un indicador de nivel de aceite. No se debe aflojar nunca este indicador porque la instalación se descargaría. El nivel de aceite se comprueba únicamente cuando se vacía el circuito.



G - MANTENIMIENTO OCASIONAL

G1 - RUEDA

CAMBIAR

Para realizar esta operación, le aconsejamos emplear un gato hidráulico MANITOU Referencia 505507 y el dispositivo de seguridad MANITOU Referencia 554772.

⚠ IMPORTANTE ⚠

En caso de tener que cambiar una rueda en una vía pública, asegurar los alrededores de la carretilla elevadora:

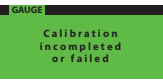
- Parar, dentro de lo posible la carretilla elevadora sobre un terreno firme y horizontal.
- Detener la carretilla elevadora (véase: 1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD: INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA).
- Encender las luces de emergencia.
- Colocar calzos en los dos sentidos sobre el eje opuesto a la rueda a cambiar.
- Aflojar las tuercas de la rueda a cambiar hasta que se puedan quitar sin esfuerzo.
- Colocar el gato por debajo del tubo del eje, lo más cerca posible de la rueda y ajustar el gato.
- Levantar la rueda hasta despegarla del suelo y colocar el dispositivo de seguridad debajo del eje.
- Aflojar completamente las tuercas de la rueda y retirarlas.
- Liberar la rueda con movimientos de vaivén y guardarla de lado.
- Colocar la nueva rueda sobre el eje.
- Atornillar las tuercas a mano, en su caso engrasarlas.
- Quitar el dispositivo de seguridad y bajar la carretilla elevadora con el gato.
- Apretar las tuercas de las ruedas con una llave dinamométrica (véase: 3 - MANTENIMIENTO: A - CADA DÍA O CADA 10 HORAS DE MARCHA para el par de apriete).



Según el uso de la carretilla elevadora, puede que sea necesaria una reprogramación periódica, este procedimiento permite realizar simplemente esta operación.

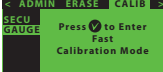
⚠ IMPORTANTE ⚠

Respetar escrupulosamente las indicaciones de colocación del brazo.

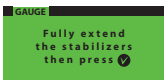
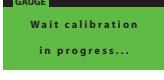
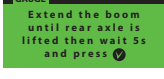
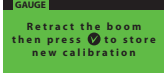
Si aparece la pantalla  es que alguna indicación no se ha respetado, que se ha solicitado la anulación  o que se ha superado el tiempo. Si tiene alguna duda, consulte a su concesionario.

Una vez terminada la reprogramación, compruebe que funciona bien el dispositivo avisador y limitador de estabilidad longitudinal (véase: 3 - MANTENIMIENTO: A - TODOS LOS DÍAS O CADA 10 HORAS DE FUNCIONAMIENTO).

- Poner a disposición un portahorquillas o un cangilón y una carga correspondiente al menos a la mitad de la capacidad nominal de la carretilla elevadora.
- Efectuar preferentemente la reprogramación con la carretilla elevadora fría (antes de utilizarla) o asegurarse de que la temperatura del eje trasero no excede 50°C.
- Colocar la carretilla elevadora sobre un suelo plano y horizontal con las ruedas rectas.

- Poner el menú GAUGE “reprogramación del indicador de esfuerzo”  (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: 6D - PANTALLAS: PANTALLA DE MENÚS) y validar .

- Introducir el código CLIENT  y validar .

PASO 1 ↓		- Apoyar completamente los estabilizadores.	Validar 
PASO 2 ↓		- Levantar el brazo al máximo con los telescopios completamente retraídos.	Validar 
PASO 3 ↓		- Calibración en curso...	Ir al paso 4.
PASO 4 ↓		- Efectuar una bajada completa a pleno régimen del motor térmico y el mando hidráulico al máximo.	Validar 
PASO 5 ↓		- Levantar completamente los estabilizadores.	Validar 
PASO 6 ↓		 - Con el portahorquillas o con el cangilón y una carga. Brazo completamente retraído en posición baja a unos 20 centímetros del suelo.  Durante esta maniobra, mantenga la carga siempre lo más cerca posible del suelo. - Mantener pulsado el botón de desactivación de la desconexión de los movimientos hidráulicos “agravantes”  (indicador encendido) y alejar la carga hasta que las ruedas traseras se despeguen del suelo.	Esperar 5 segundos y validar 
SALIDA		- Efectuar una entrada de los telescopios para restablecer la situación.	Validar  para guardar los nuevos parámetros

G3 – FAROS DELANTEROS

AJUSTAR

RECOMENDACIONES DE AJUSTE

(según norma ECE-76/756 76/761 ECE20)

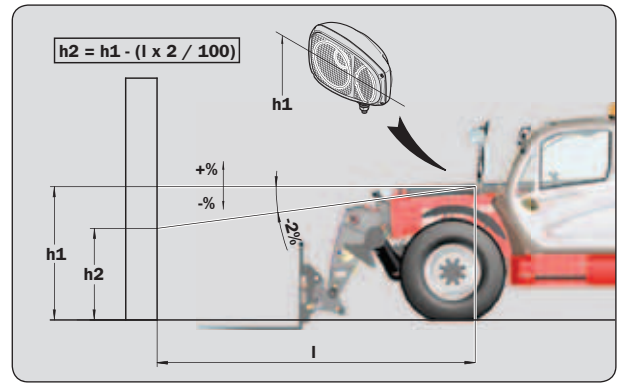
Ajuste de un - 2% del haz de luz de cruce con respecto al eje horizontal del faro de enfoque móvil.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

- Colocar la carretilla elevadora en posición transporte y en vacío, perpendicular a una pared blanca y sobre un suelo llano y horizontal.
- Controlar la presión de los neumáticos (véase: 2 - DESCRIPCIÓN: NEUMÁTICOS DELANTEROS Y TRASEROS).
- Colocar el selector de marchas en neutro.

CÁLCULO DE LA ALTURA DEL HAZ DE CRUCE (H2)

- h1 = Altura referente al suelo de la luz de cruce.
- h2 = Altura del haz ajustado.
- l = Distancia entre la luz de cruce y la pared blanca.



G4 – CARRETILLA ELEVADORA

REMOLCAR

⚠ IMPORTANTE ⚠

No remolcar nunca la carretilla elevadora a más de 5 km/h, en una distancia máxima de 100 m.

Esta maniobra es peligrosa.

Calce con precaución la carretilla elevadora antes de remolcarla porque el sistema de freno de aparcamiento no funciona.

- Colocar el selector de marchas en neutro.
- Calzar la carretilla elevadora.

DESBLOQUEAR EL FRENO DE APARCAMIENTO

- Quitar la tapa 1.
- Aflojar el tornillo 2 con ayuda de una llave de tubo 3 para liberar el disco de freno. Dejar una holgura mínima de 5 mm entre el disco 4 y las pastillas de freno 5.

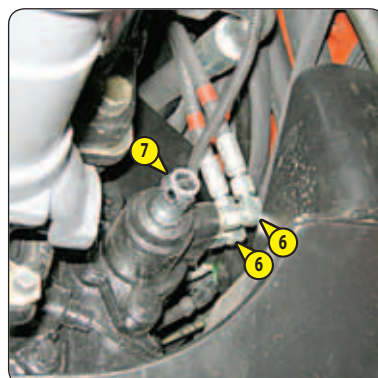
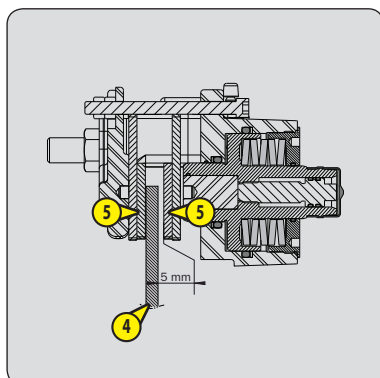
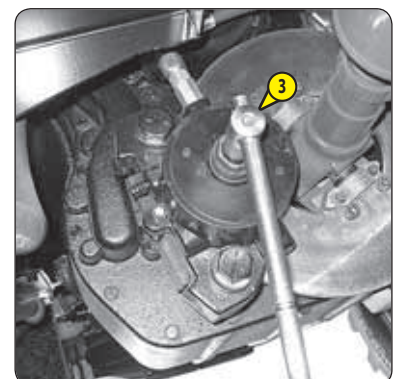
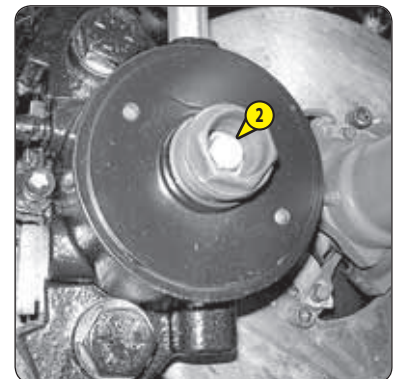
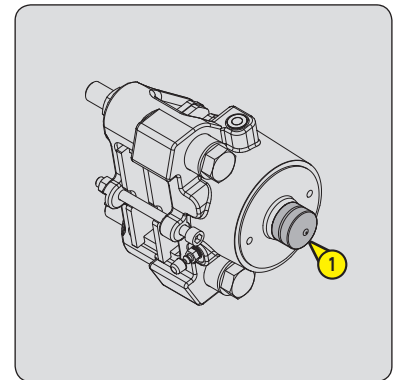
PONER EN NEUTRO LA CAJA REDUCTORA

- Colocar un recipiente debajo de los flexibles 6, aflojarlos y esperar a que deje de salir aceite antes de desatornillarlos completamente. Proteger los orificios de los flexibles.
- Con ayuda de una herramienta, deslice el eje 7 y localice el enganche de las tres posiciones. Asegúrese de que el eje está bien enganchado en la posición intermedia, es decir, en punto muerto.
- Colocar el dispositivo de remolque.
- Quitar los calces.
- Encender las luces de emergencia.

NOTA: Como no funciona la asistencia hidráulica de dirección y de frenado, actuar lentamente pero enérgicamente sobre dichos mandos. Evitar los movimientos bruscos y los golpeteos.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Después del remolcado, vuelva a conectar los flexibles y consulte a su concesionario para ajustar el freno de aparcamiento.



G5 – CARRETILLA ELEVADORA

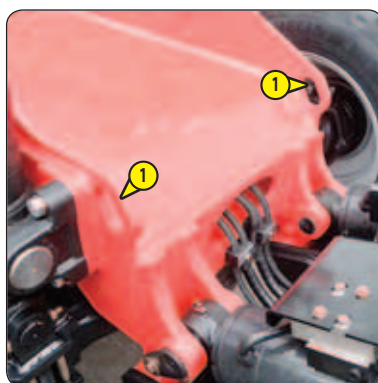
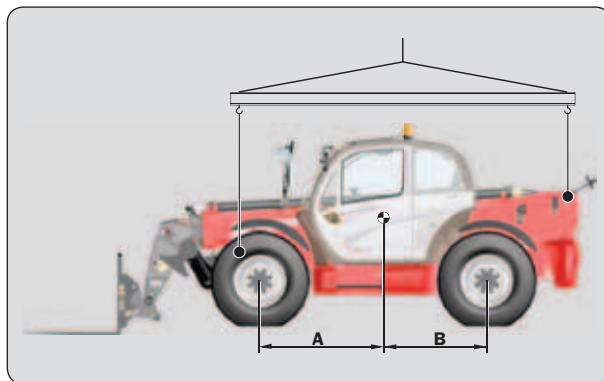
ESLINGAR

- Tenga en cuenta la posición del centro de gravedad de la carretilla elevadora para la elevación.

A = 1455 mm

B = 1425 mm

- Coloque los ganchos en los puntos de anclaje 1 previstos al efecto.



⚠ IMPORTANTE ⚠

Antes de cargar la carretilla elevadora, comprobar la correcta aplicación de las instrucciones de seguridad relativas al transporte y asegurarse de que el conductor del medio de transporte está informado de las características, dimensiones y peso de la carretilla elevadora (ver: 2 - DESCRIPCIÓN: CARACTERÍSTICAS).

Asegúrese de que el tamaño y capacidad de carga de la plataforma son suficientes para transportar la carretilla elevadora.

Comprobar asimismo la presión de contacto al suelo admisible de la plataforma respecto a la carretilla elevadora.

⚠ IMPORTANTE ⚠

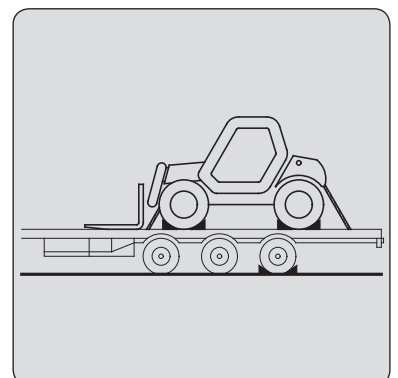
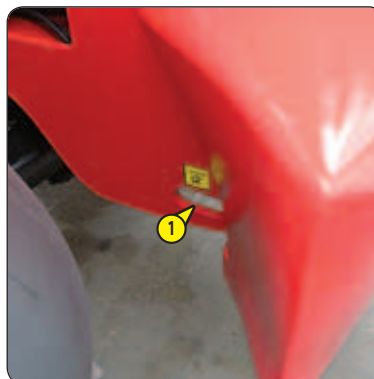
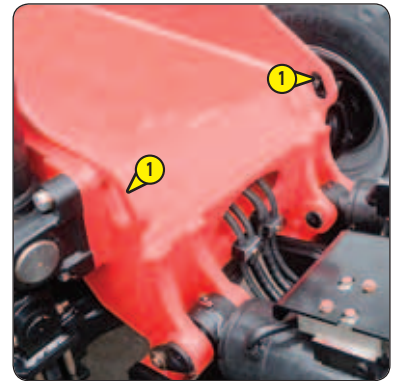
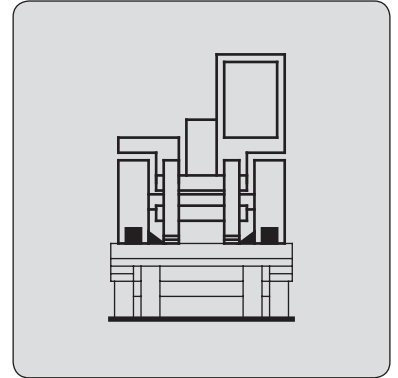
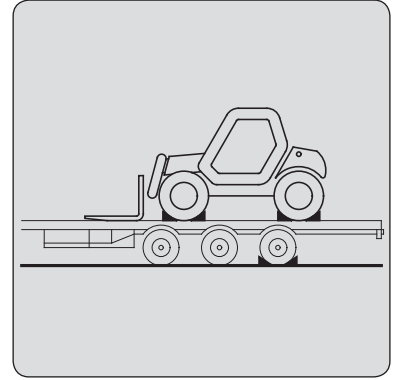
En las carretillas elevadoras dotadas de un motor turbocomprimido, obturar la salida del escape para evitar que el árbol del turbo gire sin lubricación durante el desplazamiento.

CARGAR LA CARRETILLA ELEVADORA

- Bloquear las ruedas de la plataforma de transporte.
- Fijar las rampas de carga a la plataforma para que el ángulo sea lo más pequeño posible y poder subir la carretilla elevadora.
- Cargar la carretilla elevadora paralelamente a la plataforma.
- Parar la carretilla elevadora (véase: 1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD: INSTRUCCIONES DE CONDUCCIÓN EN VACÍO Y CON CARGA).

SUJETAR LA CARRETILLA ELEVADORA

- Fijar los calzos a la plataforma delante y detrás de cada neumático.
- Fijar también los calzos a la plataforma en la parte interior de cada neumático.
- Sujetar la carretilla elevadora en la plataforma de transporte con cuerdas suficientemente resistentes. En la parte delantera de la carretilla elevadora, en los puntos de anclaje 1 y atrás en el gancho de remolque 2.
- Tensar las cuerdas.



4 - ACCESORIOS OPCIONALES ADAPTABLES A LA GAMA

ÍNDICE

4 - ACCESORIOS OPCIONALES ADAPTABLES A LA GAMA

<u>INTRODUCCIÓN</u>	5
<u>MANIOBRA DE PRENSIÓN DE LOS ACCESORIOS</u>	6
<u>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS ACCESORIOS</u>	8
<u>PROTECCIÓN DE LOS ACCESORIOS</u>	14

INTRODUCCIÓN

- Su carretilla elevadora puede combinarse con equipamientos permutables. Dichos equipamientos permutables se llaman: ACCESORIOS.
- Existe una amplia gama de accesorios diseñados y perfectamente adecuados a su carretilla elevadora y que cuentan con la garantía MANITOU.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Se pueden utilizar, únicamente, con nuestras carretillas elevadoras, accesorios homologados por MANITOU (véase: 4 - ACCESORIOS OPCIONALES ADAPTABLES A LA GAMA: CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS ACCESORIOS).

El fabricante queda relevado de toda responsabilidad en caso de modificación o de adaptación de todo accesorio realizada sin autorización previa de parte suya.

- Se entregan los accesorios con un ábaco de carga relativo a su carretilla elevadora. Las instrucciones y el ábaco de carga tendrán que permanecer en el lugar previsto al efecto en la carretilla elevadora. Referente a los accesorios estándares, las instrucciones contenidas en este manual rigen su uso.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Las cargas máximas quedan determinadas por las capacidades de la carretilla elevadora, tomando en cuenta la masa y el centro de gravedad del accesorio.

En caso de tener, el accesorio, una capacidad inferior a la de la carretilla elevadora, nunca superar dicho límite.

- Ciertos usos particulares necesitan la adaptación de accesorios no previstos en las opciones tarifadas. Existen soluciones opcionales; consultar a su concesionario.

⚠ IMPORTANTE ⚠

Ciertos accesorios, tomando en cuenta sus dimensiones, pueden - cuando el brazo está abajo y retractado - interferir sobre los neumáticos y deteriorarlos, e caso de que la cavadura esté activada en el sentido de descarga.

PARA ELIMINAR ESTE RIESGO, EXTRAER EL TELESCOPIO DE UNA LONGITUD SUFICIENTE CON ARREGLO A LA CARRETILLA ELEVADORA Y AL ACCESORIO PARA EXCLUIR ESTA POSIBILIDAD.

CARGA SUSPENDIDA

⚠ IMPORTANTE ⚠

La manipulación de una carga suspendida debe hacerse OBLIGATORIAMENTE con una carretilla elevadora prevista para ello

(véase: 1 - INSTRUCCIONES Y CONSIGNAS DE SEGURIDAD: INSTRUCCIONES PARA MANIPULAR UNA CARGA: H - CAPTURA Y DEPÓSITO DE UNA CARGA SUSPENDIDA).

UTILIZACIÓN DEL TABLERO SIMPLE CON DESPLAZAMIENTO LATERAL

⚠ IMPORTANTE ⚠

El tablero simple de desplazamiento lateral (TSDL) es compatible exclusivamente con los accesorios siguientes:

- tablero horquillas flotantes (TFF)
- portahorquillas basculante (PFB)
- cuchara de recogida (CBR)
- cuchara de hormigón (BB, BBG)
- cuchara con canaleta (GL)
- plumín y plumín con winch (P, PT, PO, PC)
- winch (H)
- barquilla fija, barquilla orientable, barquilla para tejados.

La utilización de cualquier otro accesorio está prohibida en el TSDL.

En caso de uso con una cuchara de recogida (CBR) el tablero simple con desplazamiento lateral debe IMPRESCINDIBLEMENTE estar en posición centrada y no se debe efectuar ningún desplazamiento lateral.

Los accesorios autorizados sobre el TSDL deben utilizarse estrictamente conforme a las aplicaciones para las que están previstos.

Su utilización para cualquier otra aplicación (por ejemplo, aterramientos, excavaciones, encajes, raspado hacia atrás, etc. para la cuchara CBR) o una aplicación que cause esfuerzos de modo anormal en la estructura del TSDL está prohibida: riesgo de deformación que puede provocar la caída de la carga.

UTILIZACIÓN DE LAS CUCHARAS

⚠ IMPORTANTE ⚠

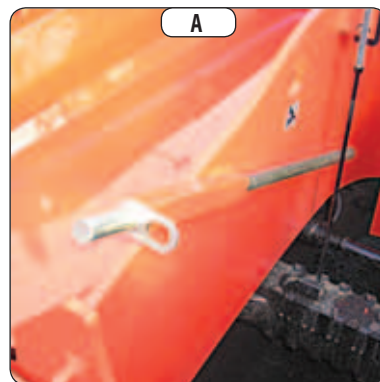
Las MT 1335 ..., son carretillas elevadoras esencialmente destinadas a la manipulación, que pueden utilizarse ocasionalmente con cucharas CBC/CBR/CB4x1 (solamente con el brazo completamente retractado, para reducir los esfuerzos en la extremidad del brazo), pero en ningún caso se permite un uso intensivo en aplicaciones difíciles (canteras, residuos, cereales, agricultura...).

MANIOBRA DE PRENSIÓN DE LOS ACCESORIOS

1 - ACCESORIO SIN HIDRÁULICA Y BLOQUEO MANUAL

TOMA DEL ACCESORIO

- Comprobar que el accesorio se encuentre en posición correcta para facilitar el enganche con el tablero. Si, no obstante, estuviese mal orientado, tomar todas las precauciones necesarias para desplazarlo con toda seguridad.
- Verifique que el gancho de bloqueo está en su sitio en el soporte (fig. A).
- Colocar la carretilla elevadora con el brazo abajo, justo en frente y paralelo al accesorio, e inclinar el tablero hacia adelante (fig. B).
- Posicionar el tablero debajo del tubo de enganche del accesorio, elevar levemente el brazo e inclinar el tablero hacia atrás para colocar el accesorio (fig. C).
- Levantar el accesorio del suelo para facilitar el bloqueo.



BLOQUEO MANUAL

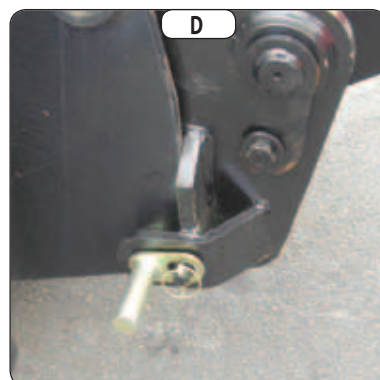
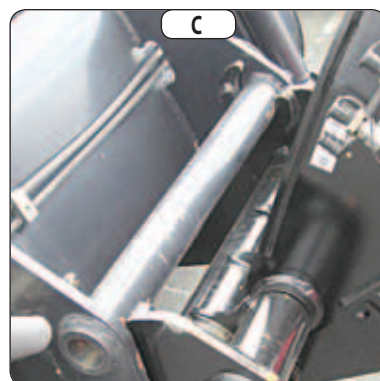
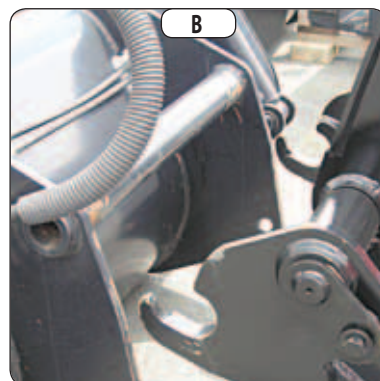
- Tomar el husillo de bloqueo sobre el soporte (fig. A), y bloquear el accesorio (fig. D). Acordarse de colocar el pasador.

DESBLOQUEO MANUAL

- Realizar la misma operación que el BLOQUEO MANUAL en sentido contrario y acordarse de volver a colocar el husillo de bloqueo en el soporte (fig. A).

DESACOPLAMIENTO DEL ACCESORIO

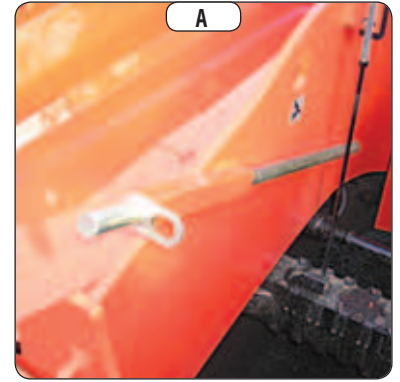
- Realizar la misma operación que el ACOPLAMIENTO DEL ACCESORIO en sentido contrario y almacenar con cuidado el accesorio en el suelo, en posición horizontal y cerrado.



2 - ACCESORIO HIDRÁULICO Y BLOQUEO MANUAL

TOMA DEL ACCESORIO

- Comprobar que el accesorio se encuentre en posición correcta para facilitar el enganche con el tablero. Si, no obstante, estuviese mal orientado, tomar todas las precauciones necesarias para desplazarlo con toda seguridad.
- Verifique que el gancho de bloqueo está en su sitio en el soporte (fig. A).
- Colocar la carretilla elevadora con el brazo bajado, justo en frente y paralelo al accesorio, e inclinar el tablero hacia adelante (fig. B).
- Posicionar el tablero debajo del tubo de enganche del accesorio, elevar levemente el brazo e inclinar el tablero hacia atrás para colocar el accesorio (fig. C).
- Levantar el accesorio del suelo para facilitar el bloqueo.

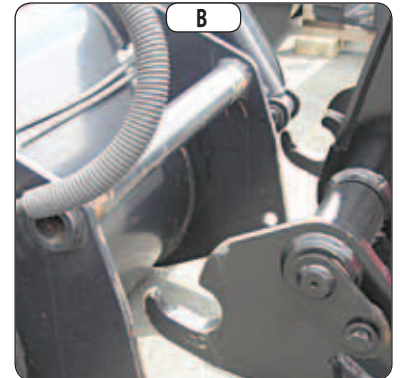


BLOQUEO MANUAL ET CONEXIÓN DEL ACCESORIO

⚠ IMPORTANTE ⚠

Controlar la limpieza de los acopladores rápidos y proteger los orificios que no se utilizan con tapones previstos al efecto.

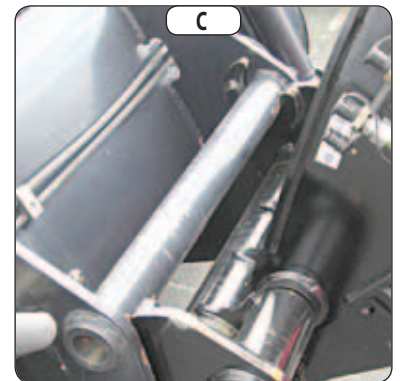
- Tomar el pasador de bloqueo del soporte (fig. A) y bloquear el accesorio (fig. D). No olvidar colocar el pasador.
- Parar el motor térmico, pero mantener el contacto eléctrico de la carretilla elevadora.



- Pulsar el botón pulsador  durante dos segundos para liberar la presión hidráulica del circuito del accesorio, aparecerán alternativamente las pantallas



- Empalmar los acopladores rápidos respetando la lógica de los movimientos hidráulicos del accesorio.



DESbloqueo MANUAL Y DESCONEXIÓN DEL ACCESORIO

- Realizar la misma operación que el BLOQUEO MANUAL Y EMPALME DEL ACCESORIO en sentido contrario y acordarse de volver a colocar el husillo de bloqueo en el soporte (fig. A).

DESACOPLAMIENTO DEL ACCESORIO

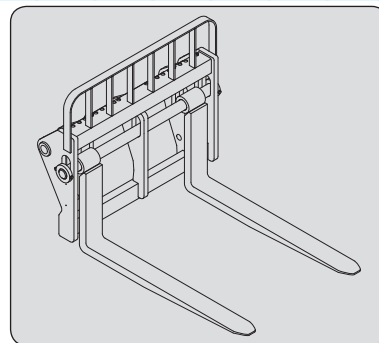
- Realizar la misma operación que el ACOPLAMIENTO DEL ACCESORIO en sentido contrario y almacenar con cuidado el accesorio en el suelo, en posición horizontal y cerrado.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LOS ACCESORIOS

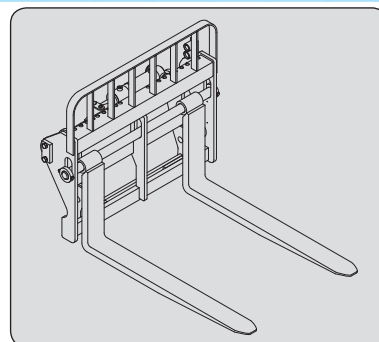
TABLERO HORQUILLAS FLOTANTES

REFERENCIA	TFF 35 MT-1040	TFF 35 MT-1300
Capacidad nominal	654093 3500 kg	654094 3500 kg
Anchura	1040 mm	1300 mm
Peso	300 kg	340 kg



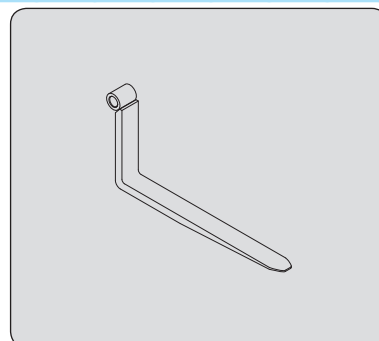
TABLERO HORQUILLAS FLOTANTES CON DESPLAZAMIENTO LATERAL

REFERENCIA	TFF 35 MT-1040 DL	TFF 35 MT-1300 DL
Capacidad nominal	751543 3500 kg	751544 3500 kg
Desplazamiento lateral	2x100 mm	2x100 mm
Anchura	1040 mm	1300 mm
Peso	345 kg	375 kg



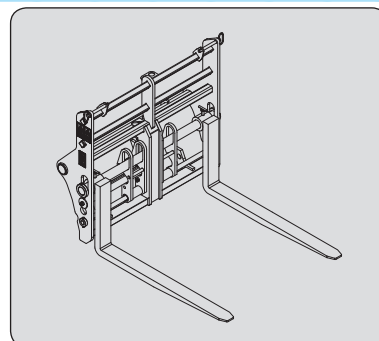
HORQUILLA FLOTANTE

REFERENCIA	415801
Sección	125x45x1200 mm
Peso	68 kg



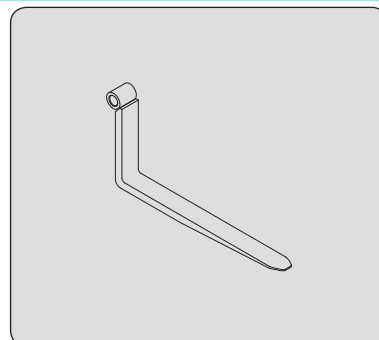
POSICIONADOR DE HORQUILLAS

REFERENCIA	CAF 1260/4500 P
Capacidad nominal	52000273 4500 kg
Separación	275/1010 mm
Anchura	1260 mm
Peso	350 kg



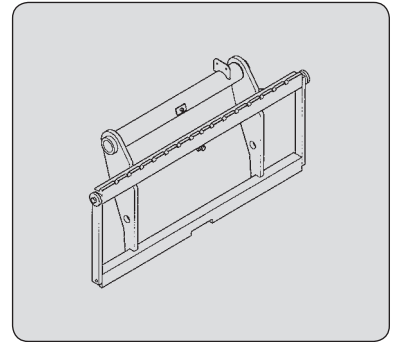
HORQUILLA FLOTANTE

REFERENCIA	719611
Sección	100x50x1200 mm
Peso	62 kg



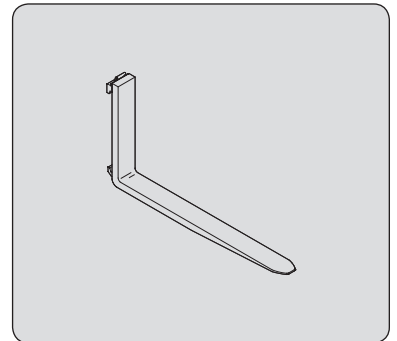
PORTAHORQUILLAS BASCULANTE NORMALIZADO

REFERENCIA	PFB 35 N MT-1260 S2	PFB 35 N MT-1470 S2	PFB 35 N MT-1580 S2
Capacidad nominal	653744 3500 kg	653745 3500 kg	653746 3500 kg
Anchura	1260 mm	1470 mm	1580 mm
Peso	95 kg	120 kg	125 kg



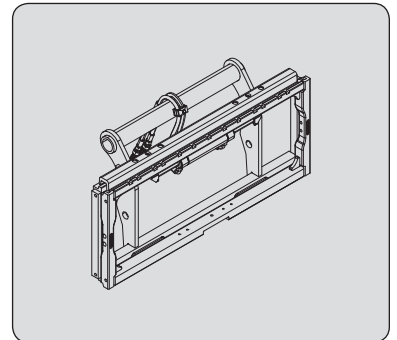
HORQUILLA NORMALIZADA

REFERENCIA	415618
Sección	125x45x1200 mm
Peso	72 kg



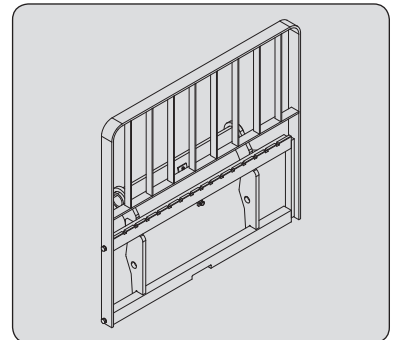
PORTAHORQUILLAS BASCULANTE NORMALIZADO + TABLERO NORMALIZADO CON DESPLAZAMIENTO LATERAL

REFERENCIA	PFB 35 N 1260 DL	PFB 35 N 1580 DL
Capacidad nominal	52000101 3150 kg	52000102 3150 kg
Desplazamiento lateral	2x100 mm	2x100 mm
Anchura	1260 mm	1580 mm
Peso	175 kg	300 kg



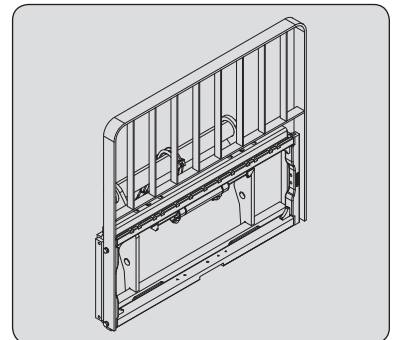
PORTAHORQUILLAS BASCULANTE NORMALIZADO + SOPORTE DE CARGA

REFERENCIA	PFB 35N 1260 LB	PFB 35N 1470 LB
Capacidad nominal	52000200 3500 kg	52000201 3500 kg
Anchura	1260 mm	1470 mm
Peso	130 kg	158 kg



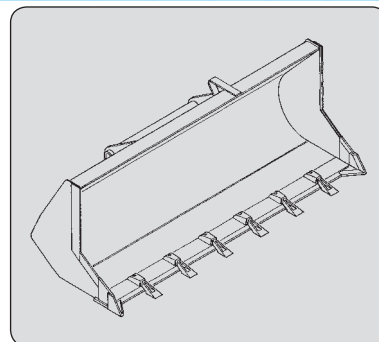
PORTAHORQUILLAS BASCULANTE NORMALIZADO + TABLERO NORMALIZADO CON DESPLAZAMIENTO LATERAL + SOPORTE DE CARGA

REFERENCIA	PFB 35 N 1260 DL/LB
Capacidad nominal	52000205 3150 kg
Desplazamiento lateral	2x100 mm
Anchura	1260 mm
Peso	210 kg



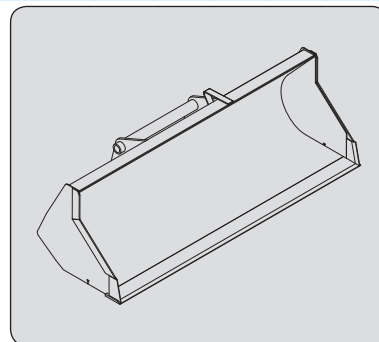
CUCHARA DE CONSTRUCCIÓN

REFERENCIA	CBC 800 L2250 654471	CBC 900 L2450 654470
Capacidad nominal	814 l	893 l
Anchura	2250 mm	2450 mm
Peso	366 kg	391 kg



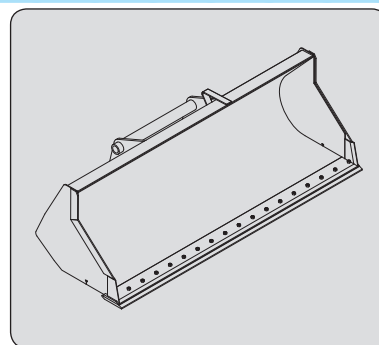
CUCHARA DE RECOGIDA

REFERENCIA	CBR 900 L2250 653749	CBR 1000 L2450 654716
Capacidad nominal	904 l	990 l
Anchura	2250 mm	2450 mm
Peso	390 kg	410 kg



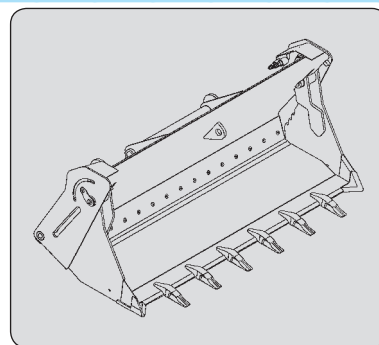
CUCHARA DE RECOGIDA (CUCHILLA DESMONTABLE REVERSIBLE)

REFERENCIA	CBR 1000 L2450 LDR 52000370
Capacidad nominal	990 l
Anchura	2450 mm
Peso	441 kg



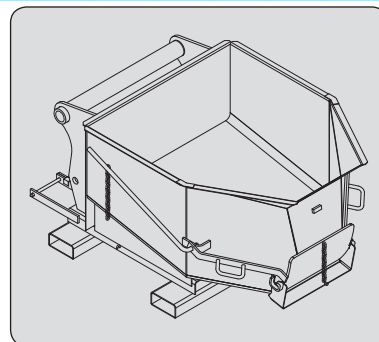
CUCHARA MULTIUSOS

REFERENCIA	CB4X1-700 L1950 751402	CB4X1-850 L2300 751401	CB4X1-900 L2450 751465
Capacidad nominal	700 l	850 l	900 l
Anchura	1950 mm	2300 mm	2450 mm
Peso	640 kg	735 kg	765 kg



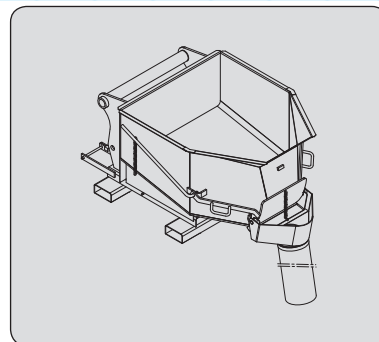
TOLVA DE HORMIGÓN (ADAPTABLE SOBRE HORQUILLAS)

REFERENCIA	BB 500 S4 654409	BBH 500 S4 751462
Capacidad nominal	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Anchura	1100 mm	1100 mm
Peso	205 kg	220 kg



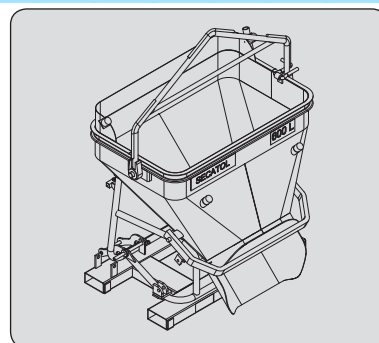
TOLVA DE HORMIGÓN CON CANALETA (ADAPTABLE SOBRE HORQUILLAS)

REFERENCIA	BBG 500 S4 654411	BBHG 500 S4 751464
Capacidad nominal	500 l/1300 kg	500 l/1300 kg
Anchura	1100 mm	1100 mm
Peso	220 kg	235 kg



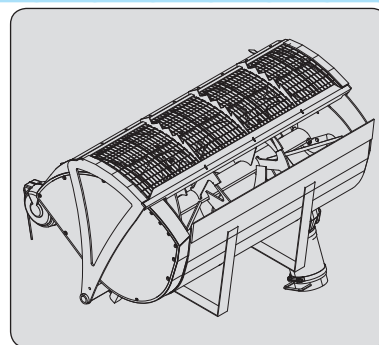
TOLVA DE CANALETA (ADAPTABLE SOBRE HORQUILLAS)

REFERENCIA	GL 600 S2 174373	GL 600 H S2 784630
Capacidad nominal	600 l/1440 kg	600 l/1440 kg
Peso	290 kg	290 kg



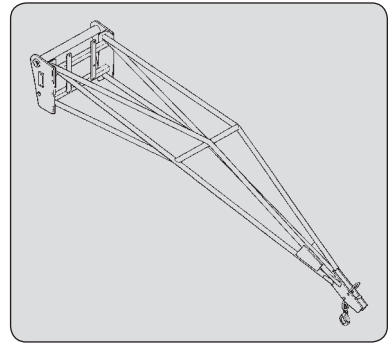
CANGILÓN MEZCLADOR

REFERENCIA	MBM 500 757637
Capacidad nominal	300 l
Peso	753 kg



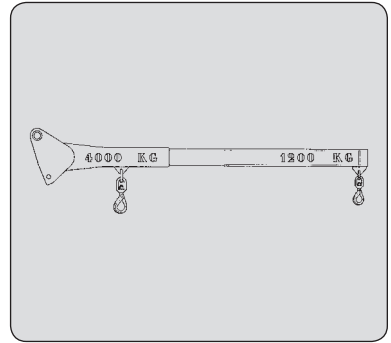
GRÚA

REFERENCIA	P 600 MT S3 653228
Capacidad nominal	600 kg
Peso	170 kg



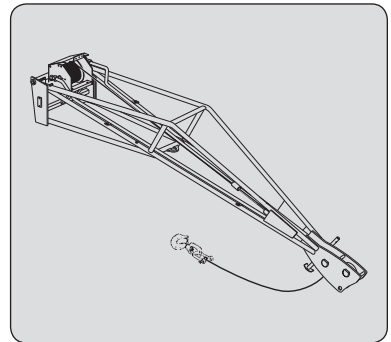
GRÚA

REFERENCIA	P 4000 MT S2 653226
Capacidad nominal	4000 kg/1200 kg
Peso	210 kg



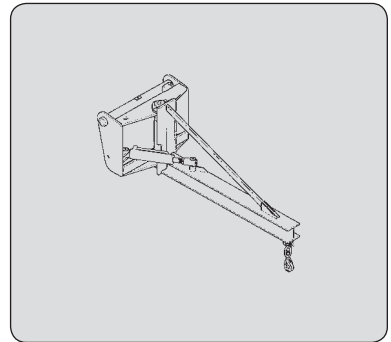
PLUMÍN CON WINCH

REFERENCIA	PT 600 MT S6 708538
Capacidad nominal	600 kg
Peso	288 kg



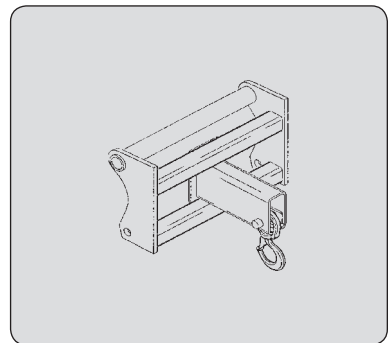
PLUMÍN ORIENTABLE 15°/15°

REFERENCIA	PO 600 L2500 784641	PO 1000 L1500 784642	PO 2000 L1000 784643
Capacidad nominal	600 kg	1000 kg	2000 kg
Peso	320 kg	275 kg	255 kg



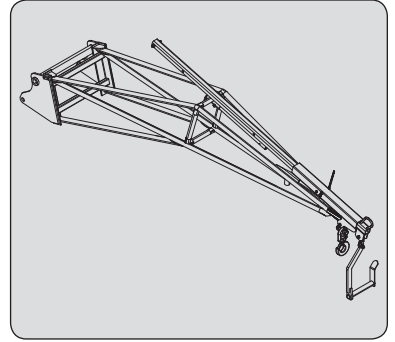
GRÚA

REFERENCIA	PC 50 708544
Capacidad nominal	5000 kg
Peso	120 kg



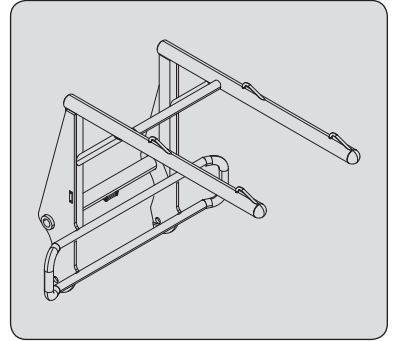
GRÚA

REFERENCIA	JE 6000/600 939995
Capacidad nominal	600 kg
Peso	182 kg



GRÚA CON BIG BAG

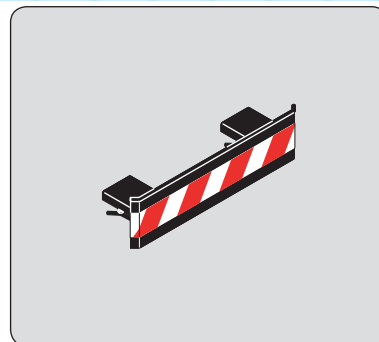
REFERENCIA	HBB 1500/2400 931627
Capacidad nominal	2400 kg
Peso	186 kg



PROTECCIÓN DE LOS ACCESORIOS

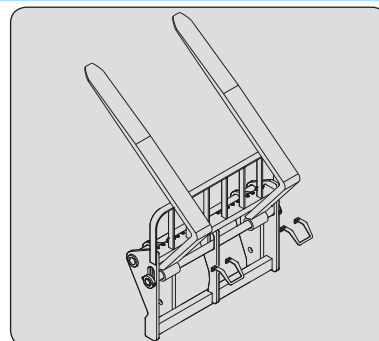
PROTECCIÓN PARA LAS HORQUILLAS

REFERENCIA 227801



BLOQUEO DE LAS HORQUILLAS PARA TABLERO DE HORQUILLAS FLOTANTES

REFERENCIA 261210



PROTECCIÓN DE LA CUCHARA

Elegir siempre una anchura de protección inferior o igual a la anchura de la cuchara.

REFERENCIA	206734	206732	206730
Anchura	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCIA	235854	206728	206726
Anchura	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCIA	223771	223773	206724
Anchura	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCIA	206099	206722	223775
Anchura	2250 mm	2450 mm	2500 mm

